ITEM 56029, 56030

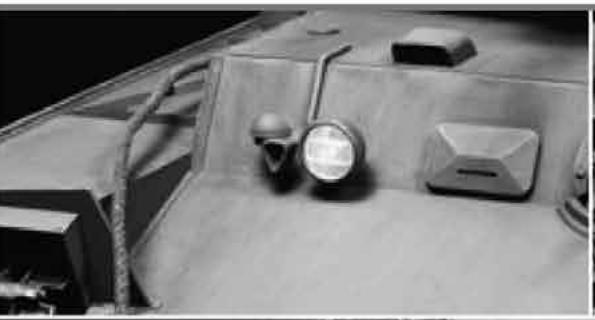
RUSSIAN HEAVY TANK GIGANT KV-2

FULL-OPTION KIT

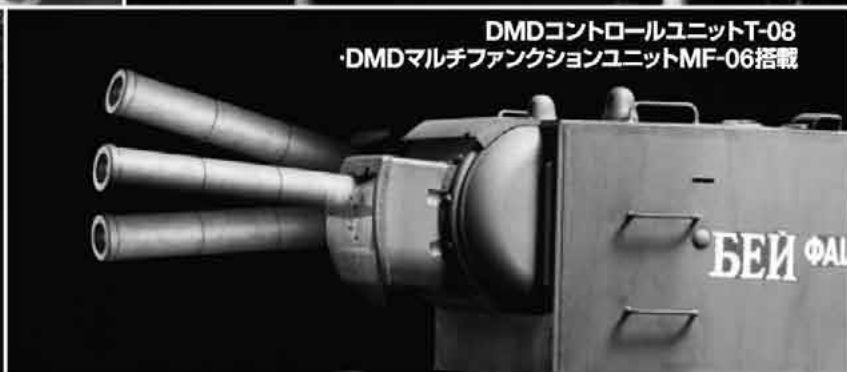
DMD CONTROL UNIT T08
DMD MULTI FUNCTION UNIT **MF-06**

1/16電動ラジオコントロールタンク
ソビエトKV-2重戦車 ギガント
フルオペレーションセット

1/16 SCALE RADIO CONTROL TANK 4-CHANNEL OPERATION WITH DMD CONTROL UNIT



DMDコントロールユニットT-08
・DMDマルチファンクションユニットMF-06搭載

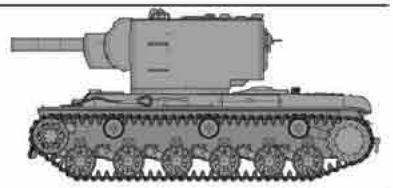


TAMIYA, INC. 3-7 ONDAWARA, SURUGA-KU, SHIZUOKA 422-8610 JAPAN

0909 ©2009 TAMIYA

56029, 56030 R/C Russian KV-2 w/Option Kit (11050905)

RUSSIAN HEAVY TANK GIGANT KV-2



●このキットは組み立て式です。組み立てにはこの組立説明書、操作にはオペレーションマニュアル、パーツはパーツリスト、塗装やマーキングはフィニッシングガイドをそれぞれご覧ください。

●This kit requires construction. Follow this instruction manual for construction. For operation, parts, painting and marking, refer to respective instructions: Operation Manual, Parts List, and Finishing Guide.

●Dieser Baukasten erfordert Zusammenbau. Hierbei ist nach dieser Bauanleitung vorzugehen. Für die Bedienung, Einzelteile, Lackierung und Markierung sind nachfolgende Anleitungen zu beachten: Bedienungsanleitung, Teileliste und Anweisung zur Feritgstellung.

●Ce modèle est à construire. Suivre le manuel d'instructions pour en effectuer l'assemblage. Pour l'utilisation, la peinture et les marquages, se reporter aux instructions spécifiques: notice d'utilisation, liste des pièces et guide de décoration.

組み立てる前に用意する物
ITEMS REQUIRED
ERFORDERLICHES ZUBEHÖR
OUTILLAGE NECESSAIRE

《別にご用意いただくもの（別売）》
●このRC戦車はフルオペレーションセットのため、組み立てに必要な材料はすべてセットされています。ただし送信機用電源に単3電池8本(ニッケル水素電池および電池1本が1.5Vを超えるものは使用できません)が必要です。別にお買い求めください。
●組み立てには工具が必要です。
このページの工具をご用意ください。
●塗装してリアルに仕上げたい方は塗装工具一式。（各種塗料、筆、塗装皿、ウエスなど）
モデルをリアルに仕上げたり、ウエザリングを施すには塗料が必要です。このキットを仕上げるために必要な塗料は3ページに記載しました。
●タミヤメタルプライマー
金属面にプラスチックカラーを塗装可能にする下地剤。スプレー式なので均一に塗れ、手も汚れません。金属部品を塗装して仕上げる場合にはぜひご用意ください。

《ITEMS REQUIRED》
●4ch transmitter (which has a control stick that can be modified to self-neutral type), receiver, battery pack x 1, charger, batteries for transmitter, tools, cement and paints are required for exciting running.
※Self-neutral type stick is a control stick which only operates when pulled or pushed with a finger. It returns to neutral position automatically when you release your fingers.
●Tools are required for construction. Refer to this page for tools recommended.
●For those wanting more realistic look, prepare a set of painting instruments (paints, brushes, palette, cloth, etc.). Tamiya colors for finishing this model are introduced on page 3.
●Primer: When painting metal surface, use a primer which does not affect plastic. Tamiya Metal Primer is recommended.

《ERFORDERLICHES ZUBEHÖR》
●Für den faszinierenden Betrieb werden 4-Kanal-Sender (dessen Steuerknüppel auf selbstneu-tralisierend umgebaut werden kann), Empfänger, Akkupack x 1, Ladegerät, Batterien für den Sender, Werkzeuge, Kleber und Farben benötigt.
※Ein selbstneutralisierender Steuerknüppel gibt nur dann Steuersignale ab, wenn er mit den Fingern gezogen oder gedrückt wird.
●Für den Zusammenbau sind Werkzeuge erforderlich. Diese Seite gibt einen Überblick über die empfohlenen Werkzeuge.
●Falls ein noch realistischeres Aussehen gewünscht wird, ist ein Set von Malgeräten bereitzustellen (Farben, Pinsel, Palette, Lappen usw.). Die für die Fertigstellung des Modells empfohlenen Farben werden auf Seite 3 vorgestellt.
●Grundierung: Beim Lackieren von Metalloberflächen zuerst eine Grundierung auftragen, die Plastik nicht angreift. Es wird die Tamiya Metall-Grundierung empfohlen.

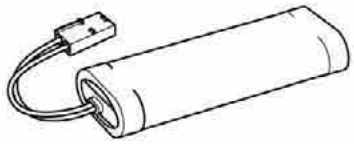
《OUTILLAGE NECESSAIRE》
●Emetteur 4 voies (possédant une commande pouvant être modifiée en type retour au neutre), récepteur, pack d'accus x 1, chargeur, batteries pour l'emetteur, outils, colle et peinture sont requis pour une utilisation passionnante.
※Une commande de type retour au neutre est une commande n'opérant que lorsqu'elle est poussée ou tirée avec le doigt et qui revient a la position neutre lorsqu'on la relâche.
●L'assemblage requiert des outils. Se référer à cette page pour les outils recommandés.
●Pour un niveau de finition plus réaliste, préparer du matériel de décoration (peintures, pinceaux, palette, chiffon etc). Les teintes Tamiya a utiliser pour décorer ce modèle sont répertoriées page 3.
●Apprêt : Pour peindre une surface métallique, ne pas utiliser un apprêt risquant d'attaquer le plastique. Le Metal Primer Tamiya est recommandé.

タミヤカタログ

スケールモデルを中心に掲載したタミヤカタログは年に一回発行されています。ご希望の方は模型店でおたずねください。

TAMIYA COLOR CATALOGUE
The latest museum quality models are all shown in full color in Tamiya's latest catalogue. English, German, French, Spanish and Japanese versions available.

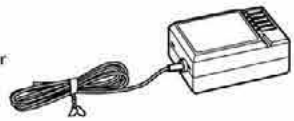
4チャンネル送信機
4ch transmitter
4-Kanal Sender
Emetteur 4 voies



走行用バッテリー
Tamiya Battery Pack
Tamiya Akkupack
Pack d'accus Tamiya

走行用バッテリー専用充電器
Compatible Charger
Geeignetes Ladegerät
Chargeur compatible

4チャンネル受信機
4ch receiver
4-Kanal Empfänger
Récepteur 4 voies

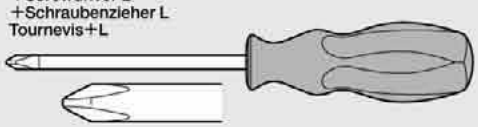


★このフルオペレーションセットには含まれています。

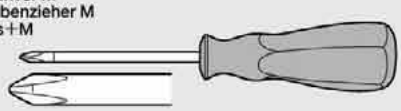
※送信機用バッテリー単3乾電池8本別売（ニッケル水素電池および電池1本が1.5Vを超える電池は使用できません。）
※R6/AA/UM3(1.5V) batteries for transmitter (Never use Ni-MH batteries. Do not use battery with voltage in excess of 1.5V per cell.)
Refer to instructions supplied with transmitter for usable batteries.
※R6/AA/UM3(1.5V) Batterien für den Sender (Niemals NiMH Akkus verwenden. Keine Batterien mit höherer Spannung als 1.5V pro Zelle verwenden.)
Bezüglich der verwendbaren Batterien beachten Sie bitte die dem Sender beiliegende Anleitung.
※Piles R6/AA/UM3 (1,5V) pour l'émetteur. (Ne jamais utiliser d'accus Ni-MH. Ne jamais utiliser d'accus dont la tension excède 1,5V par élément)
Se reporter aux instructions fournies avec l'émetteur pour connaître les piles utilisables.

《用意する工具》 **TOOLS RECOMMENDED / BENOTIGTE WERKZEUGE / OUTILLAGE**

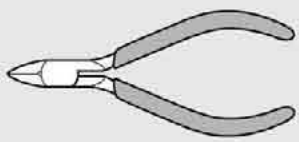
+ドライバー L
+Screwdriver L
+Schraubenzieher L
Tournevis+L



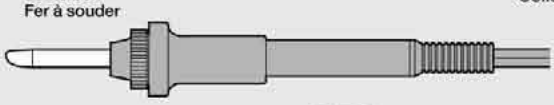
+ドライバー M
+Screwdriver M
+Schraubenzieher M
Tournevis+M



ニッパー
Side cutters
Seitenschneider
Pinces coupantes



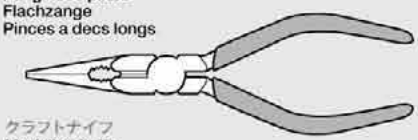
ハンダゴテとハンダ
Soldering iron
Lötkolben
Fer à souder



プラスチックモデル用流し込み接着剤
Plastic cement
Plastikkleber
Colle plastique

ピンセット
Tweezers
Pinzette
Precilles

ラジオペンチ
Long nose pliers
Flachzange
Pinces a decs longs



クラフトナイフ
Modeling knife
Modellbaumesser
Couteau de modeliste

瞬間接着剤
Instant cement
Sekundenkleber
Colle rapide

合成ゴム系接着剤
Synthetic rubber cement
Synthetischen Kleber
Colle Cyanolite

★この他に、ヤスリや柔らかな布があると便利です。
★Soft cloth and file will also assist in construction.
★Weiches Tuch und Feile sind beim Bau sehr filfreich.
★Un chiffon doux et un lime seront également utiles durant le montage.

《使用する塗料》 **TAMIYA PAINT COLORS/TAMIYA-FARBEN/PEINTURES TAMIYA**

下記のプラスチック用塗料を用意してください。タミヤからはスプレー塗料、筆塗り塗料、汚し塗装が手軽にできるウエザリングマスターやウエザリングスティックなどのほか各種塗装用品も発売されています。タミヤのホームページをご覧ください。

《スプレー式タミヤカラー》 **TAMIYA SPRAY PAINT**

TS-2 ●ダークグリーン / Dark green / Dunkelgrün / Vert foncé

《下塗り剤》 **TAMIYA SURFACE PRIMER**

●スーパーサーフェイサー / Surface Primer

《スプレー式メタルプライマー》 **TAMIYA METAL PRIMER**

●メタルプライマー / Metal primer / Metall-Grundierung / Apprêt pour le Métal

《筆塗り用タミヤカラー》 **TAMIYA BRUSH PAINT**

X-10 ●ガンメタル / Gun metal / Metall-Grau / Gris acier
X-11 ●クロームシルバー / Chrome silver / Chrom-Silber / Aluminium chromé
X-27 ●クリヤーレッド / Clear red / Klar-Rot / Rouge translucide
XF-1 ●フラットブラック / Flat black / Matt Schwarz / Noir mat
XF-2 ●フラットホワイト / Flat white / Matt Weiß / Blanc mat
XF-9 ●ハルレッド / Hull red / Rumpf Rot / Rouge brique
XF-56●メタリックグレイ / Metallic grey / Grau-Metallic / Gris métallisé
XF-61●ダークグリーン / Dark green / Dunkelgrün / Vert foncé

●タミヤスーパーサーフェイサー
TAMIYA Surface Primer

●タミヤカラースプレー
Spray Paints

●タミヤメタルプライマー
TAMIYA Metal Primer

●タミヤカラー
エナメル塗料
Enamel Paint

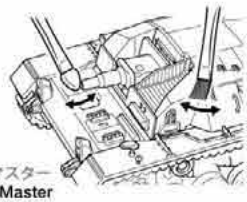
●タミヤカラー
アクリル塗料
Acrylic Paint

●タミヤモデリングブラシ
TAMIYA Modeling Brush

●タミヤウエザリングスティック
TAMIYA Weathering Stick

筆
Brush

スポンジ
Sponge



●タミヤウエザリングマスター
TAMIYA Weathering Master

《塗装について》

●塗装は組み立てる前に同じ色どうしを塗り分けておくとよいでしょう。可動部に塗料がかかると動きが悪くなるので注意します。戦車の場合、何色かで迷彩されている場合があり、各部分で車体色が違うことがあります。フィニッシングガイドを参考にしてください。またパーティングラインや部品と部品の接着面は紙ヤスリなどで仕上げてから塗装しましょう。またスーパーサーフェイサーを吹き付けると、傷やへこみを確認できます。大きな面の塗装にはスプレー式が、細部の塗装は筆塗りが便利です。タミヤからはきれいに仕上がる各種エアーブラシやコンプレッサーもご用意しています。ご利用ください。

●金属面はタミヤカラーがのりにくいので、タミヤメタルプライマーを吹き付けてから塗装してください。塗装の際は金属面を中性洗剤などで洗い脱脂してからおこなってください。細部の塗装は説明書中に、迷彩などはフィニッシングガイドをご覧ください。

《Painting tips》

Same colors should be painted at same time before assembly. Parting lines and cemented areas should be finished with abrasives before painting. Tamiya Surface Primer helps to find flaw or dent. Use of spray paints is recommended for painting large areas, brush paint for detailed areas. Tamiya provides quality air brushes and compressors. Please consult your local shop or agent for availability.

《Lackiertipps》

Gleiche Farben sollten vor dem Zusammenbau gleichzeitig lackiert werden. Trennfugen und Klebeflächen sollten vor den Lackieren mit Schleifpapier leicht überschliffen werden. Tamiya-Grundierung begünstigt das Erkennen von Mulden und Vorsprüngen. Zum Lackieren großer Flächen werden Sprühfarben empfohlen, für Detailbereiche Pinselbemalung. Tamiya bietet Airbrush-Systeme und Kompressoren in hoher Qualität an. Wenden Sie sich wegen Bezugsmöglichkeiten an Ihr Modellbaufachgeschäft oder die örtliche Noederlassung.

《Conseils pour la peinture》

Peindre en même temps toutes les pièces de même couleur avant de commencer l'assemblage. Les lignes de joint et de collage doivent être poncées avec du papier abrasif avant de peindre. L'application d'apprêt Tamiya met en évidence les défauts de surface. L'utilisation de peintures en bombes est recommandée pour couvrir de grandes surfaces et d'un pinceau pour les détails. Tamiya propose des aérographes et compresseurs de première qualité. Se renseigner vous auprès du revendeur Tamiya local pour plus d'informations à ce sujet.

●組み立てる前に説明図を必ずお読みください。また、保護者の方もお読みください。

●小さなお子様のいる場所での工作はおやめください。小さな部品やビニール袋を口に入れたりする危険があります。

●小学生やうまく組み立てられない方は、保護者の方やRCキットにくわしい方にお手伝いをお願いしてください。

●工具で固い物を切らないでください。刃がおれるなどの危険があります。

●塗装をする時や、接着剤を使う場合は必ず窓を開けて換気に注意してください。

●組み立てる時はまわりに注意してください。また、工具を振り回すようなことはしないでください。

⚠ CAUTION

●Read carefully and fully understand the instructions before commencing assembly. A supervising adult should also read the instructions if a child assembles the model.
●When assembling this kit, tools including knives are used. Extra care should be taken to avoid personal injury.
●Read and follow the instructions supplied with paints and /or cement, if used (not included in kit).
●Keep out of reach of small children. Children must not be allowed to put any parts in their mouths, or pull vinyl bags over their heads.

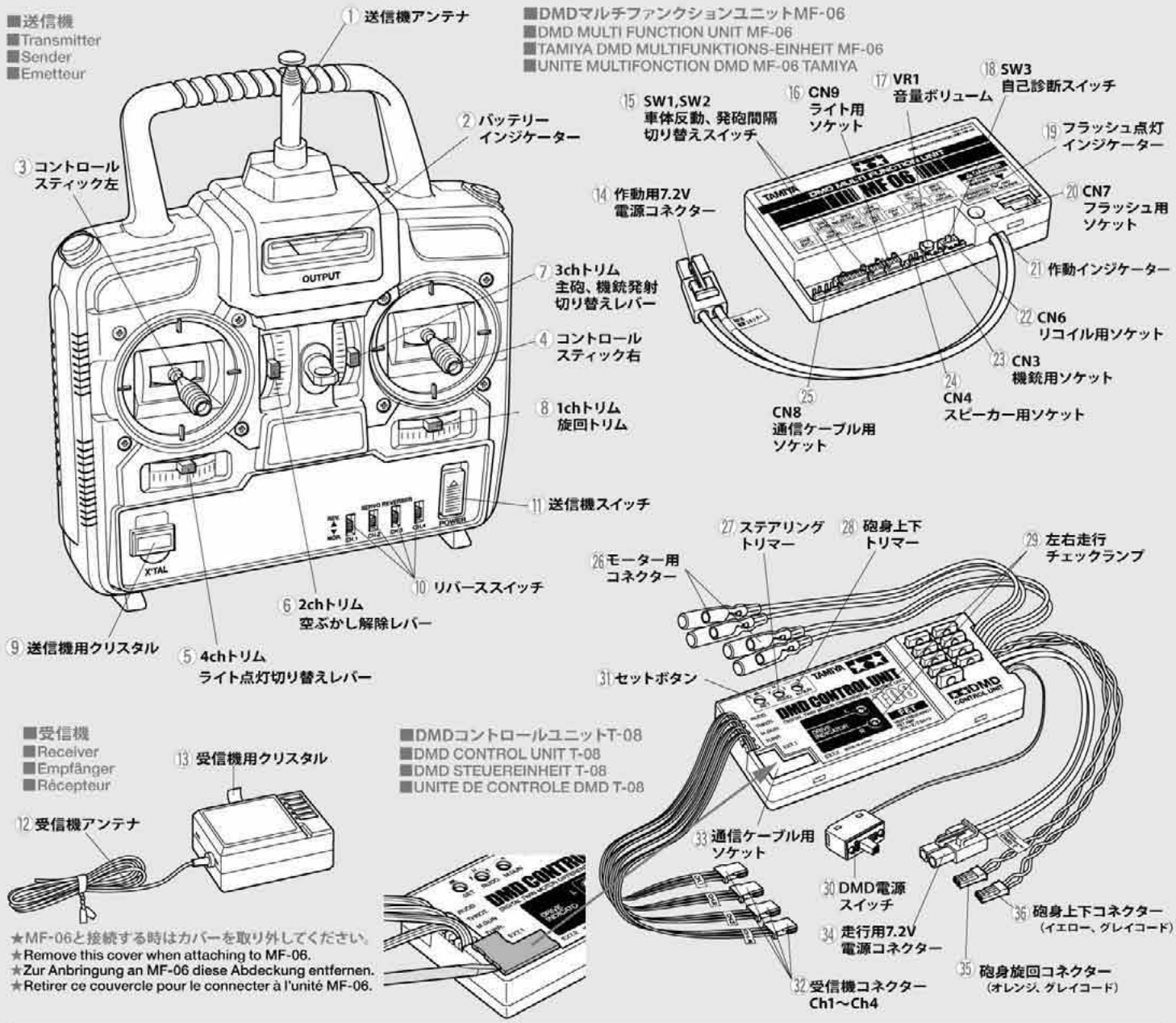
⚠ VORSICHT

●Bevor Sie mit dem Zusammenbau beginnen, sollten Sie alle Anweisungen gelesen und verstanden haben. Falls ein Kind das Modell zusammenbaut, sollte ein beaufsichtgender Erwachsener die Bauanleitung ebenfalls gelesen haben.
●Beim Zusammenbau dieses Bausatzes werden Werkzeuge einschließlich Messer verwendet. Zur Vermeidung von Verletzungen ist besondere Vorsicht angebracht.
●Wenn Sie Farben und/oder Kleber verwenden (nicht im Bausatz enthalten), beachten und befolgen Sie die dort beiliegenden Anweisungen.
●Außerhalb der Reichweite von Kindern lagern. Kinder dürfen keinerlei Teile in den Mund stecken oder sich Plastiktüten über den Kopf ziehen.

⚠ PRECAUTION

●Bien lire et assimiler les instructions avant de commencer l'assemblage. La construction du modèle par un enfant doit s'effectuer sous la surveillance d'un adulte.
●L'assemblage de ce kit requiert de l'outillage, en particulier des couteaux de modélisme. Manier les outils avec précaution pour éviter toute blessure.
●Lire et suivre les instructions d'utilisation des peintures et ou de la colle, si utilisées (non incluses dans le kit).
●Garder hors de portée des enfants en bas âge. Ne pas laisser les enfants mettre en bouche les pièces ou passer un sac plastique sur la tête.

RC SYSTEM & DMD CONTROL UNIT T-08 & DMD MULTI FUNCTION UNIT MF-06



1. Transmitter antenna
2. Level indicator
3. Control stick 1
4. Control stick 2
5. Trim lever L2 (light switching)
6. Trim lever L1 (Release revving)
7. Trim lever R1 (main gun / machine gun switching)
8. Trim lever R2 (track rotation)
9. Transmitter crystal
10. Reverse switch
11. Transmitter switch
12. Receiver antenna
13. Receiver crystal
14. 7.2V battery connector for multi function
15. SW1, SW2: recoil/fire interval select switch
16. CN9: Socket for light
17. VR1: Volume
18. SW3: Self check switch
19. Flash indicator
20. CN7: Socket for flash unit
21. Operation indicator
22. CN6: Socket for recoil
23. CN3: Socket for LED
24. CN4: Socket for speaker
25. CN8: Socket for transmission cable
26. Connector for right and left motor
27. Steering trimmer
28. Gun elevation trimmer
29. Running indicator for right and left
30. Power switch
31. Setting button
32. Receiver connector Ch1~Ch4
33. Socket for transmission cable
34. 7.2V connector for running
35. Gun swivel connector (orange, gray)
36. Gun elevation connector (yellow, gray)

1. Senderantenne
2. Spannungsanzeige
3. Steuerknüppel 1
4. Steuerknüppel 2
5. Trimmhebel L2 (Licht einschalten)
6. Trimmhebel L1(Fahrt freigeben)
7. Trimmhebel R1 (Maschinengewehr / Maschinengewehr schalten)
8. Trimmhebel R2 (Kettedrehung)
9. Senderquarz
10. Umkehrschalter
11. Senderschalter
12. Empfängerantenne
13. Empfängerquarz
14. 7,2V Akkustecker für Multifunktion
15. SW1, SW2: Rückstoß/Feuerintervall Wahlschalter
16. CN9: Stecksockel für Licht
17. VR1: Lautstärke
18. SW3: Schalter für Selbst-Check
19. Blitzanzeige
20. CN7: Stecksockel für Blitzanzeige
21. Funktionsanzeige
22. CN6: Stecksockel für Rückstoß
23. CN3: Stecksockel für LED
24. CN4: Stecksockel für Lautsprecher
25. CN8: Stecksockel für Verbindungskabel
26. Anschluß für linken und rechten Motor
27. Lenkungstrimmung
28. Trimmung des Kanonen-Anstellwinkels
29. Fahrtanzeige für links und rechts
30. Ein-Aus-Schalter
31. Einstellknopf
32. Empfängeranschlüsse Ch1-Ch4
33. Stecksockel für Verbindungskabel
34. 7,2V Stecker für Fahrt
35. Stecker für Kanone schwenken (orange, grau)
36. Stecker für Heben/Senken der Kanone (gelb, grau)

1. Antenne de l'émetteur
2. Niveau de charge
3. Levier de commande 1
4. Levier de commande 2
5. Commande de réglage L2 (contrôle de l'éclairage)
6. Commande de réglage L1 (Mode ralenti)
7. Commande de réglage R1 (sélection canon/mitrailleuse)
8. Commande de réglage R2 (rotation de la chenille)
9. Quartz de l'émetteur
10. interrupteurs d'inversion
11. Interrupteur de l'émetteur
12. antenne du récepteur
13. Quartz du récepteur
14. connecteur de batterie 7,2V pour l'alimentation des options.
15. SW1, SW2: Interrupteur de sélection de la cadence de tir
16. CN9: Prise pour phares
17. VR1: volume
18. SW3: interrupteur d'autodiagnostic.
19. indicateur du flash du canon
20. CN7: prise pour l'unité lumineuse du canon
21. indicateur d'opération
22. CN6: prise du recul
23. CN3: prise pour DEL
24. CN4: prise pour le haut-parleur
25. CN8: prise pour le câble de connection
26. connecteur pour les moteurs droit et gauche
27. réglage de la direction
28. réglage de la commande d'élévation du canon
29. indicateur de marche droit et gauche
30. interrupteur de courant
31. bouton de réglage
32. connecteurs pour les voies 1 à 4 du récepteur
33. prise pour le câble de connection
34. connecteur de batterie 7,2V pour le déplacement
35. Connecteur pour pivotement du canon (orange et gris)
36. connecteur pour l'élévation du canon (jaune et gris)

《タミヤ･DMD コントロールユニット T-08》

キットに付属のDMDコントロールユニットT-08は、4チャンネル操作で直進、緩旋回、信地旋回、超信地旋回を超低速から最高速までスムーズに操作できるように開発されたデジタルアンプです。さらに砲塔旋回や砲身上下などもコントロールできる優れた機能も兼ね備えています。

●セットボタン：コントローラーの初期設定用ボタンです。プロポセットに合わせた設定が比較的簡単にできます。
本セット付属プロポセットをご使用の時は初期設定をする必要はありません。

●ステアリングトリマー：左右のモーターの回転差による旋回ぐせを直します。直したい側にトリマーを少しずつ回し調整します。

●砲身上下不感帯トリマー：トリム操作による砲身上下の誤動作を防ぐためにニュートラル帯を拡げ誤動作しにくくします。（詳しくはオペレーションマニュアルを参照してください。）

●走行チェックランプ：スティック操作に応じ、グリーン、レッド、オレンジの3色で表示します。

《タミヤ･DMDマルチファンクションユニットMF-06》

セットに付属のDMDマルチファンクションユニットMF-06はDMDコントロールユニットT-08と接続していろいろなアクションに音と光を同調させます。走行状態に合わせてアイドリングから全開走行までエンジン音を変化させ、独特のサウンドをシンクロ。さらに主砲、車体前方機銃は発射光と共に射撃音が響きわたり、砲身のリコイル（後座）車体の反動も実現し、リアル感をいっそう演出するユニットです。

●自己診断機能：DMDマルチファンクションユニットMF-06はDMDコントロールユニットT-08を接続しなくても各機能の故障やMF-06自身の故障の有無が確認できます。この操作の詳しい方法はオペレーションマニュアルを参照してください。

●車体反動、発砲間隔切り替えスイッチ：反動量と主砲の発砲間隔を切り替えるスイッチです。2つのスイッチの組み合わせによって反動量と発砲間隔が選択できます。詳しい設定はオペレーションマニュアルを参照してください。

●音量ボリューム：このボリュームを調整することによってスピーカーからでる音をお好みの大きさに調整できます。

●インジケーター：通信ケーブルを接続し、T-08の電源をオンにするとMF-06は自動的に電源が入りインジケーターはオレンジからグリーンに点滅します。主砲発砲時には1秒間だけレッドが点灯します。

《TAMIYA DMD CONTROL UNIT T-08》

This unit uses 4-channels to control the forward/back movement, sharp turning, and pivoting at any speed. Raising, lowering and swiveling of gun can also be controlled.

●**SETTING BUTTON:**
This setting button allows easy adjustment of the transmitter.

●**STEERING TRIMMER:** Corrects problems in steering caused by variations between the motor and gearbox. Slightly adjust the trim to correct unwanted variations in speed. If a speed variation occurs in either tread, the tank may not be able to pivot correctly.

●**GUN ELEVATION DEAD BAND TRIMMER:** When moving trim to maximum, unwanted movement of main gun may occur. To prevent this problem, adjust this trimmer and enlarge neutral band range. Refer to Operation Manual for further information.

●**RUNNING INDICATOR:** By the movement of the stick, green, red and orange indicators show movement of tank.

《TAMIYA DMD MULTI FUNCTION UNIT MF-06》

Connected with DMD Control Unit T-08, it realistically replicates gun/hull recoil actions, main/machine gun flash, engine sound at every speed, and gun elevation sounds. This unit stages realistic actions.

●**SELF CHECK SYSTEM:** MF-06 can check circuit problems by itself without connecting DMD unit. Refer to Operation Manual for details on operation.

●**RECOIL/FIRE INTERVAL SELECT SWITCH:** Movement of hull recoil and interval of gun fire can be adjusted using two switches. Refer to Operation Manual for details on adjustment.

●**VOLUME:** Adjust sound volume as you wish.

●**OPERATION INDICATOR:** It flashes alternately orange and green if MF-06 is switched on and connected with receiver and each unit. When firing, It shines red for just one second.

《TAMIYA DMD STEUEREINHEIT T-08》

Diese Einheit benutzt vier Kanäle um die Fahrt vorwärts/rückwärts, scharfe Kehren und Drehen auf der Stelle bei jeder Geschwindigkeit zu steuern. Heben, Senken und Schwenken der Kanone ist ebenfalls steuerbar.

●**EINSTELLKNOPF:** Dieser Einstellknopf ermöglicht eine leichte Einstellung des Senders.

●**LENKUNGSTRIMMUNG:** Mit ihr werden mögliche Störeinflüsse auf die Lenkung, die von Vibrationen zwischen Motor und Getriebe verursacht werden können, ausgeglichen. Stellen Sie diese Trimmung in kleinen Schritten nach, um unerwünschte Geschwindigkeits-Abweichungen auszugleichen. Wenn an irgendeiner Kette eine Geschwindigkeitsabweichung auftritt, kann der Panzer wahrscheinlich nicht auf der Stelle drehen.

●**TRIMMUNG DER ZUSATZFUNKTION KANONEN-ANSTELLWINKEL:** Falls diese Trimmung in Richtung Maximalwert verstellt wird, kann eine unerwünschte Bewegung der Hauptkanone auftreten. Stellen Sie diese Trimmung ein und vergrößern Sie den Neutralbereich in dieser Funktion. Weitere Information erhalten Sie in der Bedeinungsanleitung.

●**FAHRTANZEIGE:** Beim Betätigen eines Knüppels wird die Bewegung des Panzers durch grüne, rote und orange Kontrollichter angezeigt.

《TAMIYA DMD MULTIFUNKTIONS-EINHEIT MF-06》

Verbunden mit der DMD Steuereinheit T-08 werden folgende Funktionen realistisch wiedergegeben: die Rückstoßwirkung auf Kanone und Rumpf, Mündungsfeuer von Hauptkanone und Maschinengewehr, Motorgeräusch passend zur Geschwindigkeit, die Geräusche von Winkeleinstellung der Kanone. Diese Einheit sorgt für realistische Funktionen.

●**SELBST-CHECK SYSTEM:** MF-06 kann selbst Probleme im Stromkreis erkennen, ohne an die DMD angeschlossen zu sein. Die Bedienungsanleitung gibt detaillierte Auskunft über die Funtionsweise.

●**RÜCKSTOSS/FEUERINTERVALL WAHLTSCHALTER:** Die Rumpfbewegung durch den Rückstoß und das Feuerintervall der Kanone kann mit Hilfe von zwei Schaltern eingestellt werden. Feinheiten über die Einstellung erfahren Sie aus der Bedienungsanleitung.

●**LAUTSTÄRKE:** Stellen Sie die Lautstärke nach Belieben ein.

●**FUNKTIONS-ANZEIGE:** Wenn MF-06 eingeschaltet und mit Empfänger sowie den anderen Einheiten zusammengeschaltet ist, blickt sie abwechselnd orange und grün. Beim Feuern leuchtet sie für eine Sekunde rot.

《UNITE DE CONTROLE DMD T-08 TAMIYA》

Cet ensemble utilise 4 voies pour contrôler les mouvements avant et arrière, les virages serrés et les rotations à n'importe quelle vitesse. Levage, abaissement et pivotement du canon peuvent également être contrôlés.

●**BOUTON DE REGLAGE:** Ce bouton permet un ajustement aisé de l'émetteur.

●**REGLAGE DE LA DIRECTION:** Corrige le problème de direction causé par l'écart entre le moteur et la boîte de vitesse. Ajustez légèrement pour supprimer les variations de vitesse indésirables. Si une variation de vitesse survient dans l'une des bande de roulement, le char risque de ne pas tourner correctement.

●**REGLAGE DE LA BANDE MORTE D'ELEVATION DU CANON:** En positionnant la commande de réglage au maximum, des mouvements indésirables du canon peuvent survenir. Pour prévenir ce problème, ajustez cette commande et amplifiez le champ de la bande neutre. Se reporter à la notice d'utilisation pour plus d'informations.

●**INDICATEUR DE MARCHE:** Avec les mouvements du levier de commande, des indicateurs rouge, vert et orange montrent les mouvements du char.

《UNITE MULTIFONCTION DMD MF-06 TAMIYA》

Couplé à l'unité de contrôle DMD T-08, il reproduit avec réalisme le recul du canon, l'éclair du canon, le bruit du moteur à toutes les vitesses ainsi que les bruits d élévation du canon.

●**SYSTEME D'AUTODIAGNOSTIC:** Le MF-06 peut détecter n'importe quel problème de circuit par lui-même sans qu'il soit connecté à l'ensemble DMD. Se reporter à la notice d'utilisation pour le fonctionnement.

●**INTERRUPTEUR DE SELECTION DE LA CADENCE DE TIR:** Les mouvements de recul de la caisse ainsi que l'intervalle entre chaque tir peuvent être réglés grâce à deux interrupteurs. Se reporter à la notice d'utilisation pour les détails de réglage.

●**VOLUME:** Réglez le volume comme vous le désirez.

●**INDICATEUR D'OPERATION:** Il clignote alternativement orange et vert si le MF-06 est allumé et connecté au récepteur et aux différents ensembles. Il devient rouge pendant une seconde lorsque l'on tire.

《DMD コントロールユニット T-08 使用上の注意》

DMDコントロールユニットT-08には、付属の4チャンネルプロポセットをご使用ください。他のプロポセットを使用した場合、作動不能になることがあります。

CAUTIONS REGARDING DMD CONTROL UNIT T-08

The DMD control unit is designed for use with 4-channel radio systems for cars. Multi-channel (more than 5 channel) radio system for Helicopter and aircraft may not be usable.

VORSICHTAMASSNAHMEN BEZÜGLICH DMD STEUEREINHEIT T-08

Die DMD Steuereinheit ist für die Verwendung einer 4-Kanal Fernsteuerung ausgelegt (für Auto). Eine Mehrkanalanlage (mehr als 5 Kanäle) wie für Hubschrauber oder Flugzeuge ist wahrscheinlich ungeeignet.

AVERTISSEMENTS A PROPOS DE L'UNITE DE CONTROLE DMD T-08

L'unité de contrôle DMD a été dessinée pour être utilisée avec une télécommande 4 voies (pour voiture). Les télécomandes multivoies (plus de 5 voies) pour les hélicoptère et les avions risquent de ne pas pouvoir être utilisées.

●受信機には、受信機用電池（6V）を絶対に接続しないでください。誤って接続して電源スイッチを入れると、受信機やDMDコントロールユニットT-08の故障、破損の原因となります。受信機にはDMDコントロールユニットT-08を介して自動的に走行用バッテリーから電源が供給されます。

●Do not use a 6V receiver battery pack with receiver or DMD Control unit. Improper connection of the receiver, DMD Control Unit and battery may result in damage to the electronic components. The receiver must be powered through the DMD Control Unit by a battery pack. Tamiya accepts no responsibility for damage caused by improper connections.

●Verwenden Sie für die DMD Steuereinheit keinen 6V Empfänger-Batterie-Pack. Fehlerhaftes Anschließen von Empfänger, DMD Steuereinheit und Akku kann elektronische Bauteile beschädigen. Der Empfänger muß über die DMD Steuereinheit aus dem Akkupack versorgt werden. Für Schäden infolge fehlerhaften Anschließens übernimmt Tamiya keine Garantie.

●Ne pas utiliser les packs de batteries de 6V pour récepteur avec l'unité de contrôle DMD ou avec le récepteur. Une connection érronée du récepteur, de l'unité de contrôle DMD et de la batterie peuvent provoquer des dommages aux composants éléctroniques. Le récepteur doit être alimenté par une batterie par l'intermédiaire de l'unité de contrôle DMD. Tamiya dégage toute responsabilité pour des dommages causés par un branchement érroné.

FOR CUSTOMERS USING SANWA RECEIVERS

Use of the older Sanwa receivers requires the Sanwa S-Connectors (sold separately). Please remove the connector tab on the DMD Control Unit connector and connect as shown below. Because of the different pin arrangement of the older model receivers, improper connection may result in damage to the electronic components.
The current Sanwa receivers (blue case) do not require the cable. Please remove the connector tab on the DMD Control Unit connector and connect as shown below.

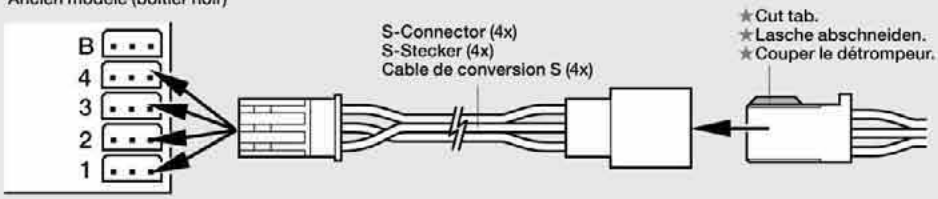
FÜR KUNDEN, WELCHE SANWA EMPFÄNGER VERWENDEN

Die Verwendung älterer Sanwa Empfänger erfordert Sanwa S-Stecker (getrennt erhältlich). Entfernen Sie die Steckerlasche an der DMD Steuereinheit und schließen sie wie unten abgebildet an. Wegen der unterschiedlichen Steckerbelegung älterer Modell-Empfänger besteht bei diesen die Gefahr, durch fehlerhaften Anschluß elektronische Bauteile zu zerstören.
Die jetzigen Sanwa Empfänger (blaues Gehäuse) erfordern das Adapterkabel nicht. Entfernen Sie die Steckerlasche an der DMD Steuereinheit und schließen sie wie unten abgebildet an.

POUR LES CLIENTS QUI UTILISENT LES RECEPTEURS SANWA

L'utilisation des anciennes télécommandes Sanwa requière le connecteur S (vendu séparément). Coupez le détrompeur sur le connecteur de l'unité de contrôle DMD et branchez comme indiqué. En raison d'un agencement différent des griffes sur les anciens modèles, une connection érronée peut endommager les composants éléctroniques. Les télécommandes Sanwa actuelles (blue case) ne requièrent pas ce câble. Coupez le détrompeur sur le connecteur de l'unité de contrôle DMD et branchez comme indiqué.

Older Model (black case)
Älteres Modell (Schwarzes Gehäuse)
Ancien modèle (boitier noir)



作る前にかならず
お読みください。

READ BEFORE ASSEMBLY.
ERST LESEN-DANN BAUEN.
A LIRE AVANT ASSEMBLAGE.

★組み立てに入る前に説明図を最後までよく見て、全体の流れをつかんでください。
★お買い求めの際、また組み立ての前には必ず内容をお確めください。万一不良部品、不足部品などありました場合には、お買い求めの販売店にご相談ください。組み立てを始められた後は、製品の返品、交換には応じかねます。
★小さなビス、ナット類が多く、よく似た形の部品もあります。図をよく見て確実に組んでください。金具部品は少し多目に入っています。予備として使ってください。

図中、左のように濃い青で塗られた部分は接着面です。別の種類の接着剤指示がない場合はプラスチック用接着剤をご使用ください。それ以外の指示のない部分は接着しないでください。

このマークの接着には合成ゴム系接着剤を使います。

このマークの部分にはネジロック剤を使ってネジのゆるみを防止します。

このマークはグリスを塗る部分に指示しました。必ず、グリスアップして、組みこんでください。

塗装指示のマークです。図中の塗料番号はタミヤカラーのカラーナンバーで指示しました。

★Study and understand the instructions thoroughly before beginning assembly.
★There are many small screws, nuts and similar parts. Assemble them carefully referring to the drawings. To prevent trouble and finish the model with good performance, it is necessary to assemble each step exactly as shown.

Portions indicated in blue require cement. If no cement is specified, apply plastic cement.

Apply synthetic rubber cement to the places shown by this mark.

Apply Gel Type Thread Lock to the sections shown by this mark.

Apply grease to the place shown by these marks.

This mark denotes numbers of Tamiya Paint Colors.

★Lesen Sie die Anleitung sorgfältig durch und beginnen Sie erst, wenn sie alles verstanden haben.
★Es sind viele kleine Schrauben, Muttern und ähnliche Teile enthalten. Bauen Sie diese sorgfältig unter Beachtung der Abbildungen ein. Um Ärger zu vermeiden und ein Modell mit einwandfreier Funktion zu erhalten, ist es erforderlich, bei jedem Bauabschnitt genau nach Anleitung vorzugehen.

Bereiche, die blau markiert sind, erfordern Klebstoff.

Falls nicht anders angegeben, verwenden Sie Plastikkleber.

An Stellen mit dieser Markierung synthetischen Gummikleber auftragen.

An Stellen mit dieser Markierung flüssige Schraubensicherung auftragen.

An Stellen mit dieser Markierung Fett auftragen.

Diese Markierung gibt die Farbnummer der Tamiya Lackfarbe an.

★Bien étudier et comprendre les instructions avant de commencer l'assemblage.
★Il y a de nombreuses petites pièces, vis et écrous. Assemblez les avec attention en vous référant aux illustrations. Pour éviter tout problème et finir le modèle avec de bonnes performances, il est nécessaire de suivre les étapes du montage.

Les parties indiquées en bleu, devront être collées. Si le type de colle n'est pas specifié, utilisez de la colle pour plastique.

Utilisez de la colle pour caoutchouc synthétique aux endroits indiqués par ce symbole.

Appliquer du frein-filet type gel sur les zones repérées par cette icône.

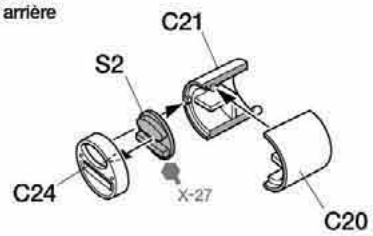
Utilisez de la graisse aux endroits indiqués par ces symboles.

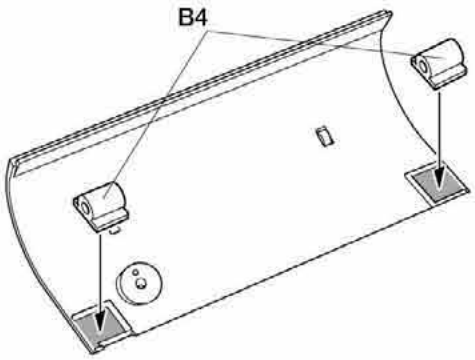
Ce symbole indique la référence des peintures Tamiya à utiliser.

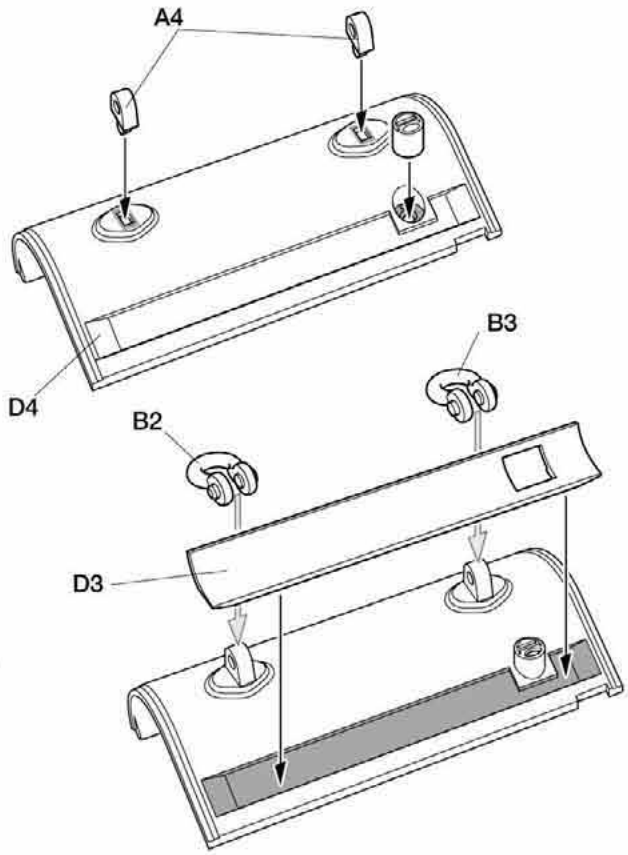
1 リヤパネルの組み立て / Rear panel assembly / Zusammenbau der rückwärtigen Platte / Assemblage du panneau arrière

★指示のない外装品は車体色で塗装します。
★When no color is specified, paint the item with hull color.
★Wenn keine Farbe angegeben ist, Teile mit Wannen-Farbe bemalen.
★Lorsqu'aucune teinte n'est spécifiée, peindre dans la couleur de la caisse.

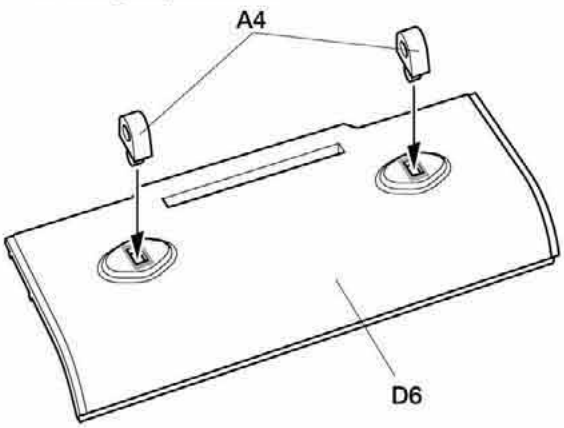
《テールランプ》
Taillight
Rücklicht
Feu arrière

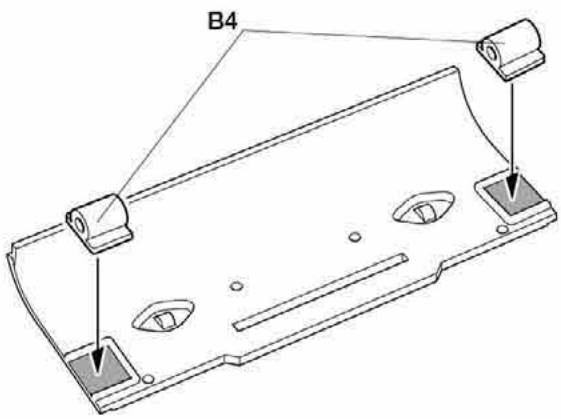






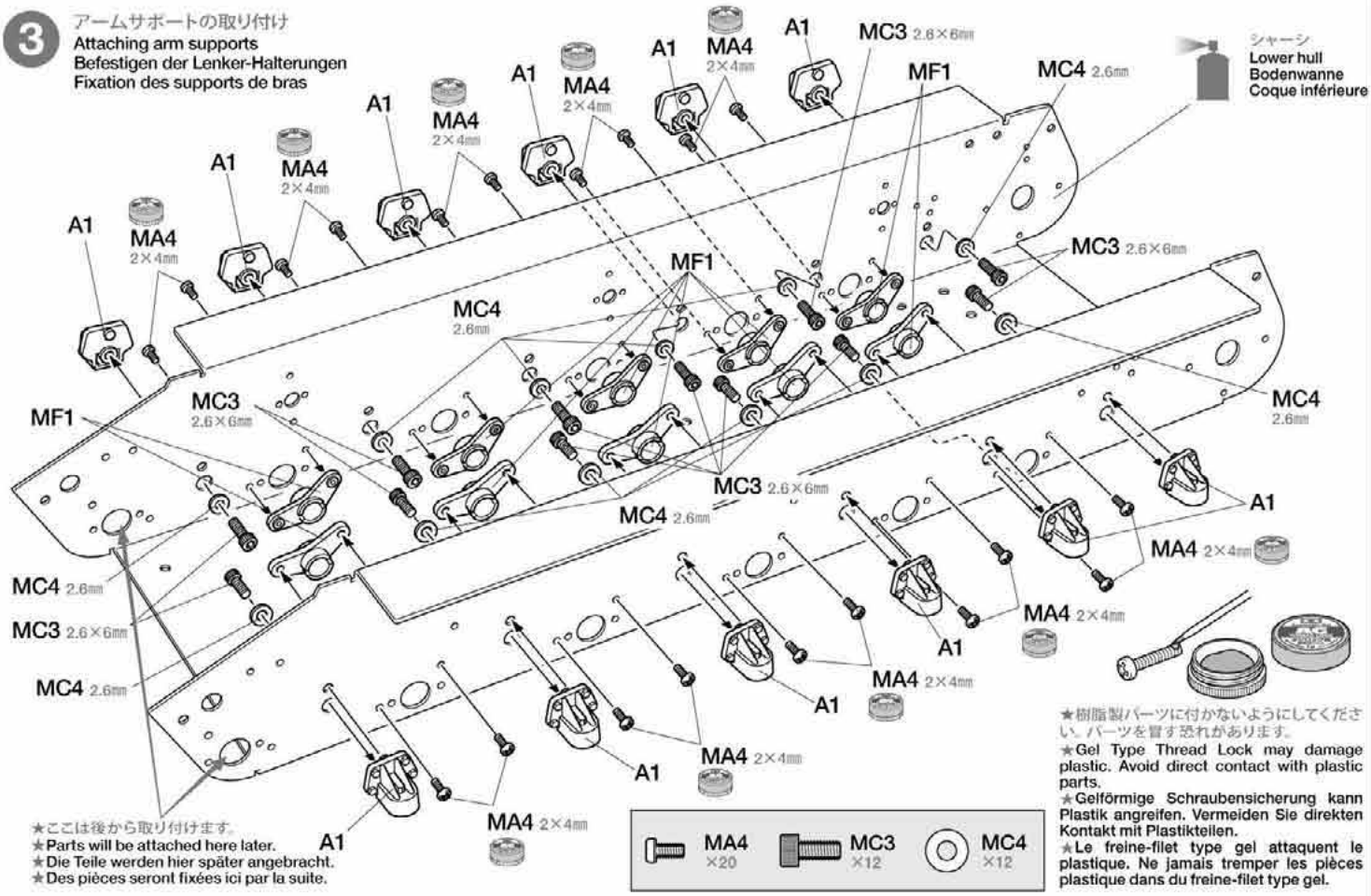
2 フロントパネルの組み立て / Front panel assembly / Zusammenbau der vorderen Platte / Assemblage du panneau avant





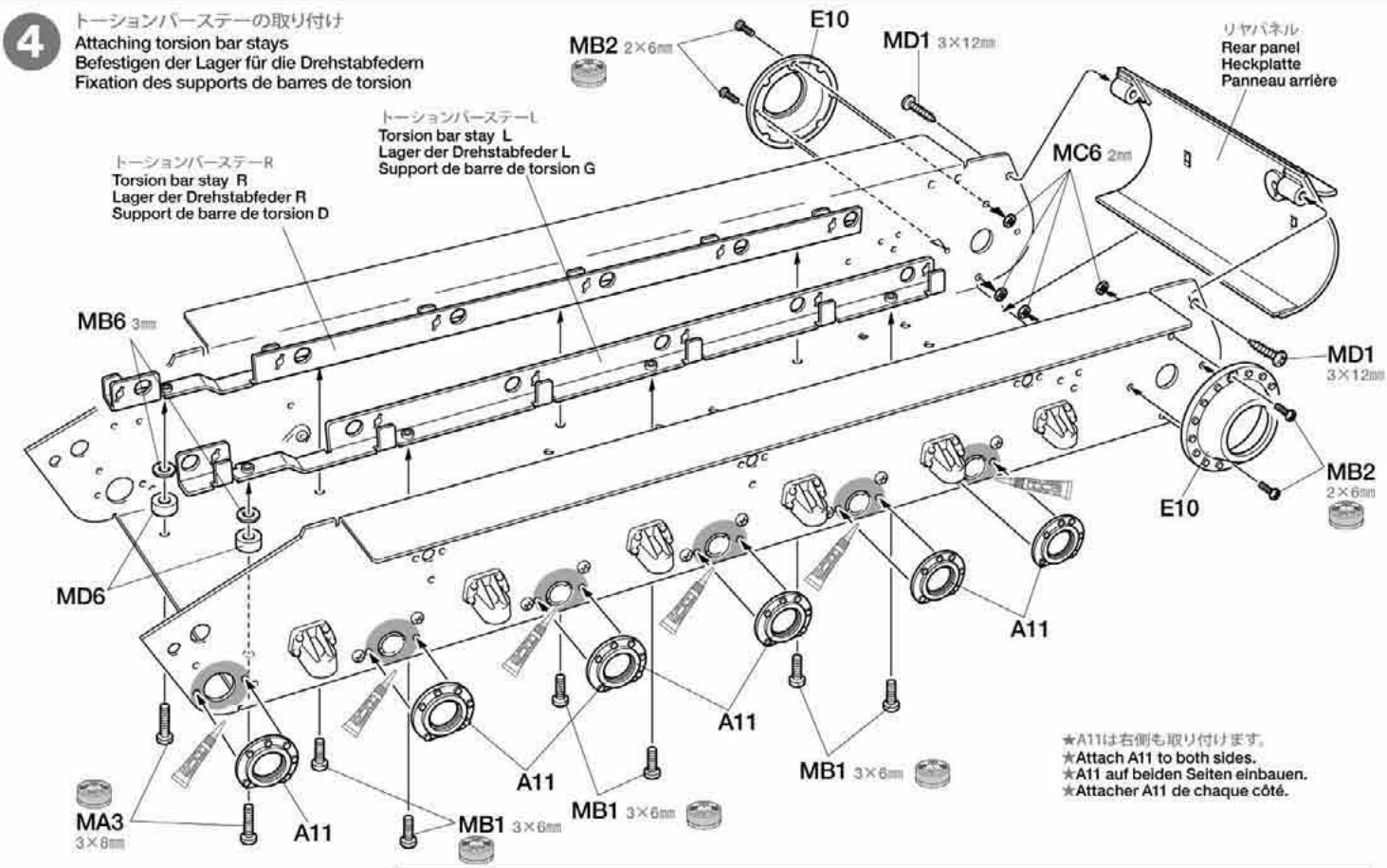
●金属部品にそのままプラスチック塗料を塗ると乾燥後に剥がれ落ちてしまいます。塗装する前に必ずタミヤメタルプライマーを塗ってからプラスチック塗料をお使いください。
●Make sure to apply metal primer prior to painting metal parts.
●Vor dem Lackieren von Metallteilen muss Metallgrundierung aufgetragen werden.
●Appliquer de l'apprêt pour surfaces métalliques avant de peindre les pieces en métal.

3 アームサポートの取り付け
Attaching arm supports
Befestigen der Lenker-Halterungen
Fixation des supports de bras



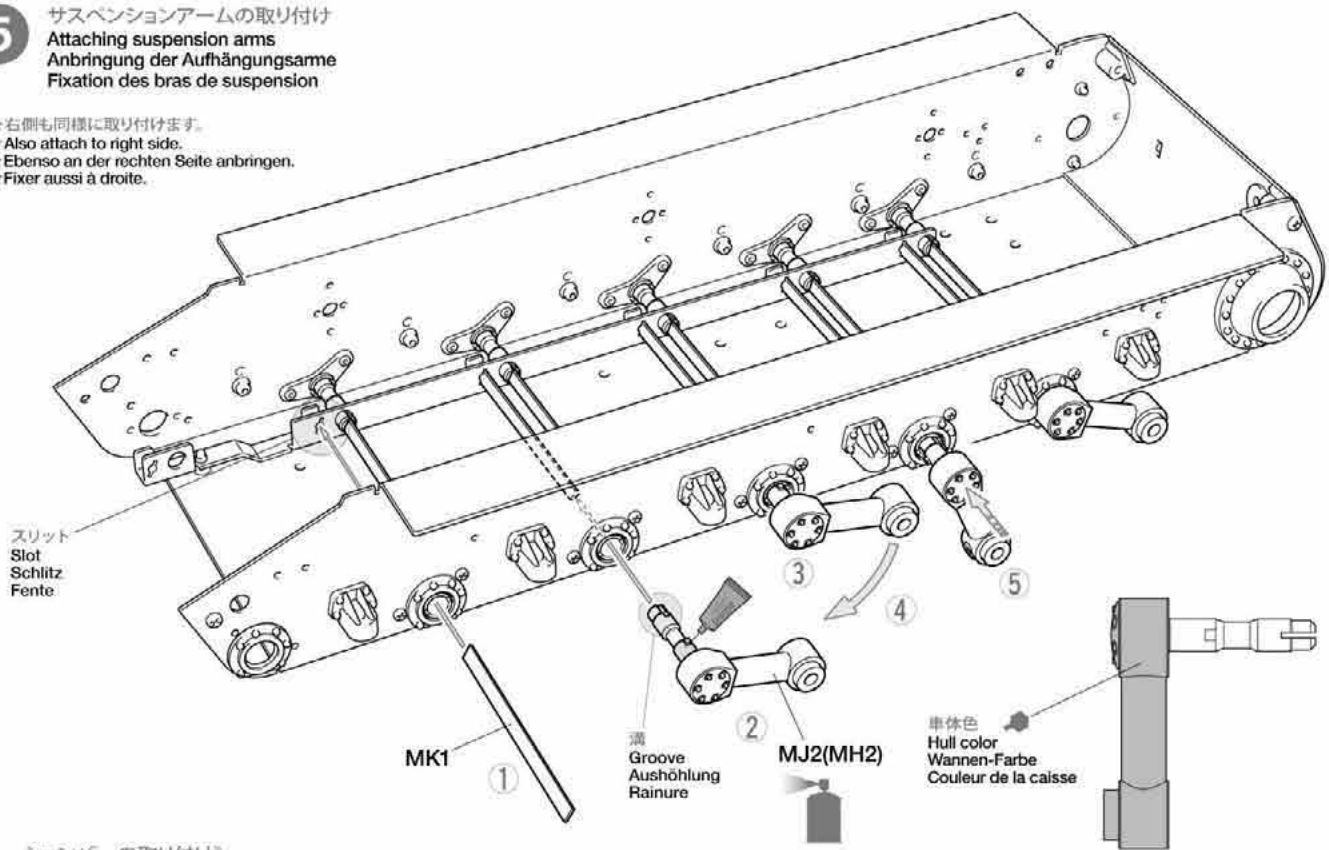
★樹脂製パーツに付かないようにしてください。パーツを冒す恐れがあります。
★Gel Type Thread Lock may damage plastic. Avoid direct contact with plastic parts.
★Gelförmige Schraubensicherung kann Plastik angreifen. Vermeiden Sie direkten Kontakt mit Plastikteilen.
★Le freine-filet type gel attaquent le plastique. Ne jamais tremper les pièces plastique dans du freine-filet type gel.

4 トーションバーステーの取り付け
Attaching torsion bar stays
Befestigen der Lager für die Drehstabfedern
Fixation des supports de barres de torsion

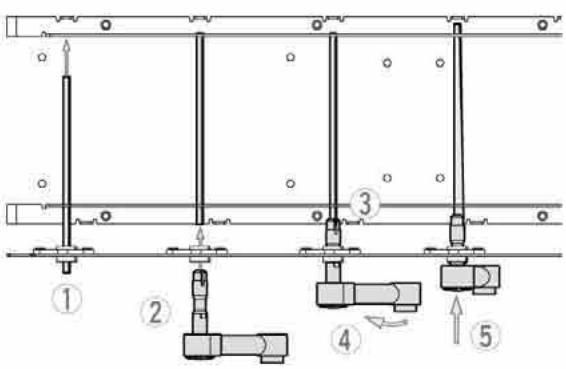


5 サスペンションアームの取り付け
Attaching suspension arms
Anbringung der Aufhängungsarme
Fixation des bras de suspension

★右側も同様に取り付けます。
★Also attach to right side.
★Ebenso an der rechten Seite anbringen.
★Fixer aussi à droite.



《トーションバーの取り付け》
Attaching torsion bars
Einbau der Drehstabfeder
Fixation de barre de torsion



① トーションバー(MK1)をアームサポートの穴に通し、トーションバーステーのスリットに差し込みます。
Insert torsion bar into slot on opposite side.
Drehstab so einsetzen, daß er in den Schlitz der Gegenseite paßt.
Insérer la barre de torsion alignée avec la fente du côté opposé.

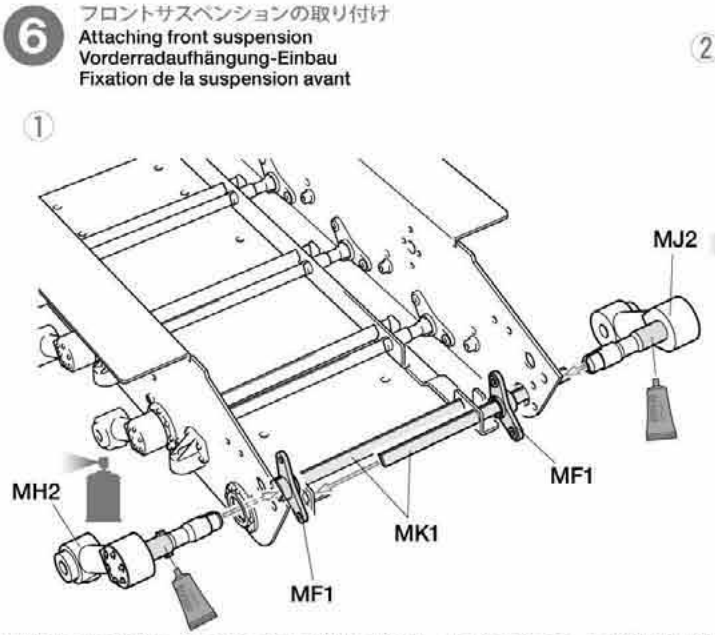
② サスペンションアームMJ2(右側はMH2)の溝をトーションバーに合わせて差し込みます。
Match the groove on suspension arm with the torsion bar, then insert.
Die Aushöhlung am Aufhängungs-Lenker zum Torsionsstab ausrichten, dann einsetzen.
Aligner la rainure du bras de suspension avec la barre torsion et insérer.

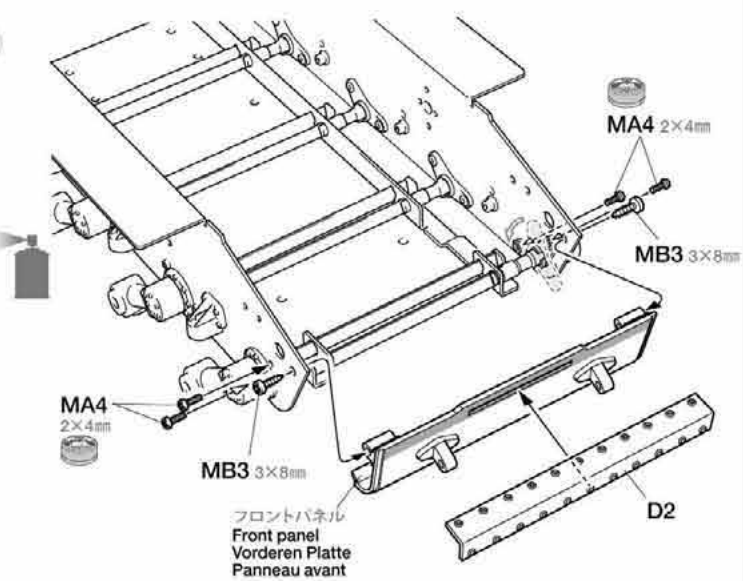
③ トーションバーがトーションバーステーとサスペンションアームに少し掛かっているような位置にします。
Make sure torsion bar is leaning on torsion bar stay and suspension arm a little.
Stellen Sie sicher, daß der Torsionsstab gleichermaßen etwas an der Torsionsstab-Halterung und dem Aufhängungshebel anliegt.
S'assurer que chaque barre torsion repose sur son support et le bras de suspension.

④ トーションバーがはずれないように注意しながら、サスペンションアームを時計回り(右側は反時計回り)にねじります。
Twist suspension arm either clockwise (left side) or counter-clockwise (right side).
Aufhängungshebel entweder im Uhrzeigersinn (linke Seite) oder gegen den Uhrzeigersinn (rechte Seite) verdrehen.
Tordre le bras de suspension dans le sens horaire (à gauche) ou contra-horaire (à droite).

⑤ アームサポートの凹にサスペンションアームの凸を合わせて一気に押し込みます。
Align projections on suspension arms to grooves on arm supports and press in.
Nasen an den Aufhängungs-Lenkern mit den Aushöhlungen auf den Lenker-Halterungen in eine Linie bringen und eindrücken.
Aligner les ergots des bras de suspension sur les rainures des supports de bras et presser à fond.

6 フロントサスペンションの取り付け
Attaching front suspension
Vorderradaufhängung-Einbau
Fixation de la suspension avant





★図のように左右のトーションバーとアームサポートを通し、サスペンションアームを差し込みます。
★Attach each torsion bar and arm support, and then insert suspension arms as shown.
★Alle Halterungen für die Drehstäbe und Lenker befestigen, dann die Aufhängungs-Lenker wie abgebildet einsetzen.
★Fixer chaque barre de torsion et support de bras puis insérer les bras de suspension comme montré.

★次に左右のアームサポートを回転させ、ビスで固定します。
★Rotate arm supports and secure with screws.
★Die Lenker-Halterungen drehen und mit Schrauben sichern.
★Faire pivoter les supports de bras et fixer avec les vis.

7 ホイールの組み立て
Wheel assembly
Rad-Zusammenbau
Assemblage des roués

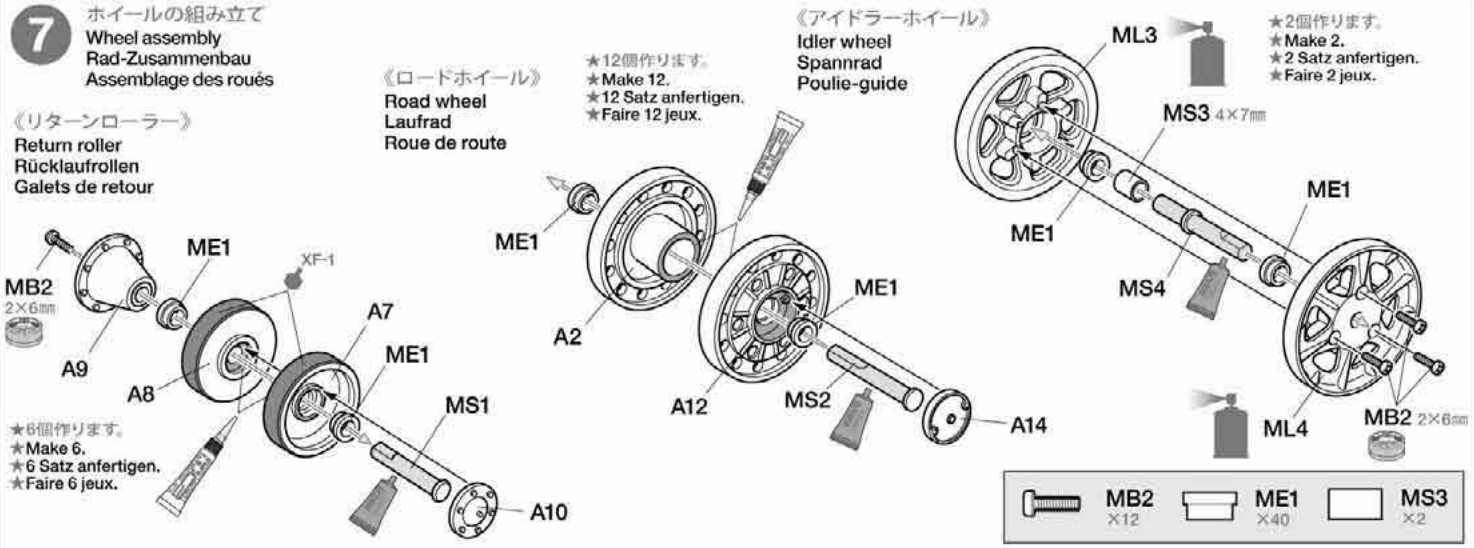
《リターンローラー》
Return roller
Rücklaufrollen
Galets de retour

《ロードホイール》
Road wheel
Laufrad
Roue de route

★12個作ります。
★Make 12.
★12 Satz anfertigen.
★Faire 12 jeux.

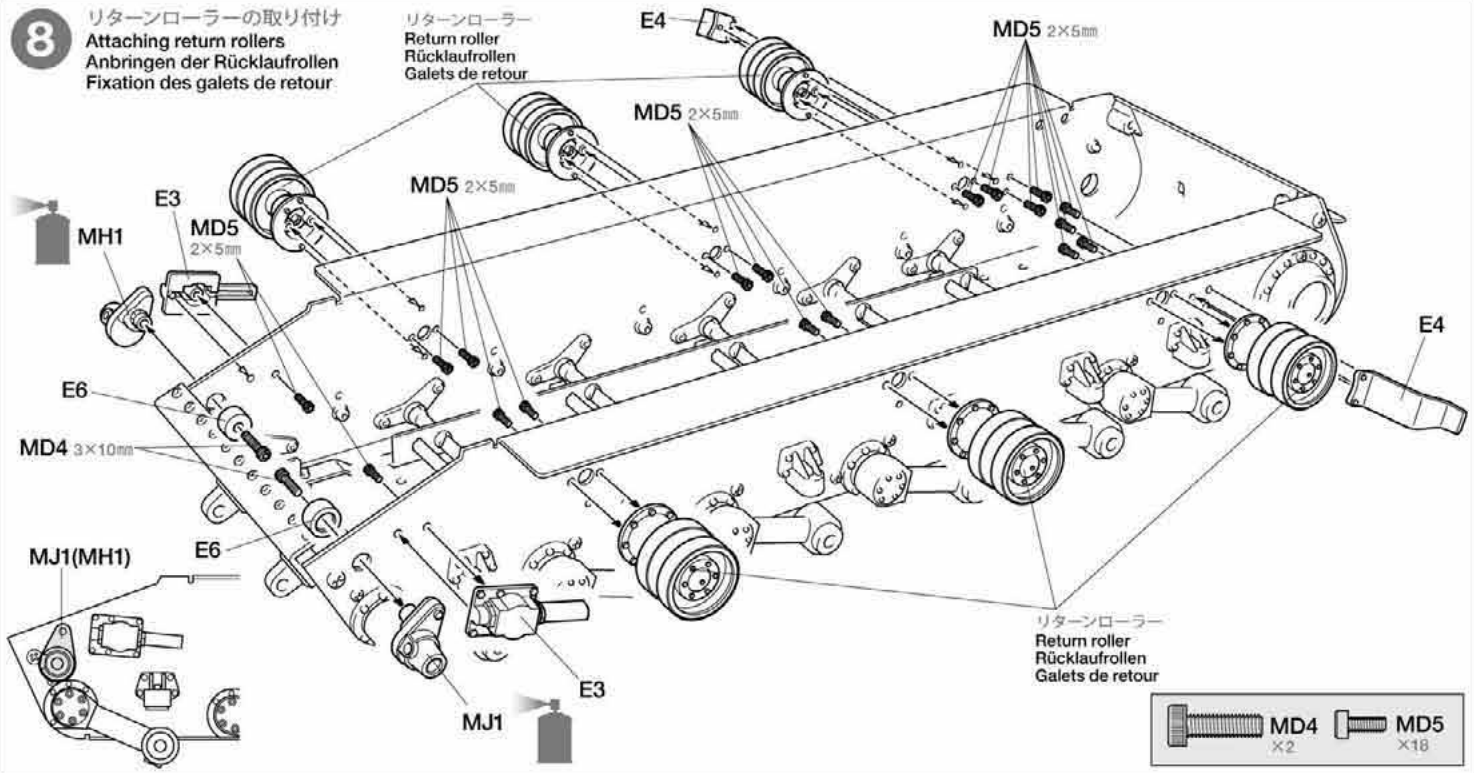
《アイドラーホイール》
Idler wheel
Spannrad
Poulie-guide

★2個作ります。
★Make 2.
★2 Satz anfertigen.
★Faire 2 jeux.



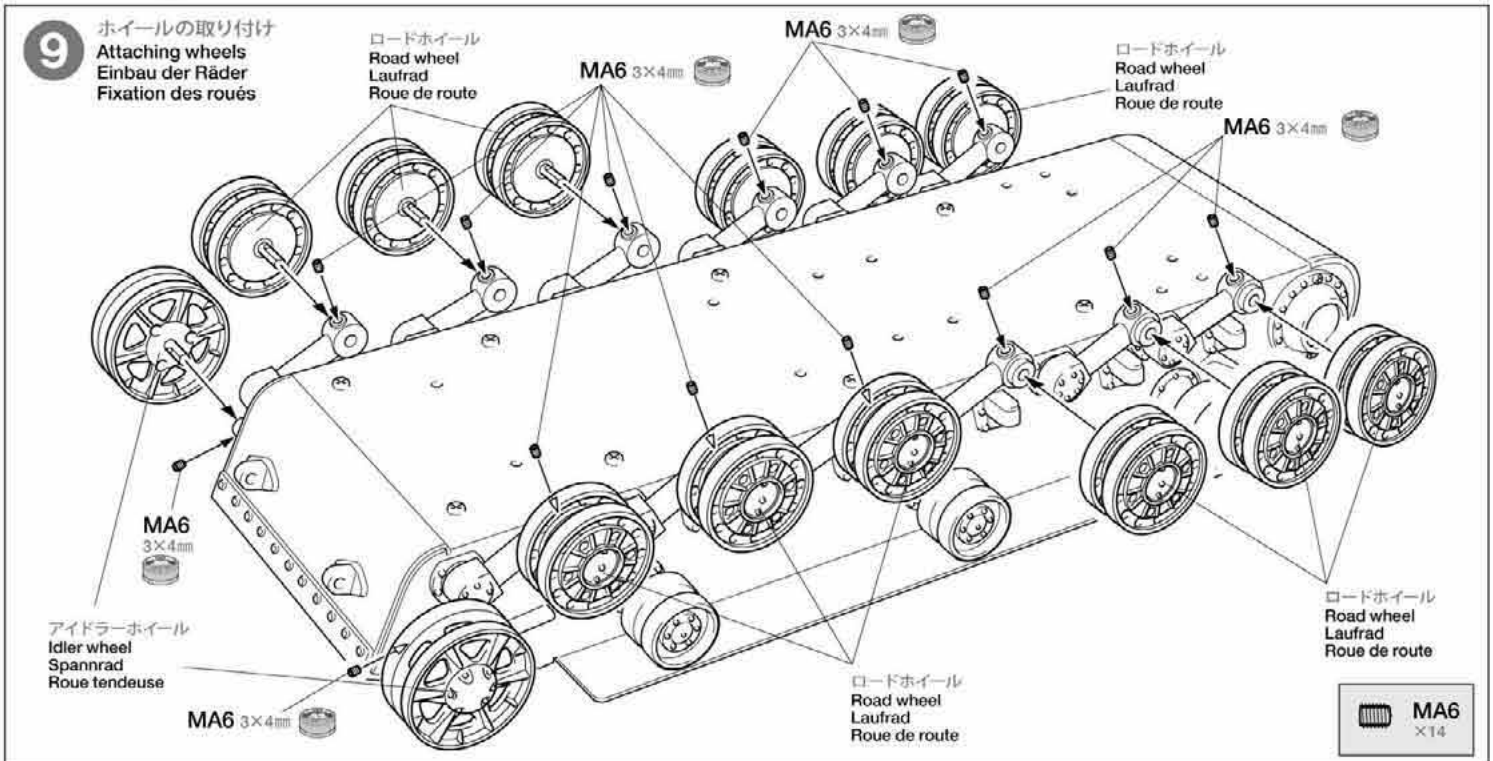
MB2 ×12 | ME1 ×40 | MS3 ×2

8 リターンローラーの取り付け
Attaching return rollers
Anbringen der Rücklaufrollen
Fixation des galets de retour



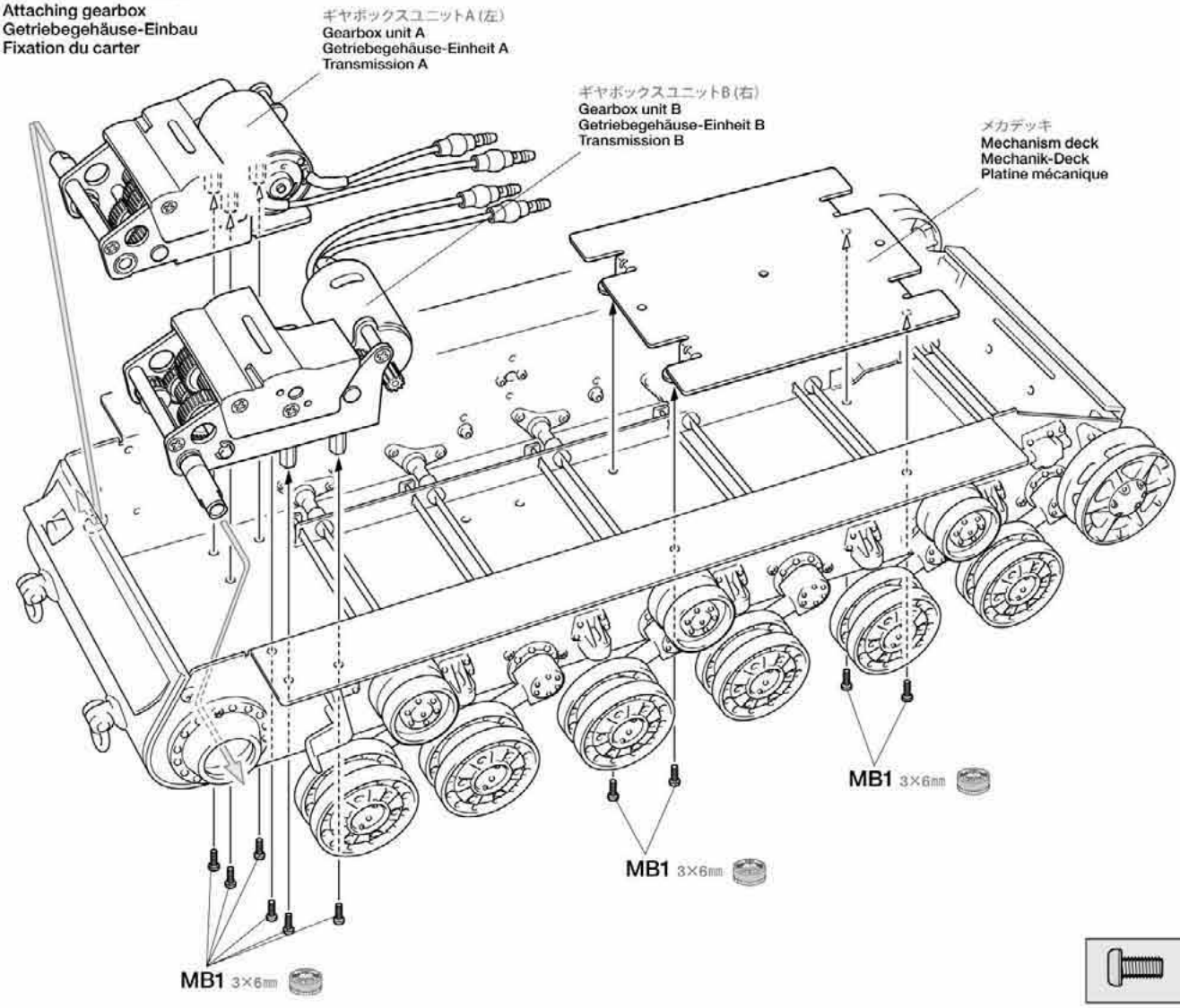
MD4 ×2 | MD5 ×18

9 ホイールの取り付け
Attaching wheels
Einbau der Räder
Fixation des roués

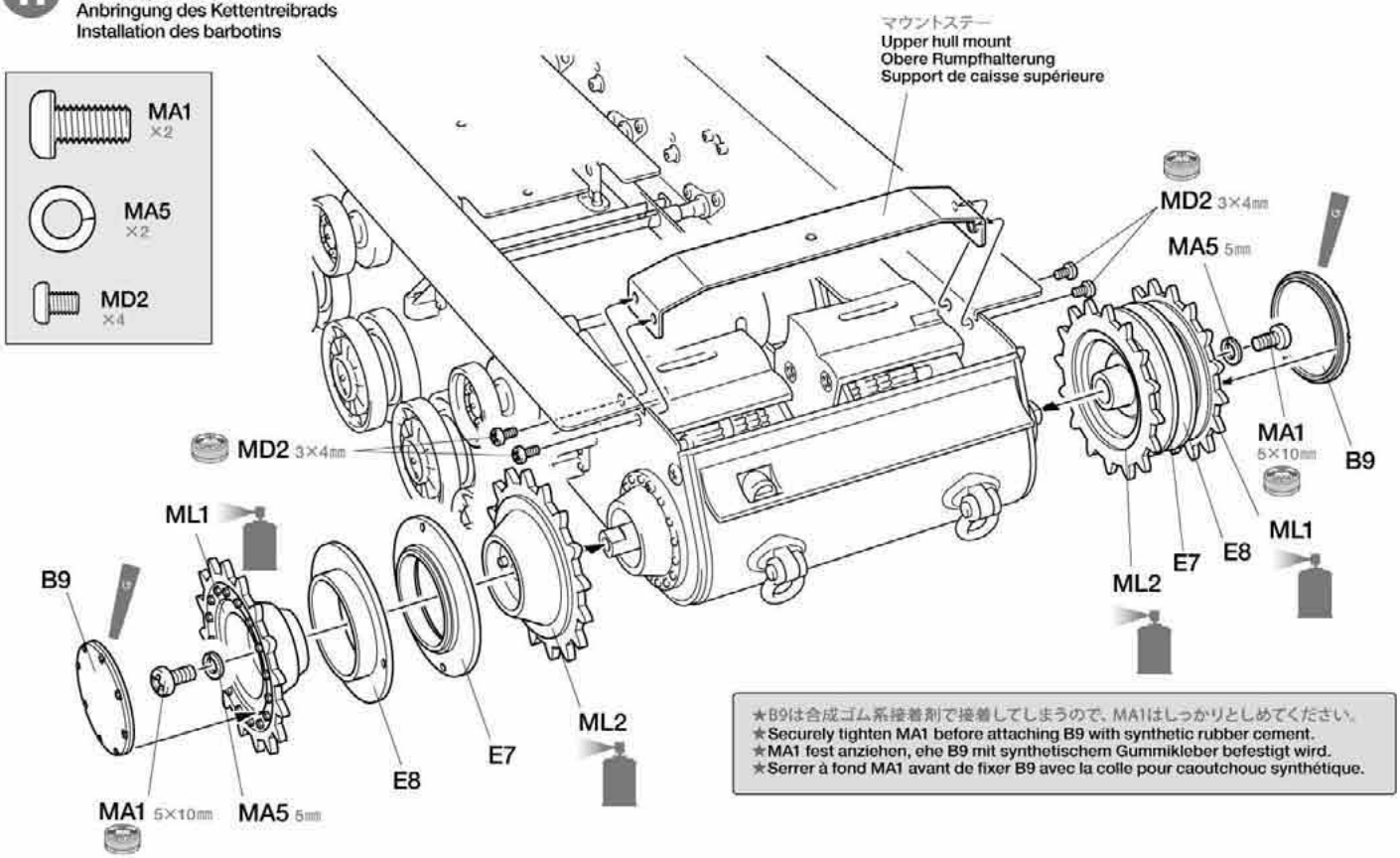


MA6 ×14

10 ギヤボックスの取り付け
Attaching gearbox
Getriebegehäuse-Einbau
Fixation du carter

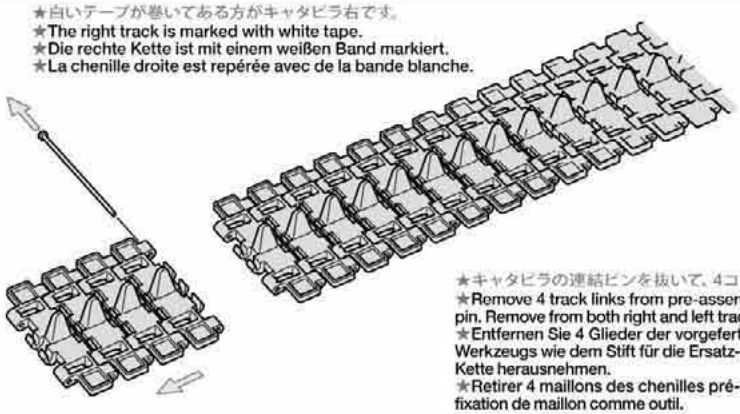


11 ドライブスプロケットの取り付け
Attaching drive sprockets
Anbringung des Kettentreibrads
Installation des barbotins



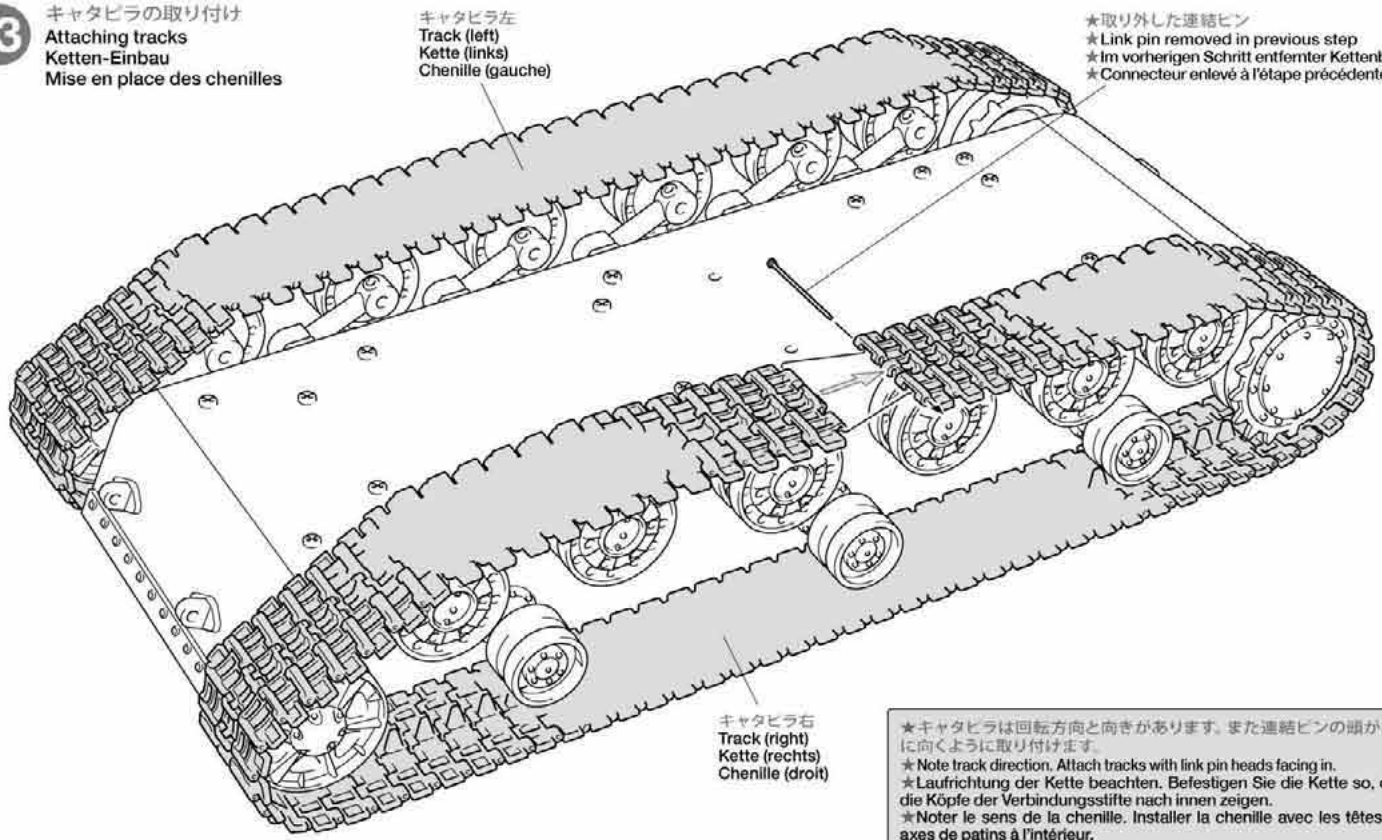
12 キャタピラのコマ調整
Track
Kette
Chenille

★白いテープが巻いてある方がキャタピラ右です。
★The right track is marked with white tape.
★Die rechte Kette ist mit einem weißen Band markiert.
★La chenille droite est repérée avec de la bande blanche.



★キャタピラの連結ピンを抜いて、4コマ分短くします。この作業は2本ともおこないます。
★Remove 4 track links from pre-assembled track as shown using tools such as spare link pin. Remove from both right and left track.
★Entfernen Sie 4 Glieder der vorgefertigten Kette wie abgebildet unter Verwendung eines Werkzeugs wie dem Stift für die Ersatz-Kettenglieder. Sowohl aus der rechten wie der linken Kette herausnehmen.
★Retirer 4 maillons des chenilles pré-assemblées comme illustré en utilisant une tige de fixation de maillon comme outil.

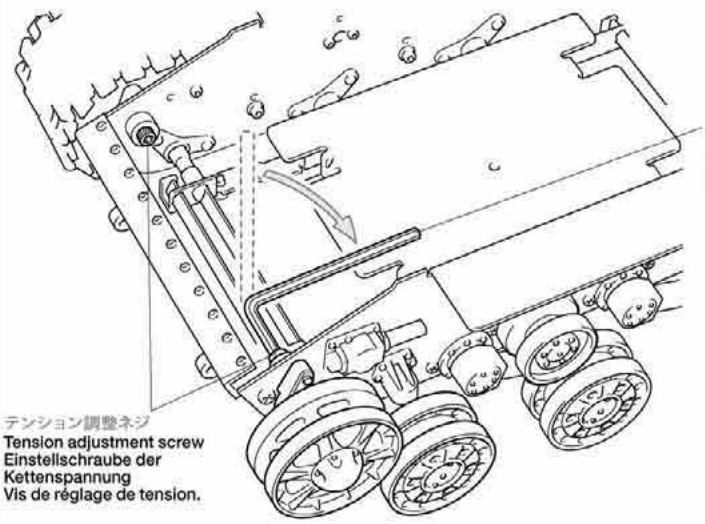
13 キャタピラの取り付け
Attaching tracks
Ketten-Einbau
Mise en place des chenilles

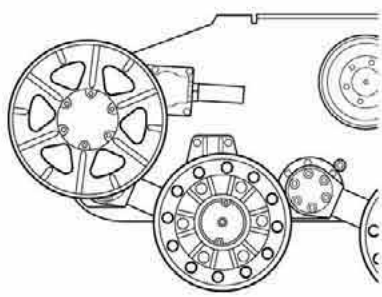


★キャタピラは回転方向と向きがあります。また連結ピンの頭が内側に向くように取り付けます。
★Note track direction. Attach tracks with link pin heads facing in.
★Laufrichtung der Kette beachten. Befestigen Sie die Kette so, dass die Köpfe der Verbindungsstifte nach innen zeigen.
★Noter le sens de la chenille. Installer la chenille avec les têtes des axes de patins à l'intérieur.

14 キャタピラの張り調整
Adjusting track tension
Einstellen der Kettenspannung
Réglage de la tension des chenilles

★初期状態では調整の必要はありません。
★Adjust track tension only if required.
★Die Kettenspannung nur nachstellen, wenn dies erforderlich ist.
★N'ajuster la tension de chenille que si nécessaire.

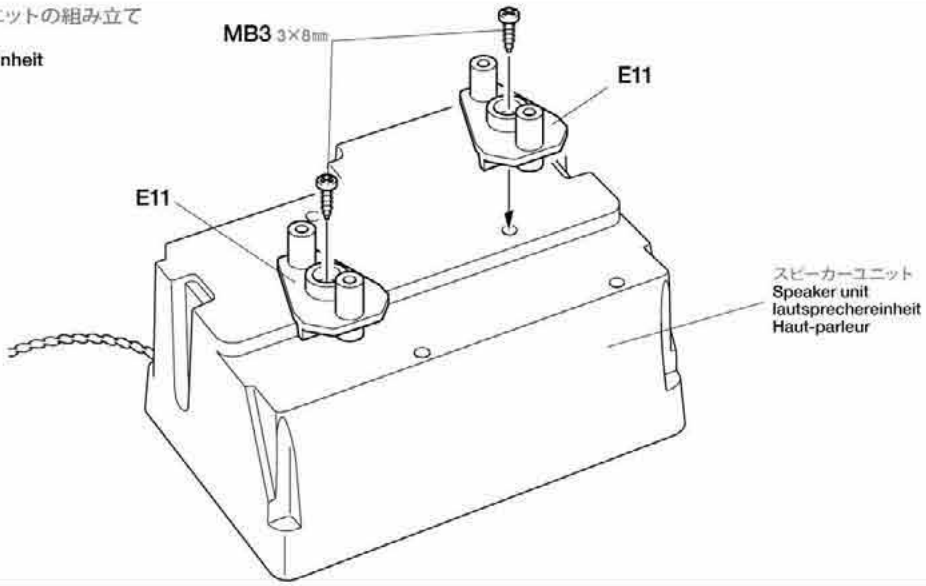




※長時間走行させるとキャタピラがゆるんでくるので、キャタピラのテンション(張り)調整をおこないます。キャタピラをはずし、アイドラーホイール内側のテンション調整ネジを3mmほどゆるめます(ゆるめすぎると外れてしまうので注意)。アイドラーアームは8角形になっていて45度づつの張り調整ができるようになっています。最初に取り付けた標準位置から前方方向に45度張る方向(時計回り、右側は反時計回り)に回します。この調整してもキャタピラがゆるい場合、キャタピラを1枚はずしてください。
※Tracks may require adjustment to correct looseness after operation. Remove track and loosen cap screw inside idler wheel about 3mm (do not over loosen). Idler arm can be adjusted in 45 degree increments. From standard position, turn in increments either counter-clockwise (right track) or clockwise (left track). If looseness persists, remove 1 track link.
※Möglicherweise ist nach dem ersten Betrieb eine Nachstellung des korrekten Kettenspiels erforderlich. Entfernen Sie die Kette und lösen Sie die Zylinderkopfschraube im Leerlaufrad etwa 3mm (nicht zu weit herausdrehen). Der Leerlaufhebel kann in 45-Grad-Schritten eingestellt werden. Drehen Sie ihn aus der Standard-Position schrittweise entweder gegen den Uhrzeigersinn (rechte Kette) oder im Uhrzeigersinn (linke Kette). Falls die Kette immer noch zu locker, 1 Kettenglied entfernen.
※Il est possible que la tension des chenilles doive être réajustée après utilisation. Enlever la chenille et desserrer la vis à l'intérieur de la roue tendeuse de 3mm (ne pas trop dévisser). Le levier est réglable par incréments de 45 degrés. De la position standard, tourner par incrément dans le sens contra-horaire (chenille droite) ou horaire (chenille gauche). Si la tension reste insuffisante, enlever un patin de chenille.

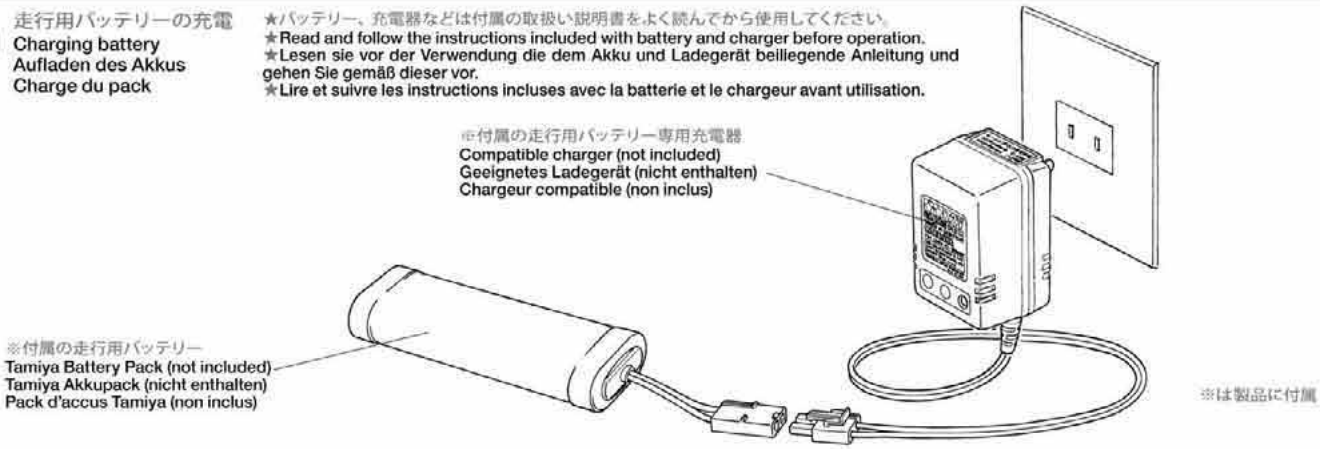
★左右両方のキャタピラでこの作業をおこなってください。またキャタピラは消耗部品なので、交換が必要になる場合もあります。
★Perform this procedure to both right and left tracks. Tracks may also wear out and require replacement.
★Dieses Verfahren für rechte und linke Kette durchführen. Die Ketten können auch ausleiern und müssen dann ersetzt werden.
★Réaliser cette opération pour les chenilles droite et gauche. Les chenilles peuvent s'user et nécessiter un remplacement.

15 スピーカーユニットの組み立て
Speaker unit
Lautsprechereinheit
Haut-parleur



16 走行用バッテリーの充電
Charging battery
Aufladen des Akkus
Charge du pack

★バッテリー、充電器などは付属の取扱い説明書をよく読んでから使用してください。
★Read and follow the instructions included with battery and charger before operation.
★Lesen sie vor der Verwendung die dem Akku und Ladegerät beiliegende Anleitung und gehen Sie gemäß dieser vor.
★Lire et suivre les instructions incluses avec la batterie et le chargeur avant utilisation.

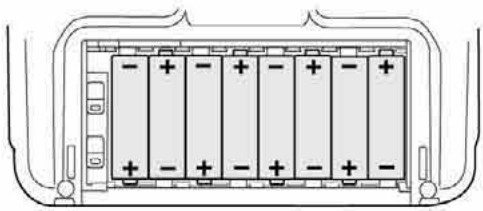


●ここでいったん小休止。バッテリー1本を充電するには約4時間ほどかかります。この後はいよいよRCメカの搭載。実車のV-2Kの鼓動を音源にした、ディーゼル特有のサウンドが楽しめます。
●Now let's take a break! The following steps are about how to install the radio system. You can enjoy hearing the howl of the V-2K diesel engine.
●Machen wir eine Pause! Die folgenden Schritte behandeln den Einbau des Fernsteuer-Systems. Es macht Spaß, dem V-2K Dieselmotor beim Aufheulen zuzuhören.
●Maintenant, faisons une pause! Passons à l'installation de l'équipement de radiocommande. Vous pourrez entendre le vrombissement du moteur diesel V-2K.

17 送信機用電池の入れ方
Battery installation
Batterie / Akku einlegen
Installez piles ou accus

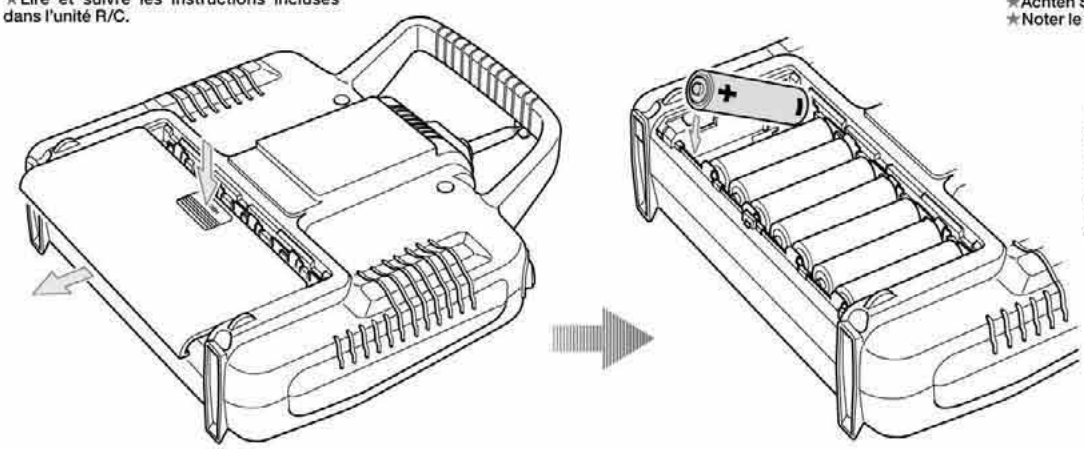
注意!
CAUTION
VORSICHT
PRECAUTIONS

★ニッケル水素電池および電池1本が1.5Vを超える電池は絶対に使わないでください。
★Never use Ni-MH batteries or battery with voltage in excess of 1.5V per cell.
★Verwenden Sie niemals Ni-MH Akkus oder Batterien mit höherer Spannung als 1.5V pro Zelle.
★Ne jamais utiliser d'accus Ni-MH ou d'accus dont la tension excède 1,5V par élément.



★電池の向きを間違えないように注意してください。
★Note polarity direction.
★Achten Sie auf richtige Polarität.
★Noter le sens de la polarité.

★Read and follow the instructions included in R/C unit.
★Lesen und beachten Sie die bei der Fernsteuereinheit beiliegende Anleitung.
★Lire et suivre les instructions incluses dans l'unité R/C.



★電池を入れた後は蓋を閉めてください。
★Make sure to attach battery case cover after battery installation.
★Achten Sie darauf, denBatteriefachdeckel nach dem Einlegen der Batterien wieder richtig zu schließen.
★S'assurer de bien avoir attaché le couvercle après installation des batteries.

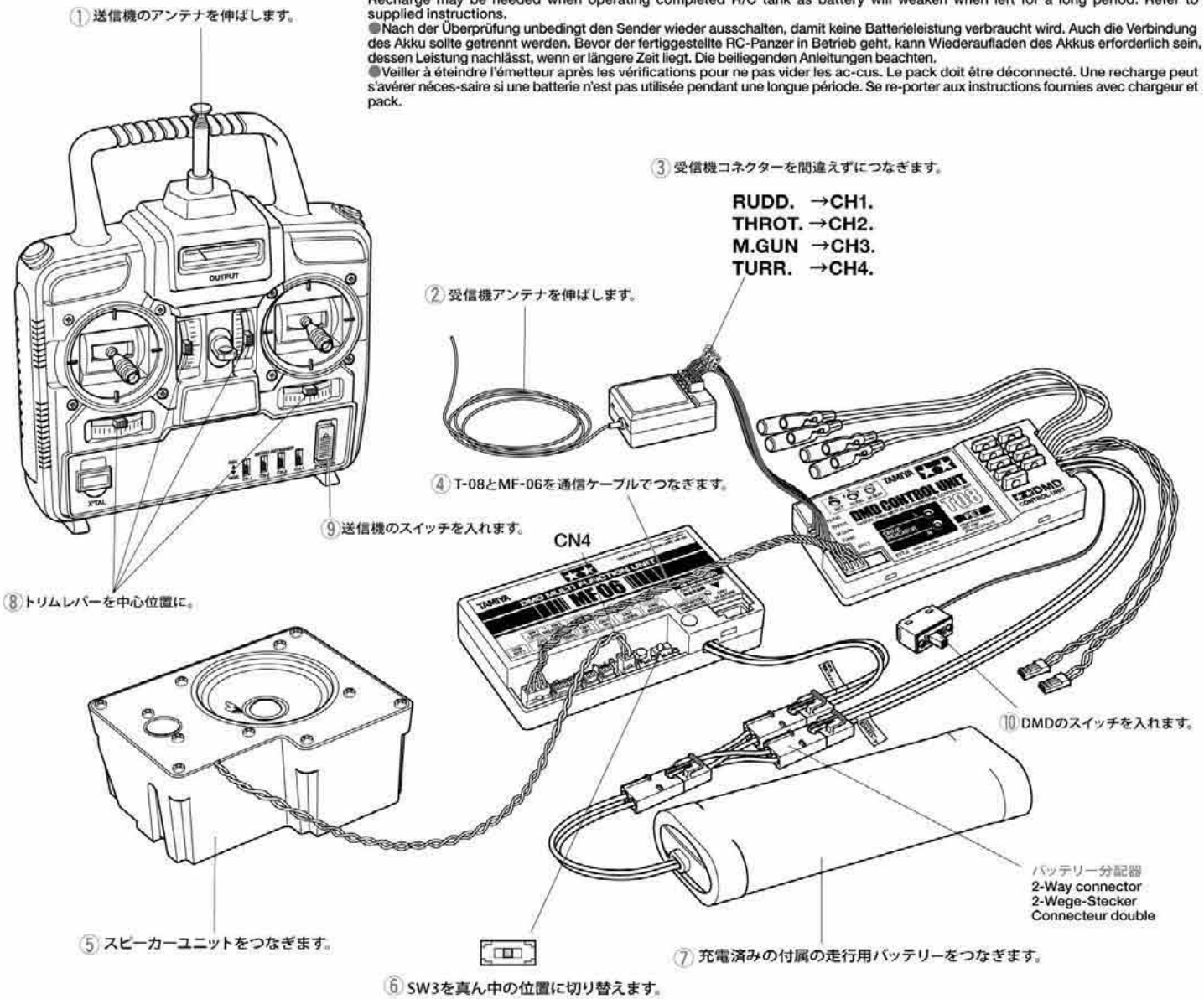
18 メカのチェックとセッティング
Checking R/C equipment
Überprüfen der RC-Anlage
Vérification de l'équipement R/C

●チェックが終わったら送信機のスイッチを必ず切っておきます。入れたままにすると電池がなくなってしいます。また走行用バッテリーもコネクターからはずします。付属の走行用バッテリーは充電が終わっても放置した状態から徐々に自然放電してしまうので、再充電が必要になる場合があります。詳しくは付属の説明書をお読みください。

●Make sure to turn off transmitter switch after checking to avoid battery power loss. Also battery should be disconnected. Recharge may be needed when operating completed R/C tank as battery will weaken when left for a long period. Refer to supplied instructions.

●Nach der Überprüfung unbedingt den Sender wieder ausschalten, damit keine Batterieleistung verbraucht wird. Auch die Verbindung des Akku sollte getrennt werden. Bevor der fertiggestellte RC-Panzer in Betrieb geht, kann Wiederaufladen des Akkus erforderlich sein, dessen Leistung nachlässt, wenn er längere Zeit liegt. Die beiliegenden Anleitungen beachten.

●Veiller à éteindre l'émetteur après les vérifications pour ne pas vider les ac-cus. Le pack doit être déconnecté. Une recharge peut s'avérer néces-saire si une batterie n'est pas utilisée pendant une longue période. Se re-porter aux instructions fournies avec chargeur et pack.



●テストの際にはフラッシュユニットは絶対につながないでください。このユニットにはかなりの高電圧がかかっているため、ユニットをキットに組み込まずにつなぐと感電するおそれがあるので注意しましょう。テストの際、各部に異常がある場合はテストを中止し、当社カスタマーサービスにお問い合わせください。

●Do not connect flash unit when checking R/C equipment. This unit incurs high voltage while flashing. Be careful not to operate this unit until after it is installed in the kit.

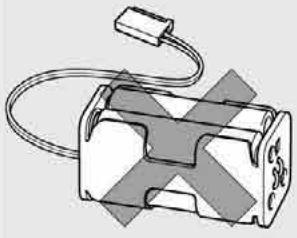
●Während des Prüfens der RC-Einheit die Blitzeinheit nicht anschließen. Die Einheit erzeugt beim Blitzen eine hohe Spannung. Die Einheit darf erst in Betrieb genommen werden, wenn sie entsprechend eingebaut ist.

●Ne pas connecter l'unité flash lors de la vérification de l'équipement RC. Veiller à ne pas utiliser cette unité avant installation dans le modèle.

Checking R/C equipment (DMD)
① Extend transmitter antenna.
② Extend receiver antenna.
③ Connect receiver connectors.
④ Connect T-08 with MF-06 using transmission cable.
⑤ Connect speaker unit.
⑥ Slide SW3 to middle position.
⑦ Connect charged battery.
⑧ Trims at neutral.
⑨ Switch on.
⑩ Switch on.

Kontrolle der RC-Ausrüstung (DMD)
① Senderantenne ausziehen.
② Empfängerantenne auseinanderziehen.
③ Das Empfängeranschlüsse einstecken.
④ T-08 an MF-06 unter Verwendung des Verbindungskabels anschließen.
⑤ Die Lautsprechereinheit anschließen.
⑥ SW3 in die Mittelstellung schieben.
⑦ Geladenen Akku anschließen.
⑧ Trimmungen auf neutral.
⑨ Einschalten.
⑩ Einschalten.

Vérification de l'équipement RC (DMD)
① Ettirer l'antenne de l'émetteur.
② Ettirer l'antenne du récepteur.
③ Connecter les connecteurs du récepteur.
④ Connecter T-08 avec MF-06 avec le câcle de connection.
⑤ Connecter le haut-parleur.
⑥ Amener SW3 en position centrale.
⑦ Brancher les batteries chargées.
⑧ Régler au neutre.
⑨ Allumer.
⑩ Allumer.



注 意・・・・・・・・・・・・ ●受信機用の電池（6V）は絶対に接続しないでください。故障、破損の原因になります。くわしくは、5ページの《DMDコントロールユニット使用上の注意》をお読みください。

CAUTION・・・・・・・・・・ ●Do not connect a 6V receiver battery pack to the receiver. Improper connection may result in damage to the electronic components. Refer to P5 for installing DMD Unit.

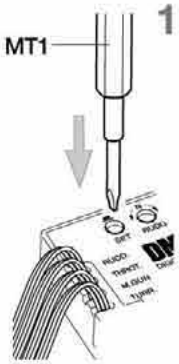
VORSICHT・・・・・・・・・・ ●Schließen Sie keinen 6-Volt Empfänger-Batteriepack an den Empfänger an. Ein fehlerhafter Anschluß kann elektronische Bauelemente zerstören. Beachten Sie bezüglich des Einbaus der DMD-Einheit Seite 5.

CAUTION・・・・・・・・・・ ●Ne pas connecter de boitier d'accus de réception au récepteur. Un mauvais branchement peut endommager les éléments électroniques. Se reporter à la page 5 pour l'installation de l'unité DMD.

★キットに付属のプロポセットをお使いの方は調整の必要はありません。下の項を飛ばして次にお進みください。
★For those using TAMIYA ATTACK 4WD TR SET, skip the step below.
★Wer das TAMIYA ATTACK 4WD TR SET benutzt, kann untenstehenden Schritt überspringen.
★Si un ensemble TAMIYA ATTACK 4WD TR est employé, passer l'étape ci-dessous.

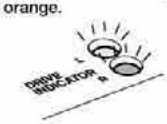
《DMD コントロールユニットの調整法》
Checking DMD control unit
Überprüfen der DMD Steuereinheit
Vérification de l'unité DMD

★必ず順番に従って操作をしてください。
★Proceed in numbered order.
★Auf numerierte Reihenfolge achten.
★Procéder dans l'ordre numérique.



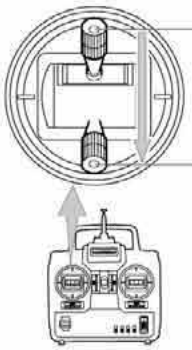
1 セットボタンを押します。
Push set button.
Einstellknopf drücken.
Appuyer sur le bouton de réglage.

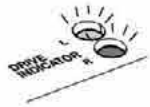
★グリーン点滅から、レッド、オレンジ、グリーンの交互点滅。
★Alternate flashing green, red then orange.
★Abwechselnd grün, rot und orange blinkend.
★Clignotement alterné vert, rouge puis orange.



2 コントロールスティック左を上端から下端に動かします。
Steer left stick from up to down.
Linken Knüppel von oben nach unten betätigen.
Bougez la manette gauche de haut en bas.

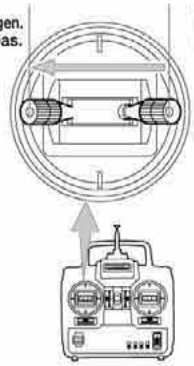
★レッド、オレンジ、グリーンの交互点滅。
★Alternate flashing red, orange then green.
★Abwechselnd rot, orange, dann grün blinkend.
★Clignotement alterné rouge, orange et vert.





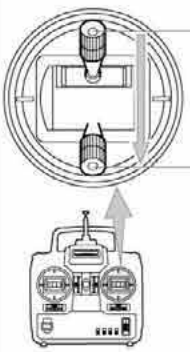
3 コントロールスティック右を右端から左端に動かします。
Steer right stick from right to left.
Rechten Knüppel von rechts nach links bewegen.
Bougez la manette droite de droite à gauche.

★2と同じ点滅。
★Alternate flashing red, orange then green.
★Abwechselnd rot, orange, dann grün blinkend.
★Clignotement alterné rouge, orange et vert.



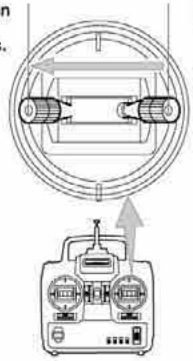
4 コントロールスティック右を上端から下端に動かします。
Steer right stick from up to down.
Rechten Knüppel von oben nach unten betätigen.
Bougez la manette droite de haut en bas.

★2と同じ点滅。
★Alternate flashing red, orange then green.
★Abwechselnd rot, orange, dann grün blinkend.
★Clignotement alterné rouge, orange et vert.



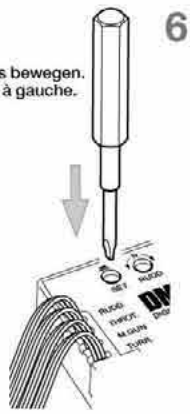
5 コントロールスティック左を右端から左端に動かします。
Steer left stick from right to left.
Linken Knüppel von rechts nach links bewegen.
Bougez la manette gauche de droite à gauche.

★グリーンの交互点滅。
★Alternate flashing green.
★Abwechselnd grün blinkend.
★Clignotement alterné vert.



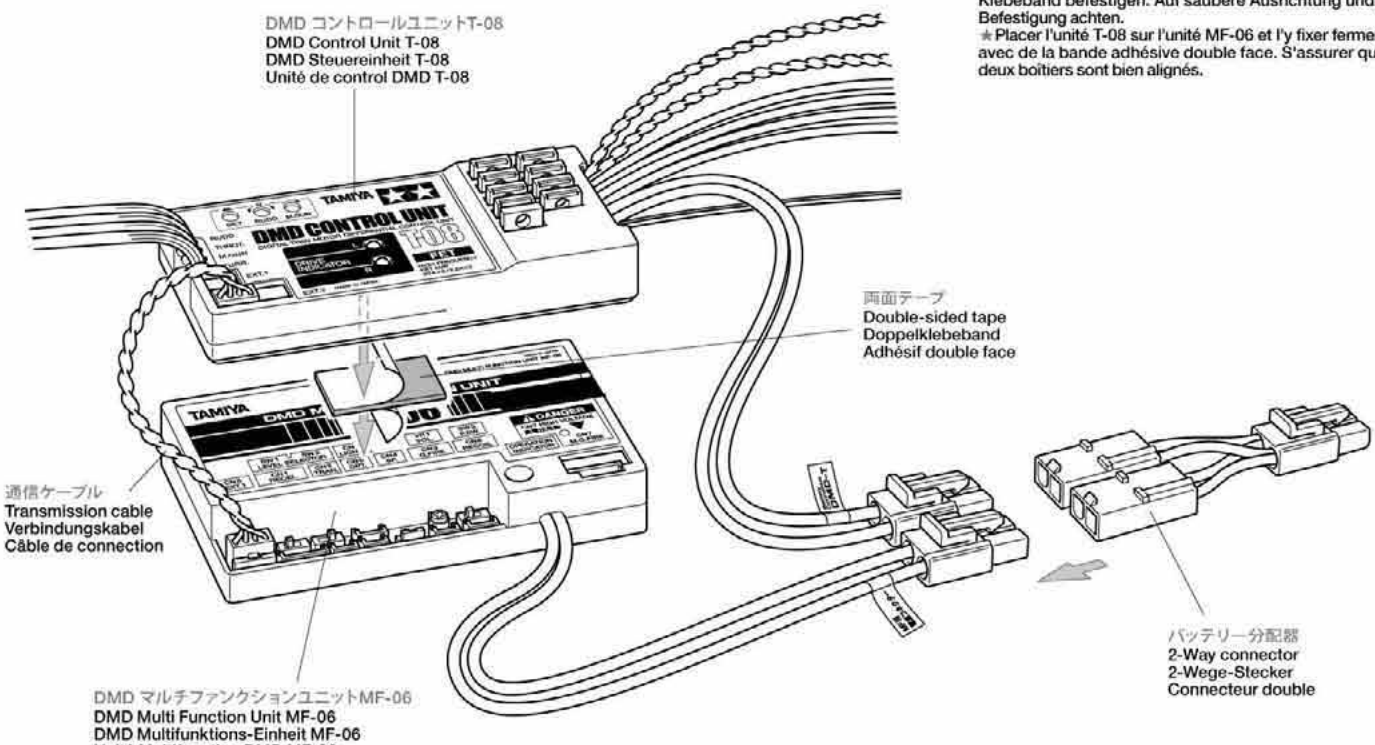
6 セットボタンを押して操作準備完了です。
Push set button (all set).
Einstellknopf drücken (alles eingestellt).
Appuyer sur le bouton de réglage (réglage terminé).

★グリーン点滅。
★Flashing green.
★Grün blinkend.
★Clignotement vert.



19 DMDユニットのスタック
Stacking DMD units
Übereinanderstellen der DMD Einheiten
Empilement des unites DMD

★MF-06とT-08は重ね合わせ、両面テープで接着します。この時、各ユニットがずれないようにしっかり重ね合わせてください。また向きがあるので注意しましょう。
★Put T-08 unit on MF-06 unit and fix with double-sided tape. Make sure they are aligned and fix firmly.
★Die T-08 Einheit auf MF-06 legen und mit doppelseitgem Klebeband befestigen. Auf saubere Ausrichtung und gute Befestigung achten.
★Placer l'unité T-08 sur l'unité MF-06 et l'y fixer fermement avec de la bande adhésive double face. S'assurer que les deux boîtiers sont bien alignés.



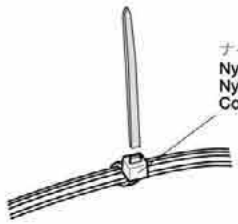
★各DMDユニットは16ページの図を参考に両面テープでシャーシに固定します。モーターコード、スピーカーコードはスピーカーユニットの下を通します。受信機、モーター、バッテリーコードはナイロンバンドで適度にまとめ、受信機は車体前方床に両面テープで固定します。この時、クリスタルが上になるようにします。また受信機アンテナ先端に板ラグ(MG5)を半田で取り付けてください。
★Secure DMD units to chassis with double-sided tape referring to page 16. Attach terminal to the tip of the receiver antenna cable with solder.
★Verbinden Sie die DMD-Einheiten unter Beachtung von Seite 16 mittels doppelseitigen Klebebands mit dem Chassis. Löten Sie das Endstück an die Spitze des Empfänger-Antennenkabels.
★Fixer les unités DMD au châssis avec de la bande adhésive double face en se référant page 16. Fixer par soudure la borne à l'extrémité du câble d'antenne du récepteur.

20 DMDユニットの取り付け
DMD unit installation
Einbau der DMD-Einheit
Installation de l'unité DMD

★DMDユニットは取り付ける位置があるので16ページの図を参考に取り付けてください。
★Refer to page 16 for DMD installation.
★Für DMD-Einbau siehe S.16.
★Se référer à la page 16 pour installation de DMD.

★受信機の各チャンネルにT-08のコネクターを差し込みます。
★Connect DMD unit connectors to each channel on receiver.
★Die Stecker der DMD-Einheit an die jeweiligen Kanäle des Empfängers anschließen.
★Brancher les connecteurs de l'unité DMD aux bornes de voies du récepteur.

★コードはナイロンバンドで適度にまとめておきましょう。また締ったナイロンバンドの端は切り落とします。
★Secure cables of T-08 unit with nylon band. Cut off excess portion of nylon band.
★Die Kabel von T-08 mit Nylonband sichern. Das überstehende Ende des Nylonbandes abschneiden.
★Ligaturer les cables de l'unité T-08 avec un collier nylon. Couper l'excédent de bande nylon.



ナイロンバンド
Nylon band
Nylonband
Collier nylon

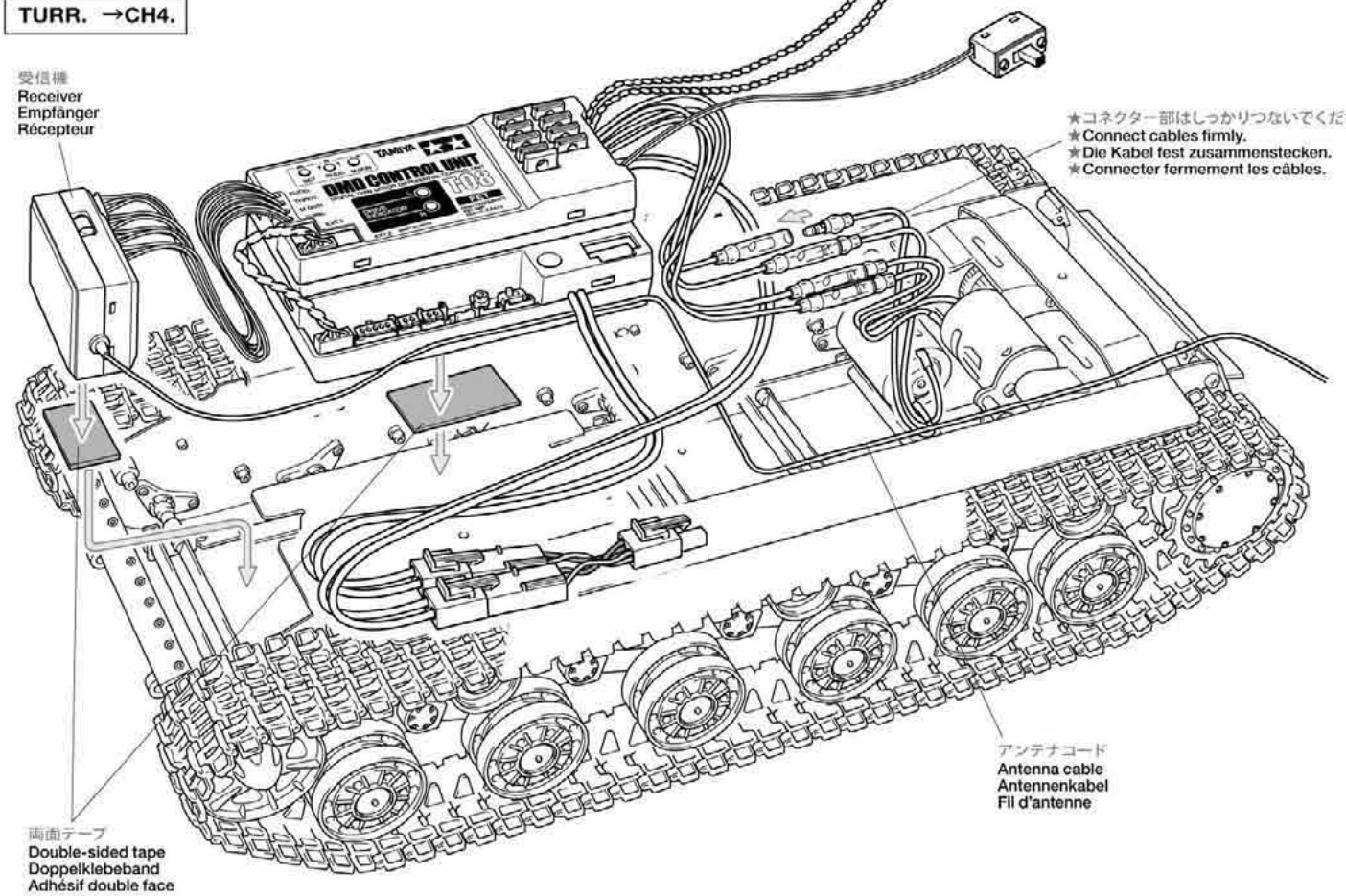
RUDD. →CH1.
THROT. →CH2.
M.GUN →CH3.
TURR. →CH4.

砲身上下ユニットコネクター
Gun elevation unit connector
Stecker der Kanonen-Hubeinheit
Connecteur de l'unité d'élévation du canon

砲塔旋回ユニットコネクター
Turret rotation unit connector
Stecker der Turmdreheinheit
Connecteur de l'unité de rotation de tourelle

受信機
Receiver
Empfänger
Récepteur

★コネクター部はしっかりつないでください。
★Connect cables firmly.
★Die Kabel fest zusammenstecken.
★Connecter fermement les câbles.

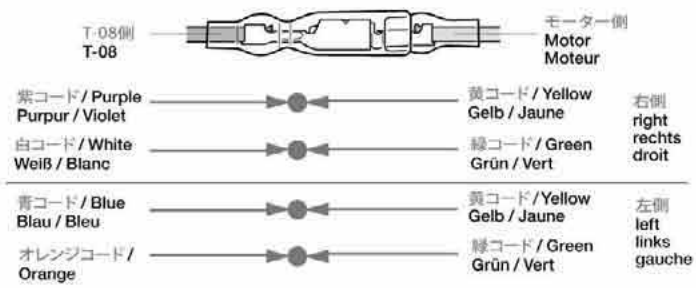


アンテナコード
Antenna cable
Antennenkabel
Fil d'antenne

両面テープ
Double-sided tape
Doppelklebeband
Adhésif double face

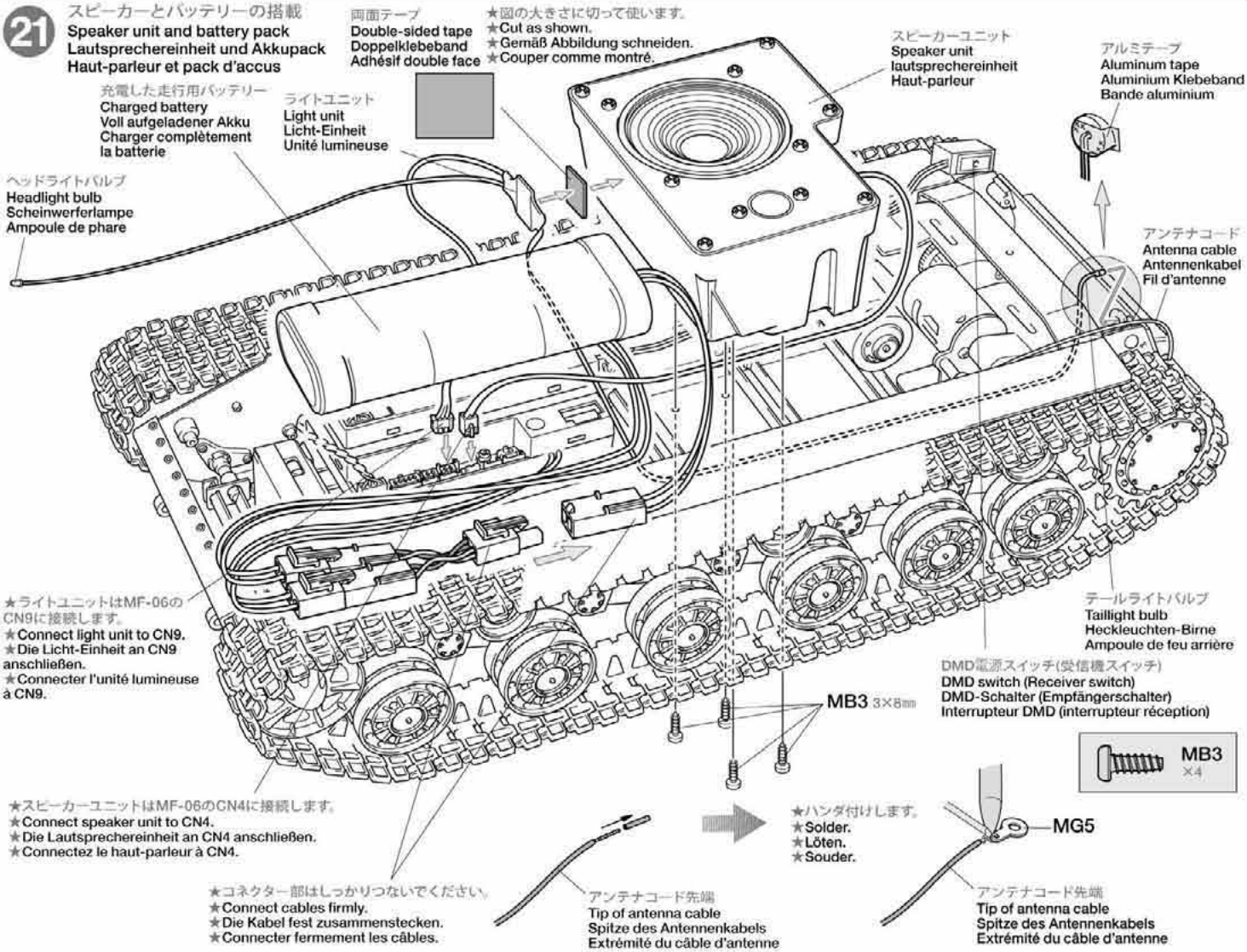
《モーターコードのつなぎ方》
Motor cables
Motorkabel
Câbles du moteur

★モーターコードは下図を参考に接続します。
★Connect cables as shown below.
★Kabel wie unten abgebildet einstecken.
★Connecter les câbles comme montré ci-dessous.



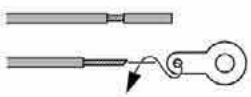
★重ね合わせたMF-06とT-08は、両面テープでシャーシ右側によせ取り付けます。モーターコードはナイロンバンドで束ねギヤボックスの隙間に納めます。
★Place stacked MF-06 and T-08 units against right side of hull. Tie cables with nylon band and store as shown.
★Platzieren Sie die gestapelten MF-06 und T-08 Einheiten gegen die rechte Wannenseite. Bündeln Sie die Kabel mit Nylon-Streifenbindern und verstauen Sie diese wie abgebildet.
★Placer les unités MF-06 et T-08 empilées contre le flanc droite de la caisse. Ligaturer les câbles avec un collier nylon comme montré.

21 スピーカーとバッテリーの搭載
Speaker unit and battery pack
Lautsprechereinheit und Akkupack
Haut-parleur et pack d'accus

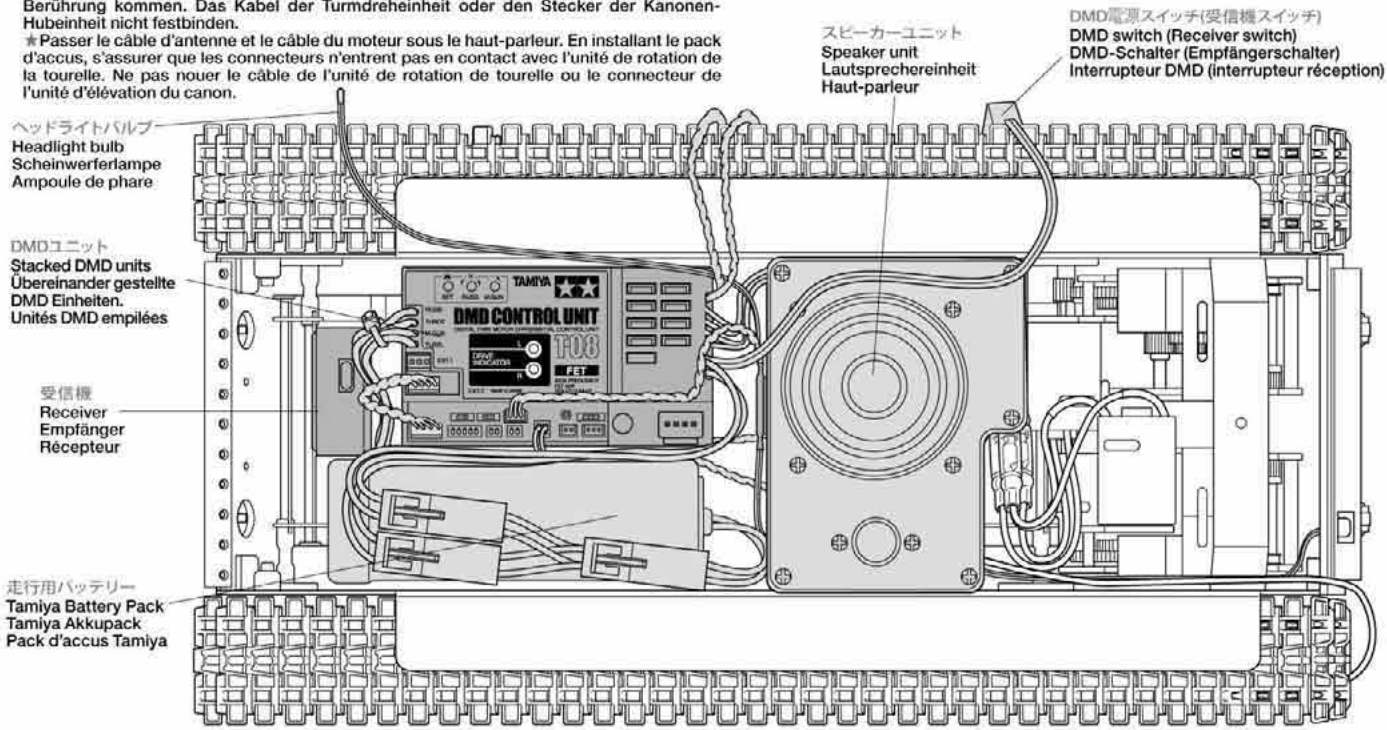


《T-08、MF-06 の位置と配線》
Position and wiring of T-08 and MF-06
Anordnung und Verdrahtung von T-08 und MF-06
Position et câblage de T-08 et MF-06

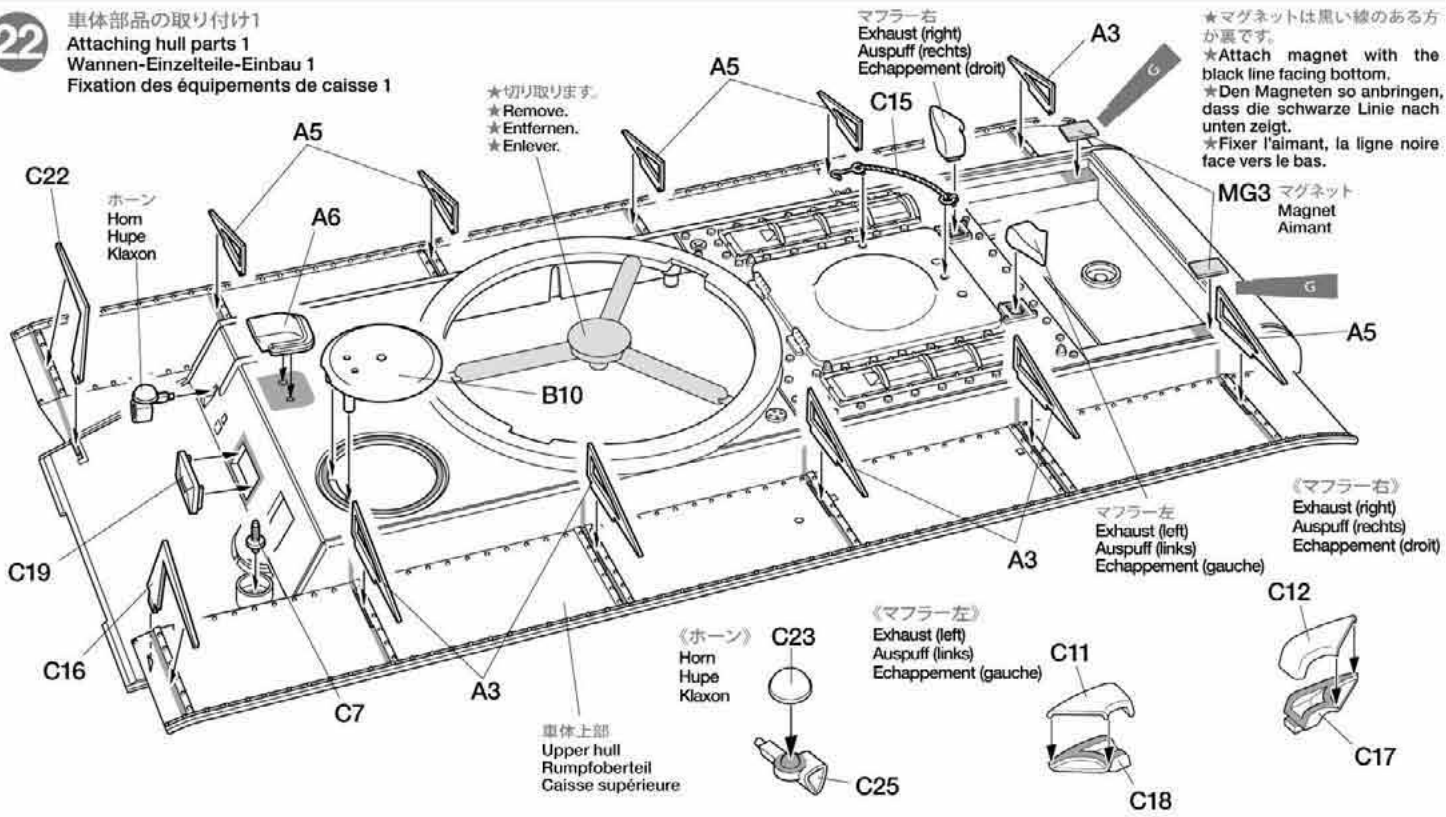
★アンテナコード、モーターコードはスピーカーの下を通します。バッテリーコネクターは砲塔に干渉しないようにバッテリーと車体の隙間に納めてください。旋回ユニットコード、砲身上下ユニットのコネクターは車体側に接続するので束ねないでください。
★Pass antenna cable and motor cable under the speaker unit. When attaching battery, make sure the connectors will not come into contact with turret rotation unit. Do not tie turret rotation unit cable or gun elevation unit connector.
★Antennenkabel und Motorkabel unterhalb der Lautsprechereinheit durchführen. Beim Befestigen des Akkus darauf achten, dass die Stecker nicht mit der Turmdreheinheit in Berührung kommen. Das Kabel der Turmdreheinheit oder den Stecker der Kanonen-Hubeinheit nicht festbinden.
★Passer le câble d'antenne et le câble du moteur sous le haut-parleur. En installant le pack d'accus, s'assurer que les connecteurs n'entrent pas en contact avec l'unité de rotation de la tourelle. Ne pas nouer le câble de l'unité de rotation de tourelle ou le connecteur de l'unité d'élévation du canon.



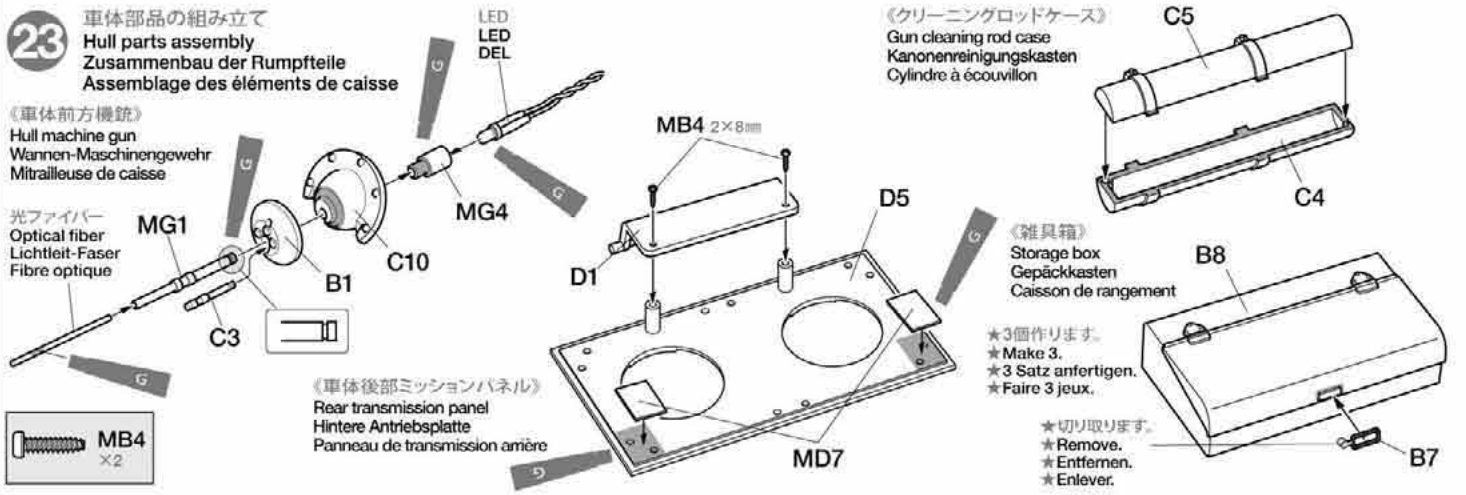
★アンテナコードは図のようにコードをむいて板ラグ（MG5）に取り付け、ハンダ付けします。
★Peel off the tip of antenna cable and attach terminal using solder.
★Antennenkabel an der Spitze etwas freilegen und die Anschlußklemme anlöten.
★Dénuder l'extrémité du câble d'antenne et souder la cosse.



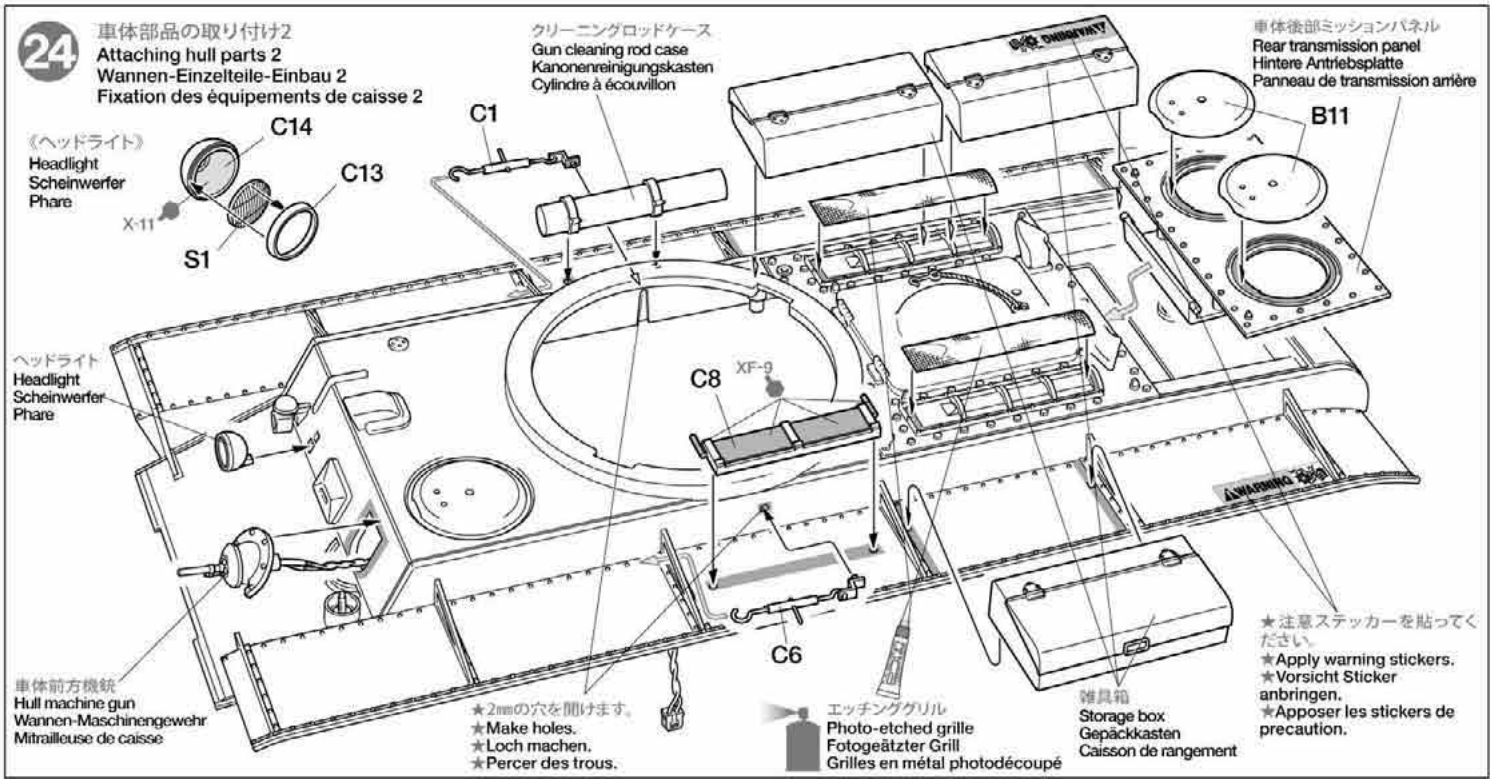
22 車体部品の取り付け1
Attaching hull parts 1
Wannen-Einzelteile-Einbau 1
Fixation des équipements de caisse 1



23 車体部品の組み立て
Hull parts assembly
Zusammenbau der Rumpfteile
Assemblage des éléments de caisse

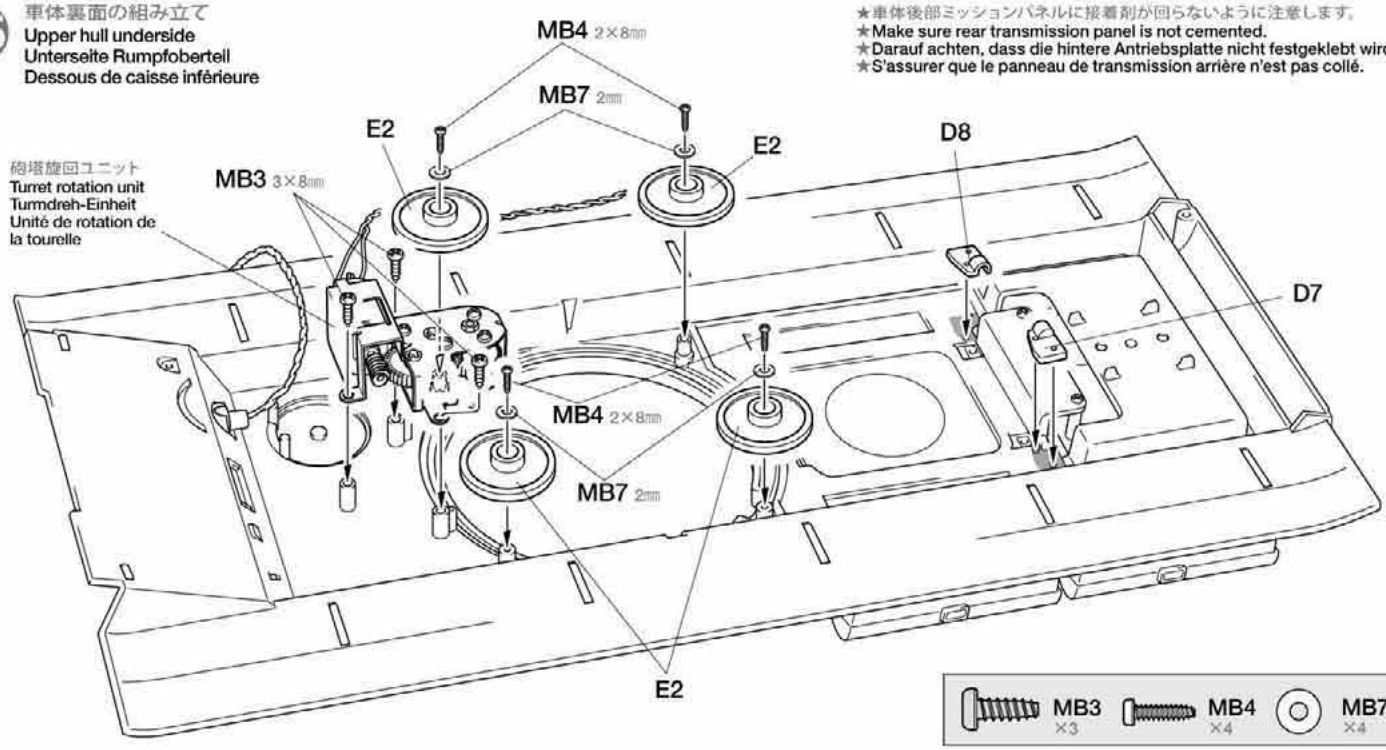


24 車体部品の取り付け2
Attaching hull parts 2
Wannen-Einzelteile-Einbau 2
Fixation des équipements de caisse 2

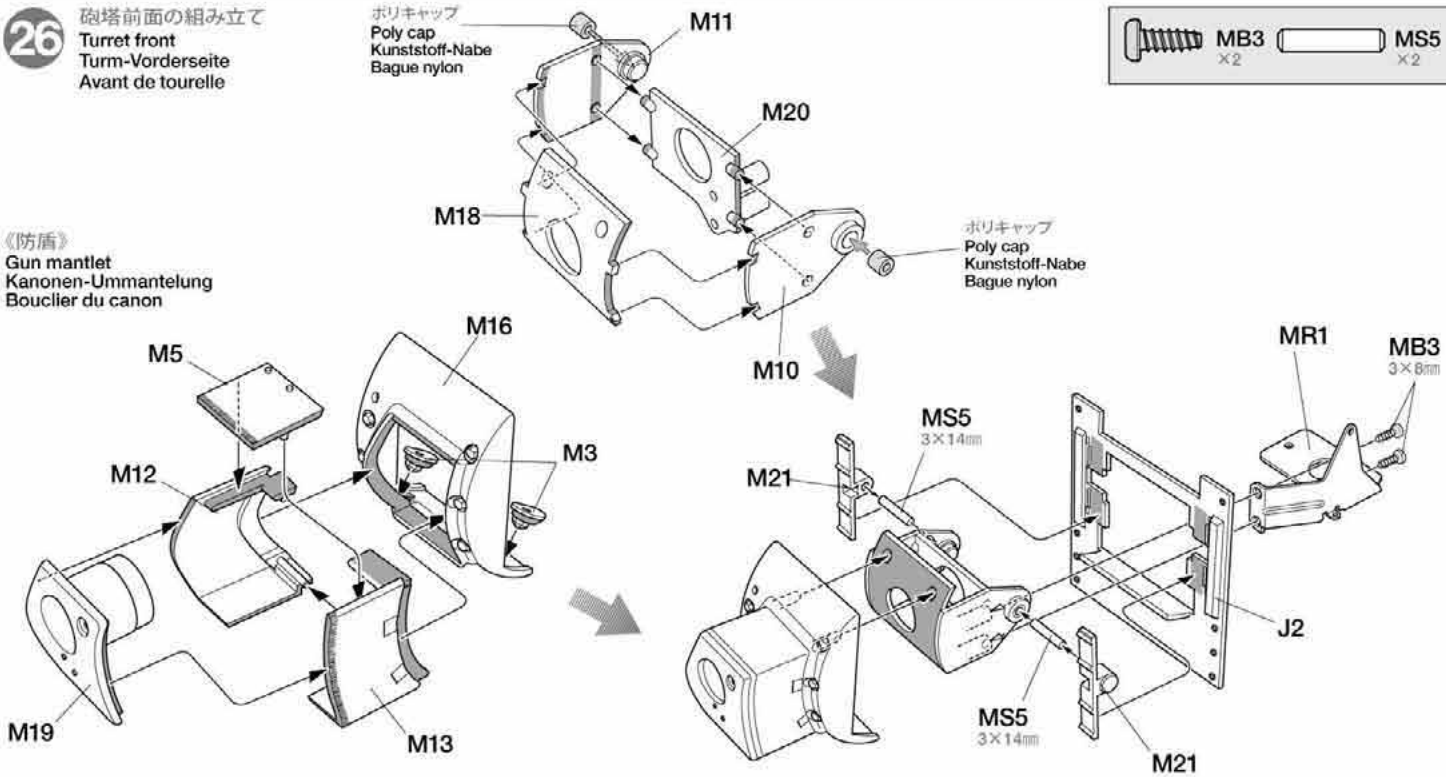


25 車体裏面の組み立て
Upper hull underside
Unterseite Rumpfoberteil
Dessous de caisse inférieure

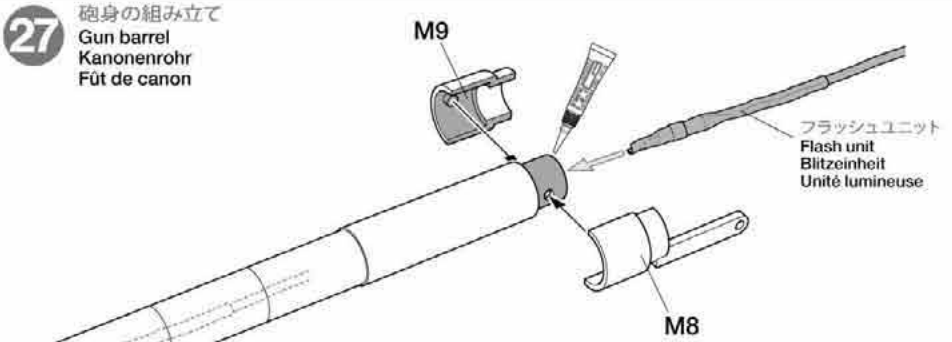
★車体後部ミッションパネルに接着剤が回らないように注意します。
★Make sure rear transmission panel is not cemented.
★Darauf achten, dass die hintere Antriebsplatte nicht festgeklebt wird.
★S'assurer que le panneau de transmission arrière n'est pas collé.



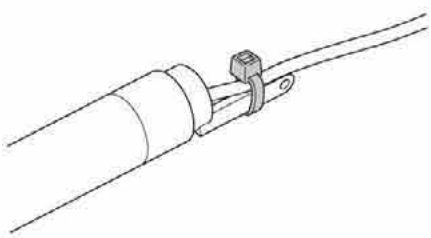
26 砲塔前面の組み立て
Turret front
Turm-Vorderseite
Avant de tourelle



27 砲身の組み立て
Gun barrel
Kanonenrohr
Fût de canon

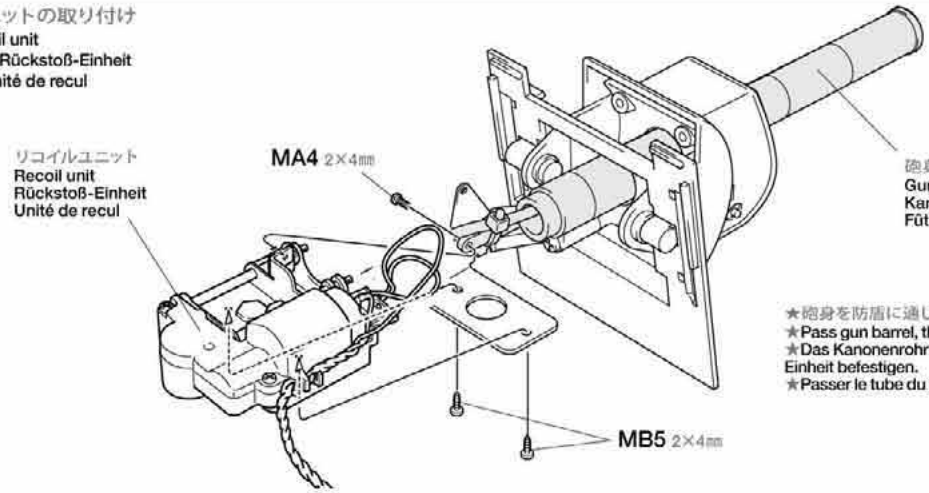


★ 砲身は必ずプライマーを塗ってから塗装します。
★Make sure to apply metal primer.
★Es muss Metallgrundierung aufgetragen werden.
★Veiller à appliquer de l'apprêt.



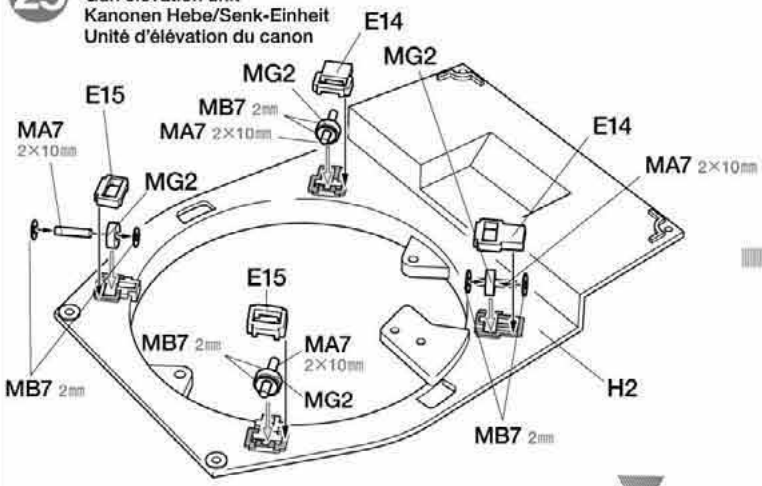
★砲身先端部からフラッシュユニットがでない位置までユニットを差し込んで、図の位置にナイロンバンドで固定します。
★Hold using a nylon band.
★Mit Nylonband binden.
★Maintenir en place avec un collier en nylon.

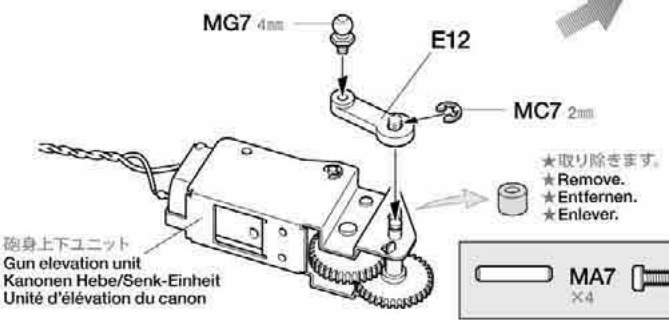
28 リコイルユニットの取り付け
Attaching recoil unit
Anbringen der Rückstoß-Einheit
Fixation de l'unité de recul

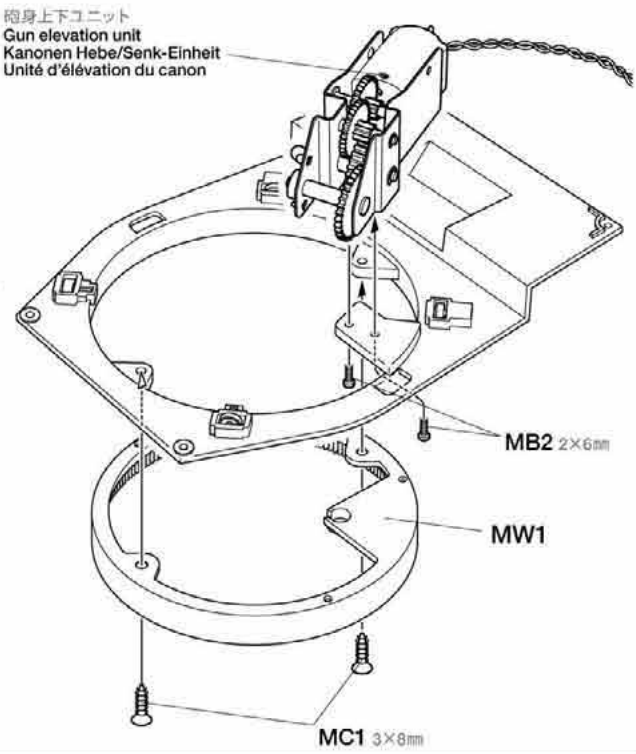


★砲身を防盾に通して、リコイルユニットに接続します。
★Pass gun barrel, then attach to recoil unit.
★Das Kanonenrohr durchführen und dann an der Rückstoß-Einheit befestigen.
★Passer le tube du canon puis attacher l'unité de recul

29 砲身上下ユニットの取り付け
Gun elevation unit
Kanonen Hebe/Senk-Einheit
Unité d'élévation du canon



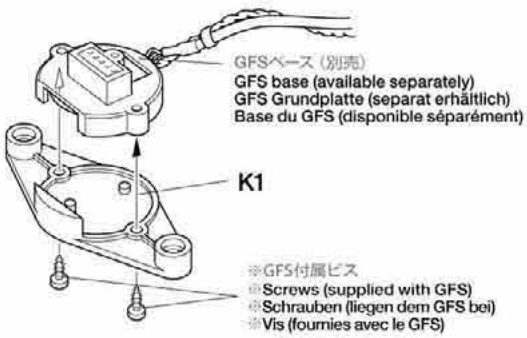


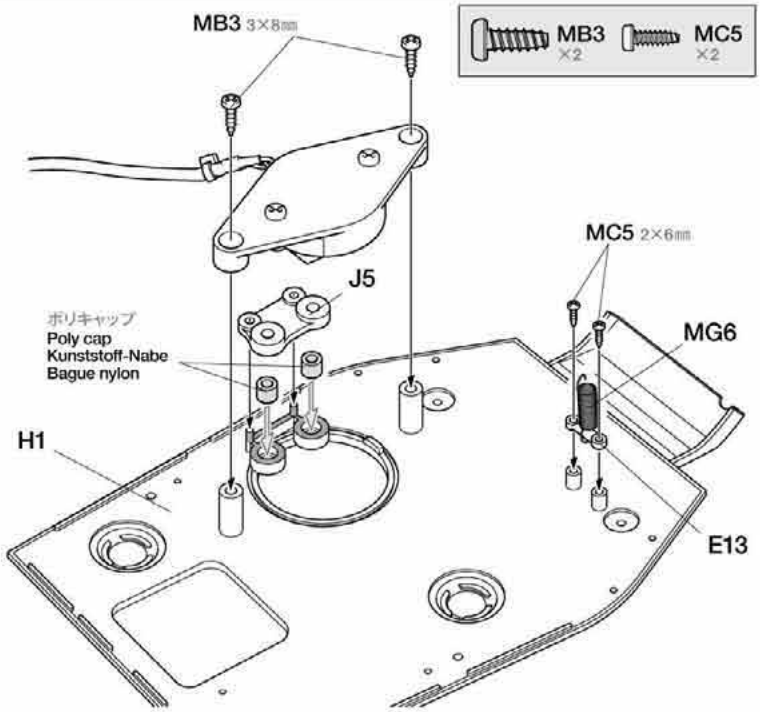


30 砲塔上面裏の組み立て
Turret top underside
Unterseite des Turm-Oberteils
Dessous du haut de tourelle

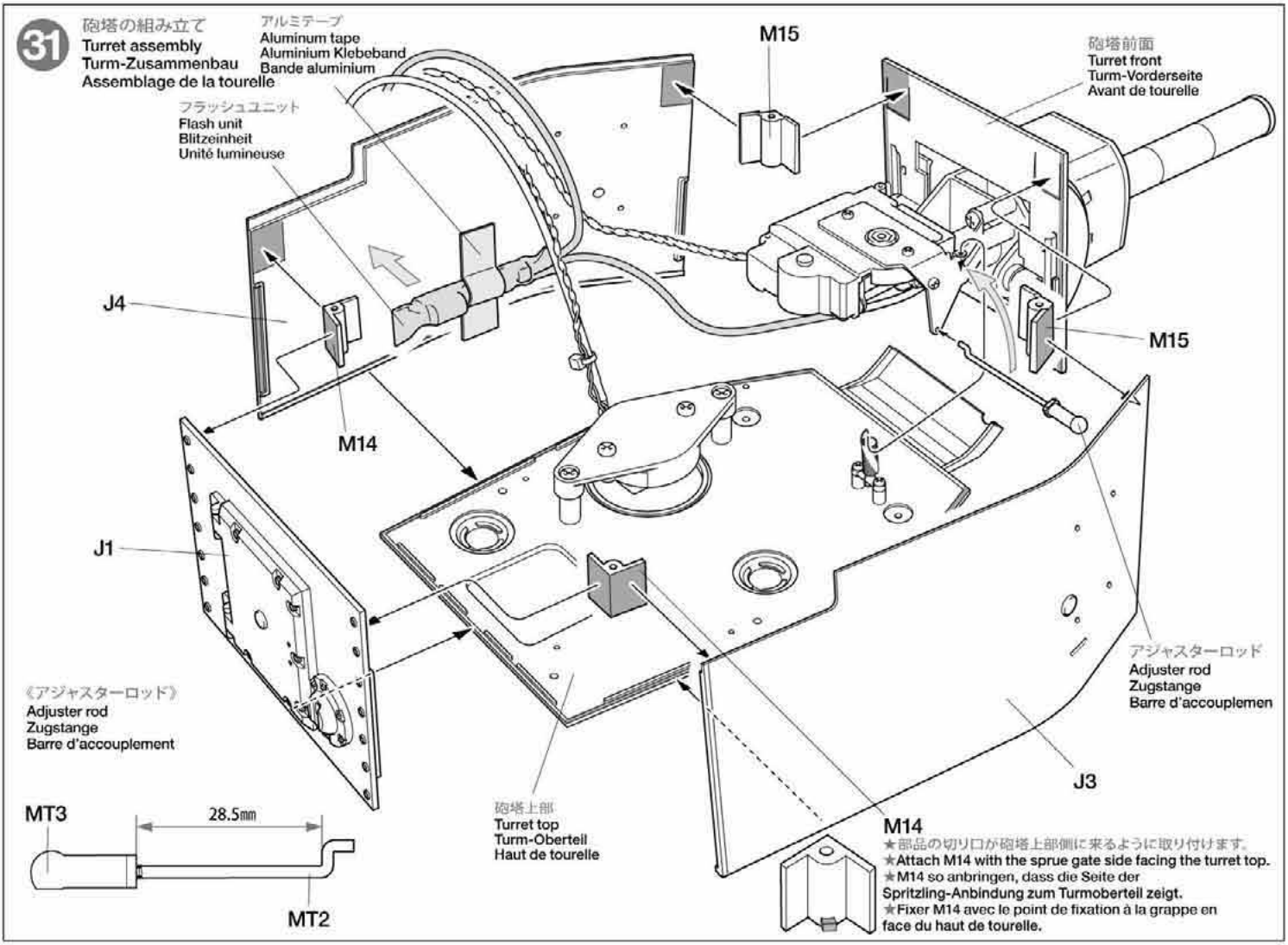
OPTION
OP-447 バトルシステム(別売)
BATTLE SYSTEM

★GFSベースを止めていたビスを取り外し、K1を取り付けます。
★Remove tapping screws from GFS base and use them to attach K1.
★Die Schneidschrauben aus der GFS Grundplatte herausdrehen und sie dann zum Befestigen von K1 verwenden.
★Enlever les vis taraudeuses de la base du GFS et les utiliser pour fixer K1.

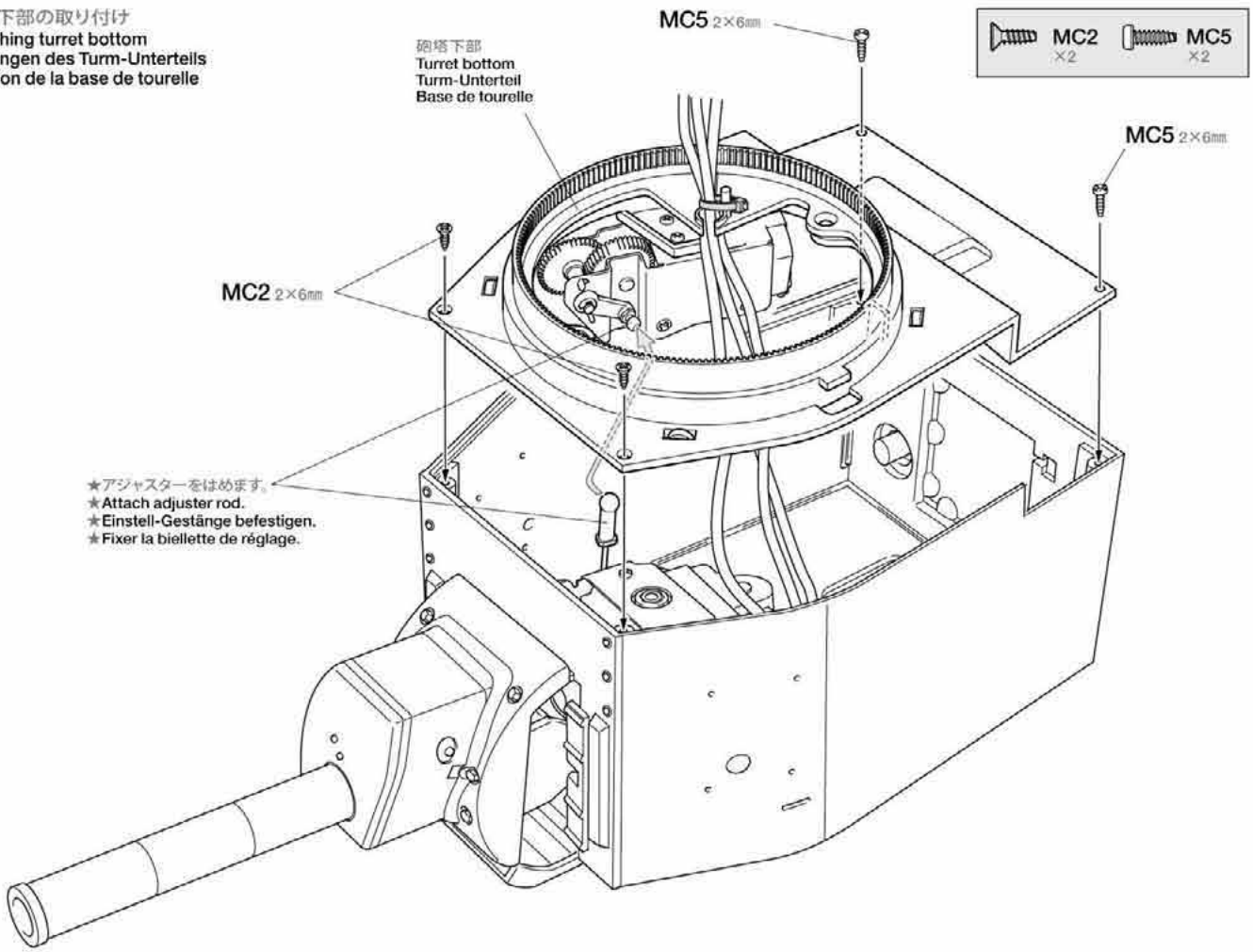




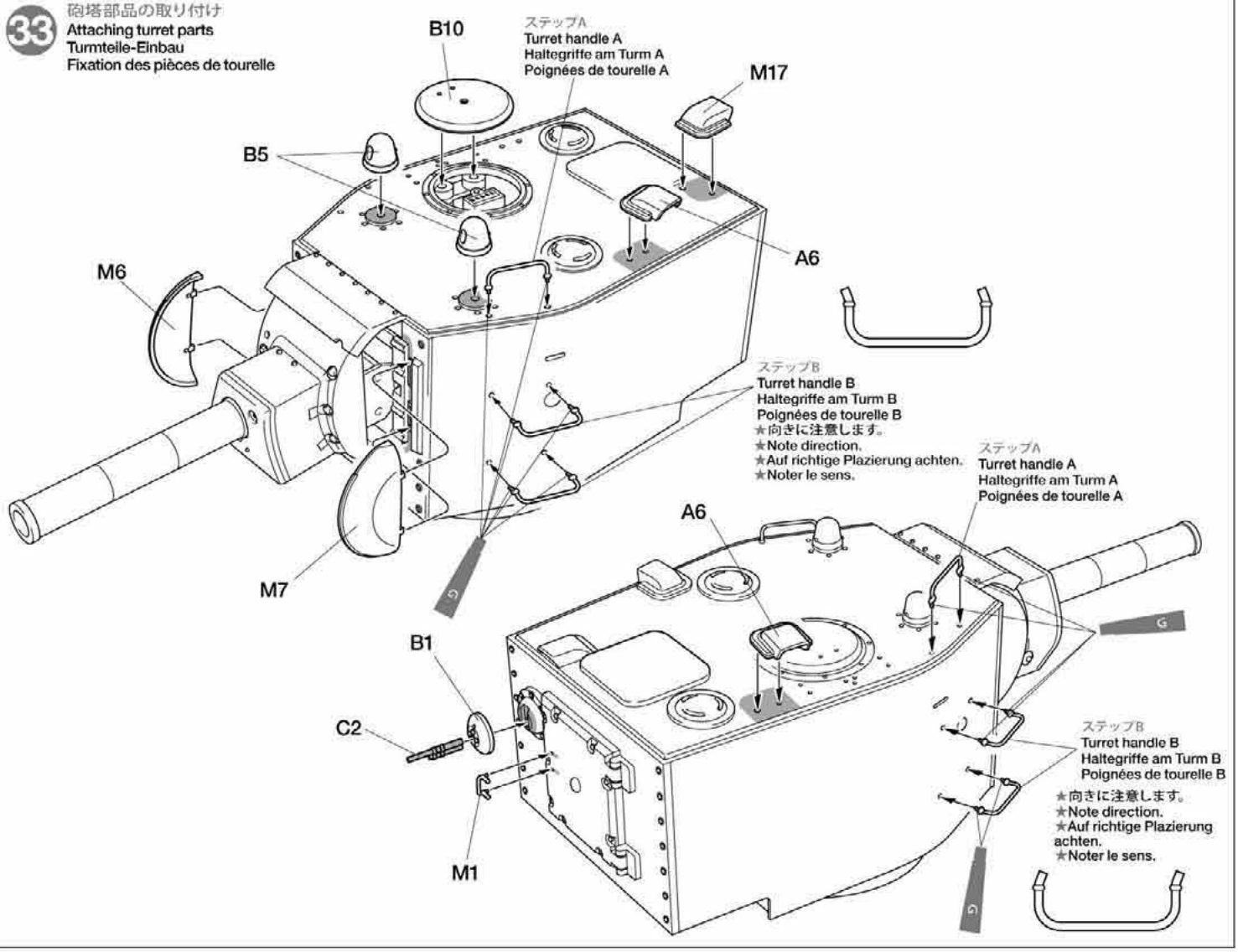
31 砲塔の組み立て
Turret assembly
Turm-Zusammenbau
Assemblage de la tourelle



32 砲塔下部の取り付け
Attaching turret bottom
Anbringen des Turm-Unterteils
Fixation de la base de tourelle

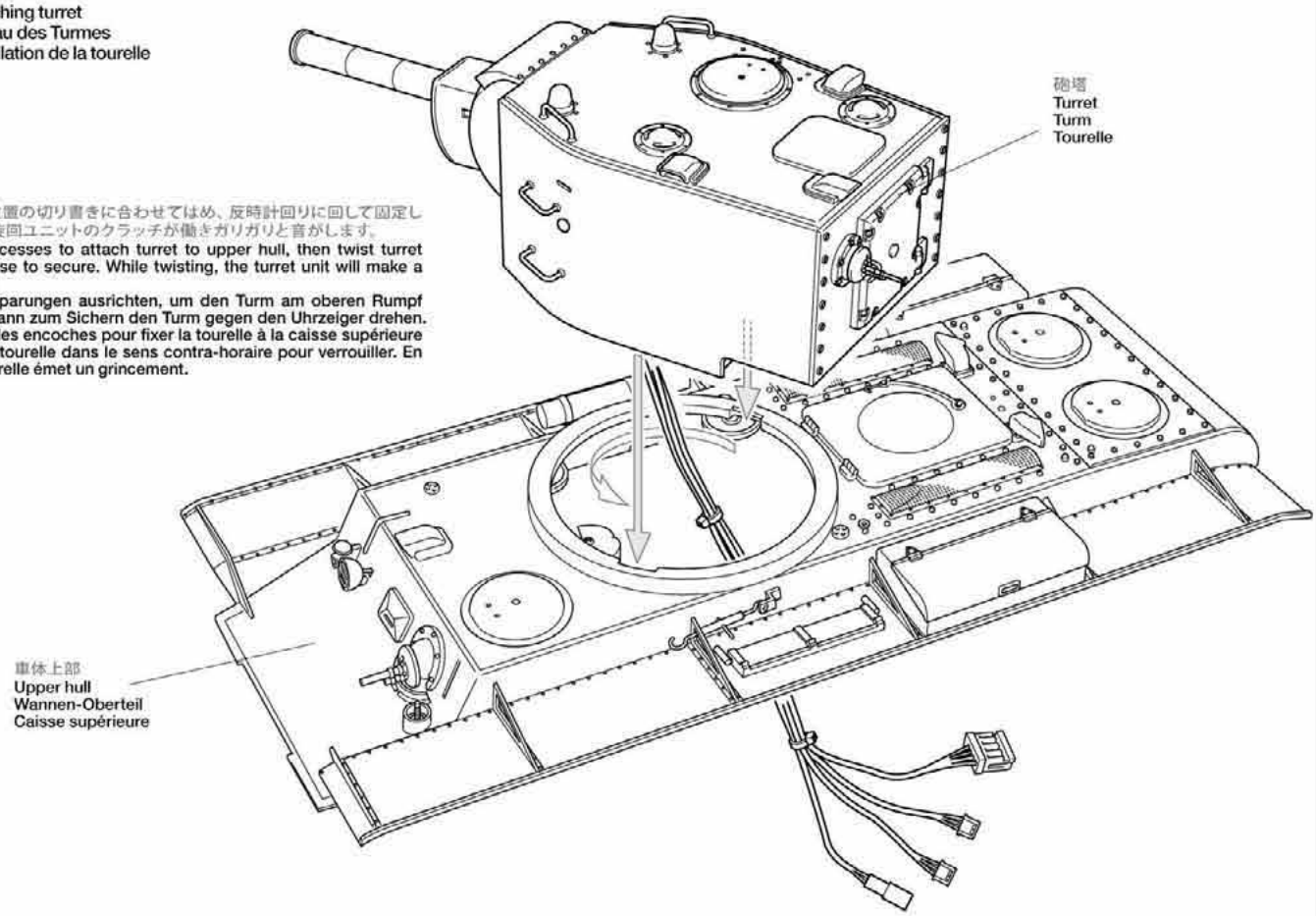


33 砲塔部品の取り付け
Attaching turret parts
Turmteile-Einbau
Fixation des pièces de tourelle

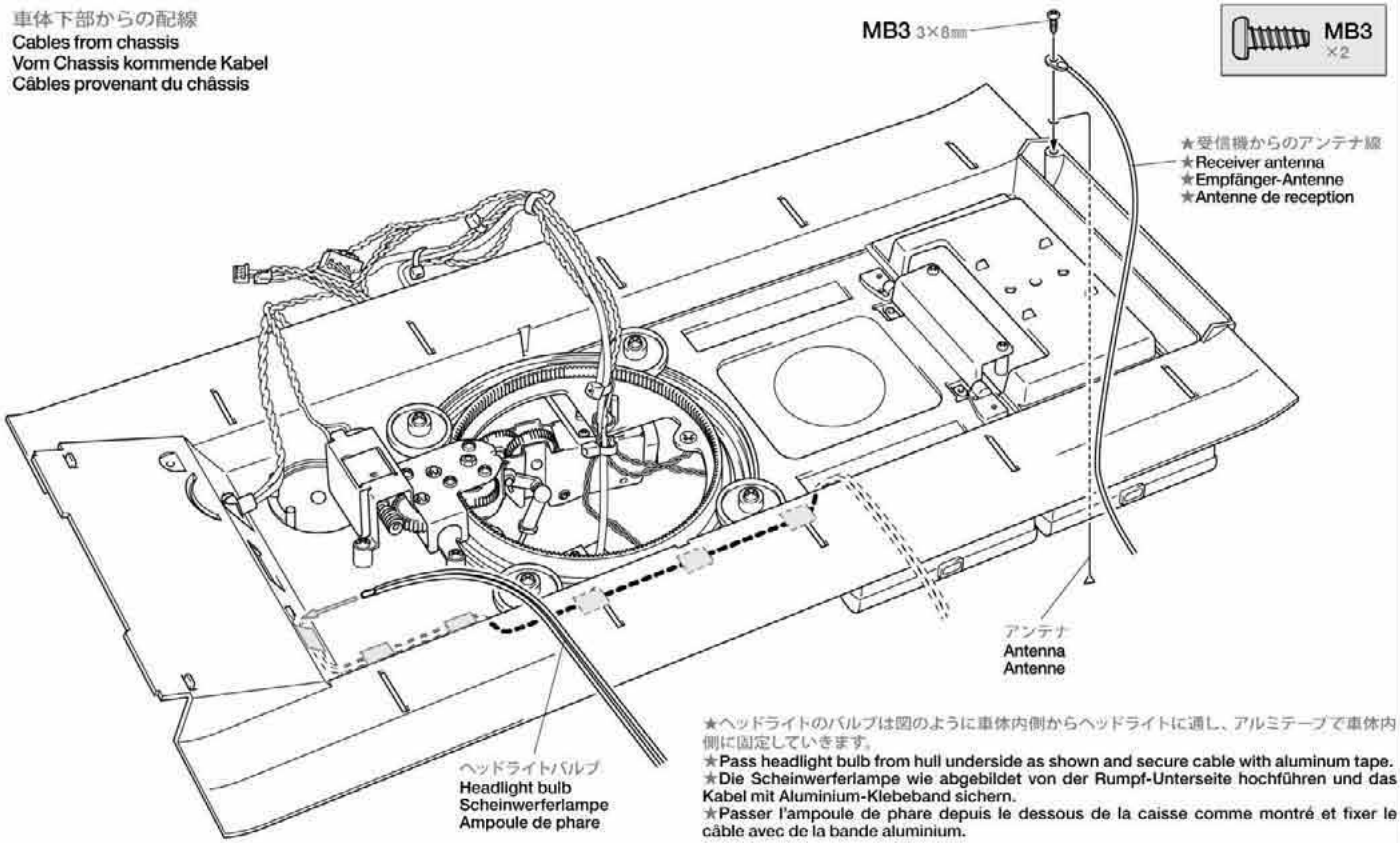


34 砲塔の取り付け
Attaching turret
Einbau des Turmes
Installation de la tourelle

★砲塔は図の位置の切り書きに合わせてはめ、反時計回りに回して固定します。このとき旋回ユニットのクラッチが働きガリガリと音がします。
★Align with recesses to attach turret to upper hull, then twist turret counterclockwise to secure. While twisting, the turret unit will make a grinding noise.
★Zu den Aussparungen ausrichten, um den Turm am oberen Rumpf anzubringen, dann zum Sichern den Turm gegen den Uhrzeiger drehen.
★Aligner avec les encoches pour fixer la tourelle à la caisse supérieure puis tourner la tourelle dans le sens contra-horaire pour verrouiller. En tournant, la tourelle émet un grincement.

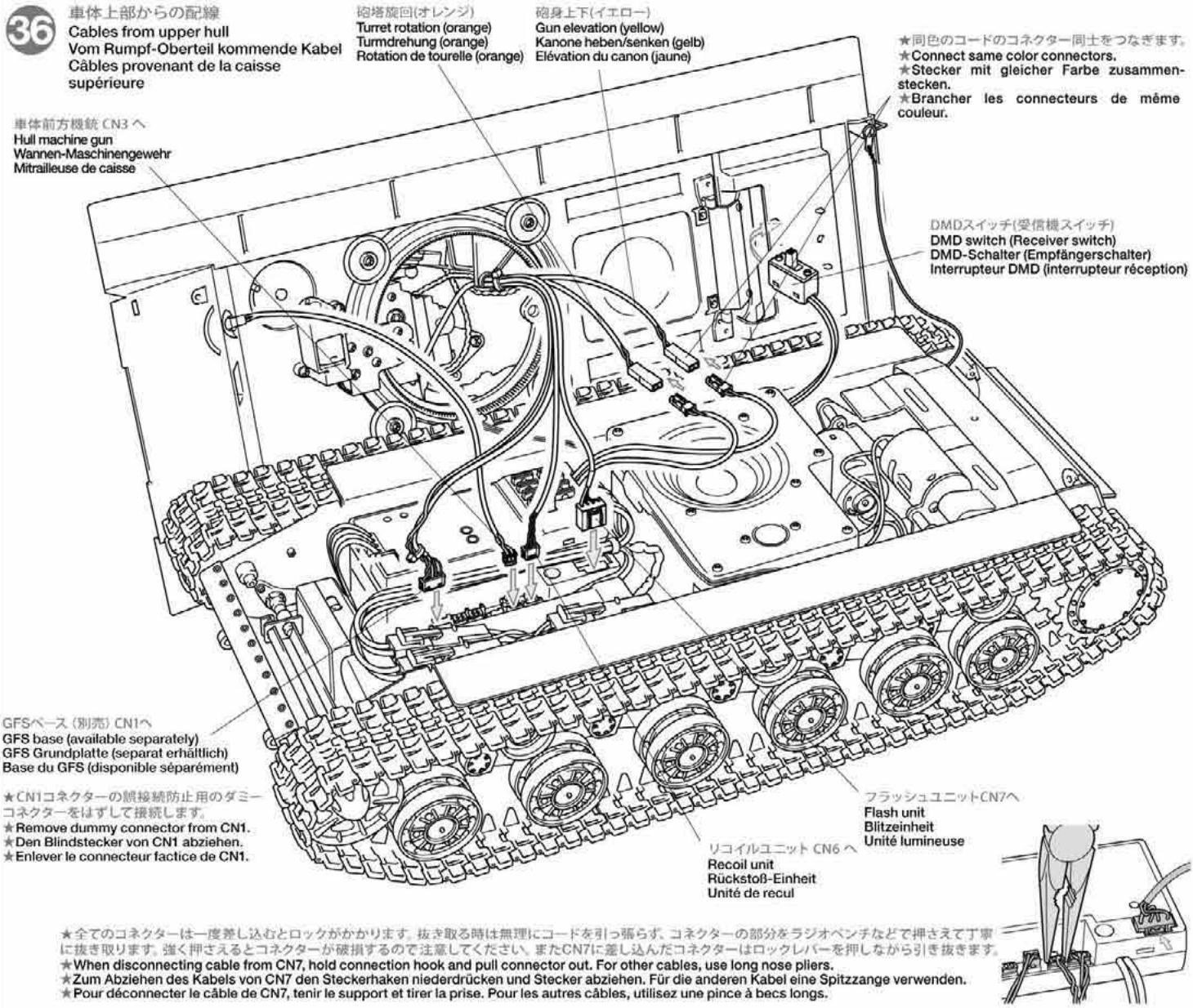


35 車体下部からの配線
Cables from chassis
Vom Chassis kommende Kabel
Câbles provenant du châssis



★ヘッドライトのバルブは図のように車体内側からヘッドライトに通し、アルミテープで車体内側に固定していきます。
★Pass headlight bulb from hull underside as shown and secure cable with aluminum tape.
★Die Scheinwerferlampe wie abgebildet von der Rumpf-Unterseite hochführen und das Kabel mit Aluminium-Klebeband sichern.
★Passer l'ampoule de phare depuis le dessous de la caisse comme montré et fixer le câble avec de la bande aluminium.

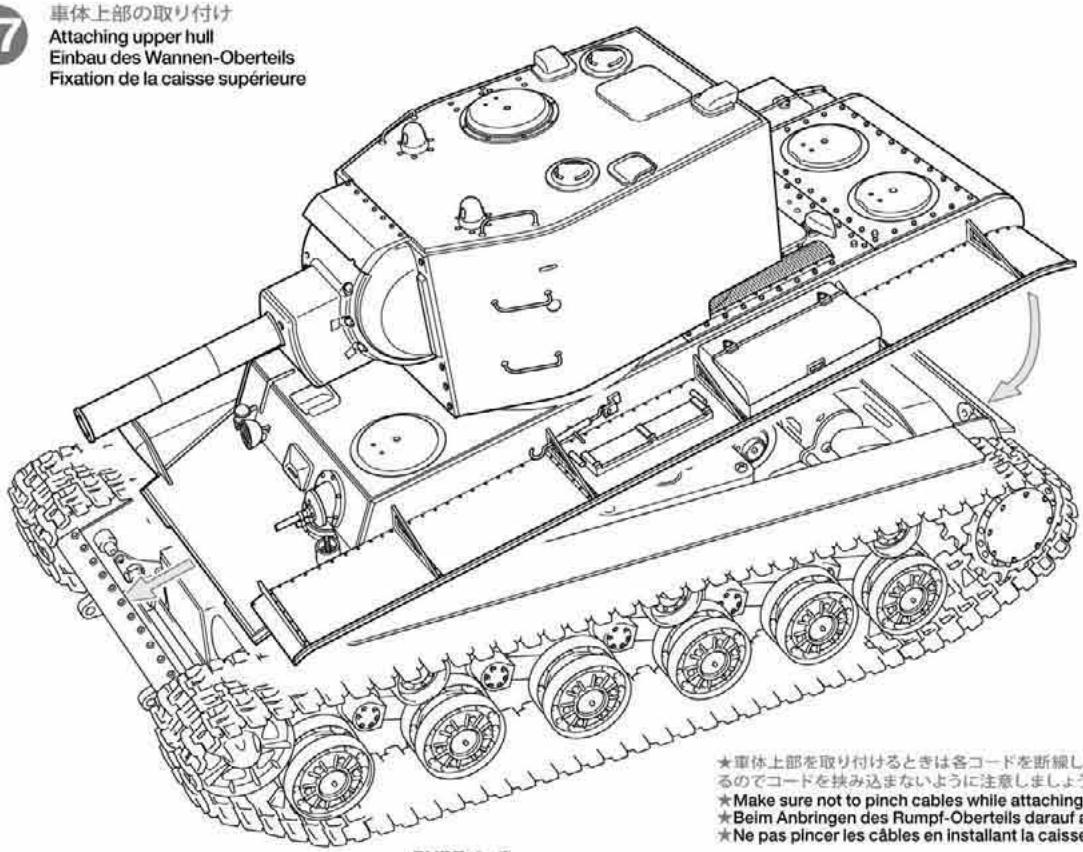
36 車体上部からの配線
Cables from upper hull
Vom Rumpf-Oberteil kommende Kabel
Câbles provenant de la caisse supérieure



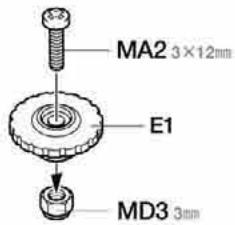
★全てのコネクターは一度差し込むとロックがかかります。抜き取る時は無理にコードを引っ張らず、コネクターの部分をラジオペンチなどで押さえて丁寧に抜き取ります。強く押さえるとコネクターが破損するので注意してください。またCN7に差し込んだコネクターはロックレバーを押しながら引き抜きます。
★When disconnecting cable from CN7, hold connection hook and pull connector out. For other cables, use long nose pliers.
★Zum Abziehen des Kabels von CN7 den Steckerhaken niederdrücken und Stecker abziehen. Für die anderen Kabel eine Spitzzange verwenden.
★Pour déconnecter le câble de CN7, tenir le support et tirer la prise. Pour les autres câbles, utilisez une pince à becs longs.

37 車体上部の取り付け
Attaching upper hull
Einbau des Wannen-Oberteils
Fixation de la caisse supérieure

MA2 ×1　MD3 ×1

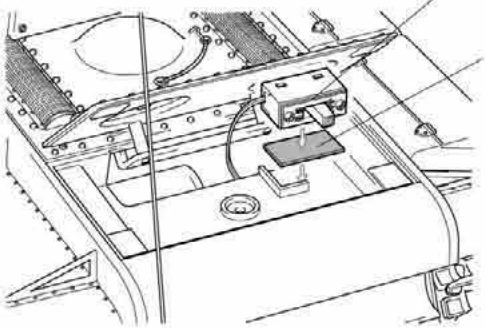


《車体固定部品》
Upper hull fixing support
Verwendung der Halterung für den oberen Rumpf
Support de fixation de caisse supérieure



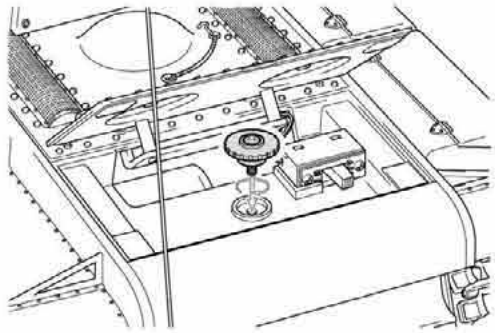
★車体上部を取り付けるときは各コードを断線しないように注意します。また断線の原因になるのでコードを挟み込まないように注意しましょう。
★Make sure not to pinch cables while attaching upper hull.
★Beim Anbringen des Rumpf-Oberteils darauf achten, die Kabel nicht zu quetschen.
★Ne pas pincer les câbles en installant la caisse supérieure.

DMDスイッチ
DMD switch
DMD-Schalter
Interrupteur DMD



両面テープ
Double-sided tape
Doppelklebeband
Adhésif double face

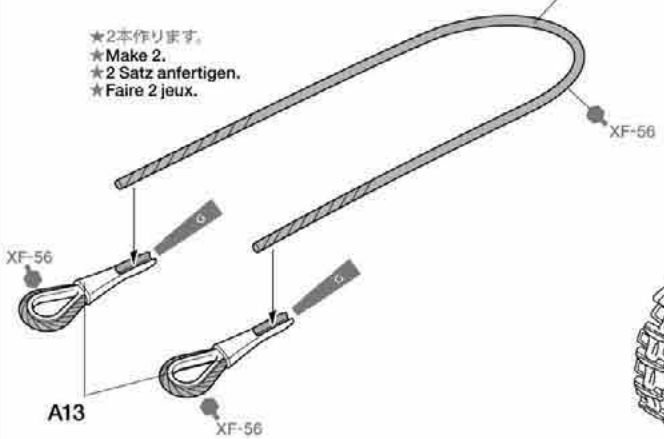
★ 車体後部ミッションパネルを開け、DMDスイッチを両面テープで固定します。
★Open rear transmission panel and attach DMD switch with double-sided tape.
★Die Platte der Kraftübertragung hinten öffnen und den DMD-Schalter mit doppelseitigem Klebeband befestigen.
★Ouvrir le panneau de transmission arrière er fixer l'interrupteur d'unité DMD avec de la bande adhésive double face.

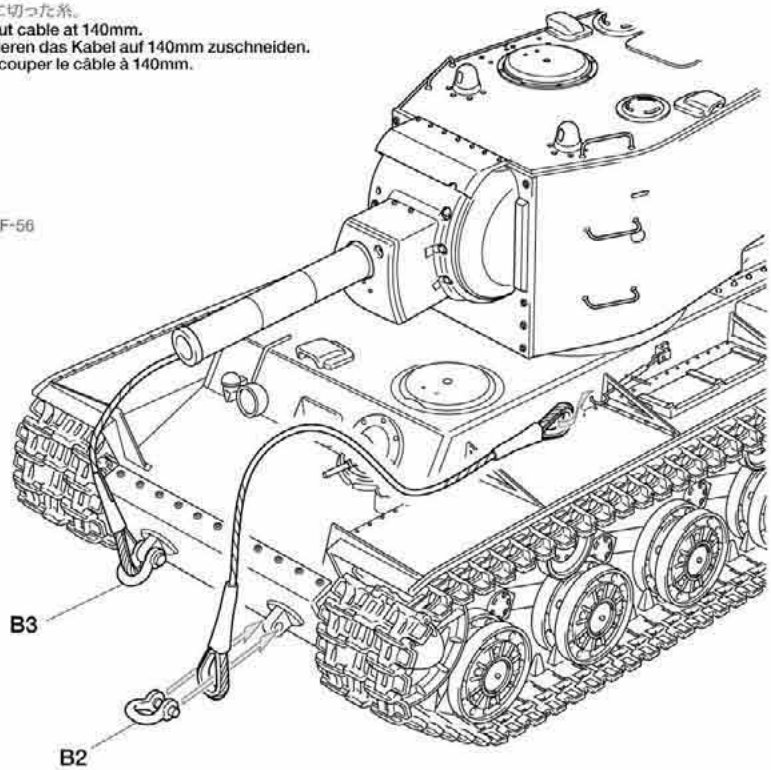


38 ワイヤーロープの取り付け
Attaching tow cables
Zugseile-Einbau
Fixation des câbles de remorquage

★ 塗装後、140mmに切った糸。
★After painting, cut cable at 140mm.
★Nach dem Lackieren das Kabel auf 140mm zuschneiden.
★Après peinture, couper le câble à 140mm.

★2本作ります。
★Make 2.
★2 Satz anfertigen.
★Faire 2 jeux.

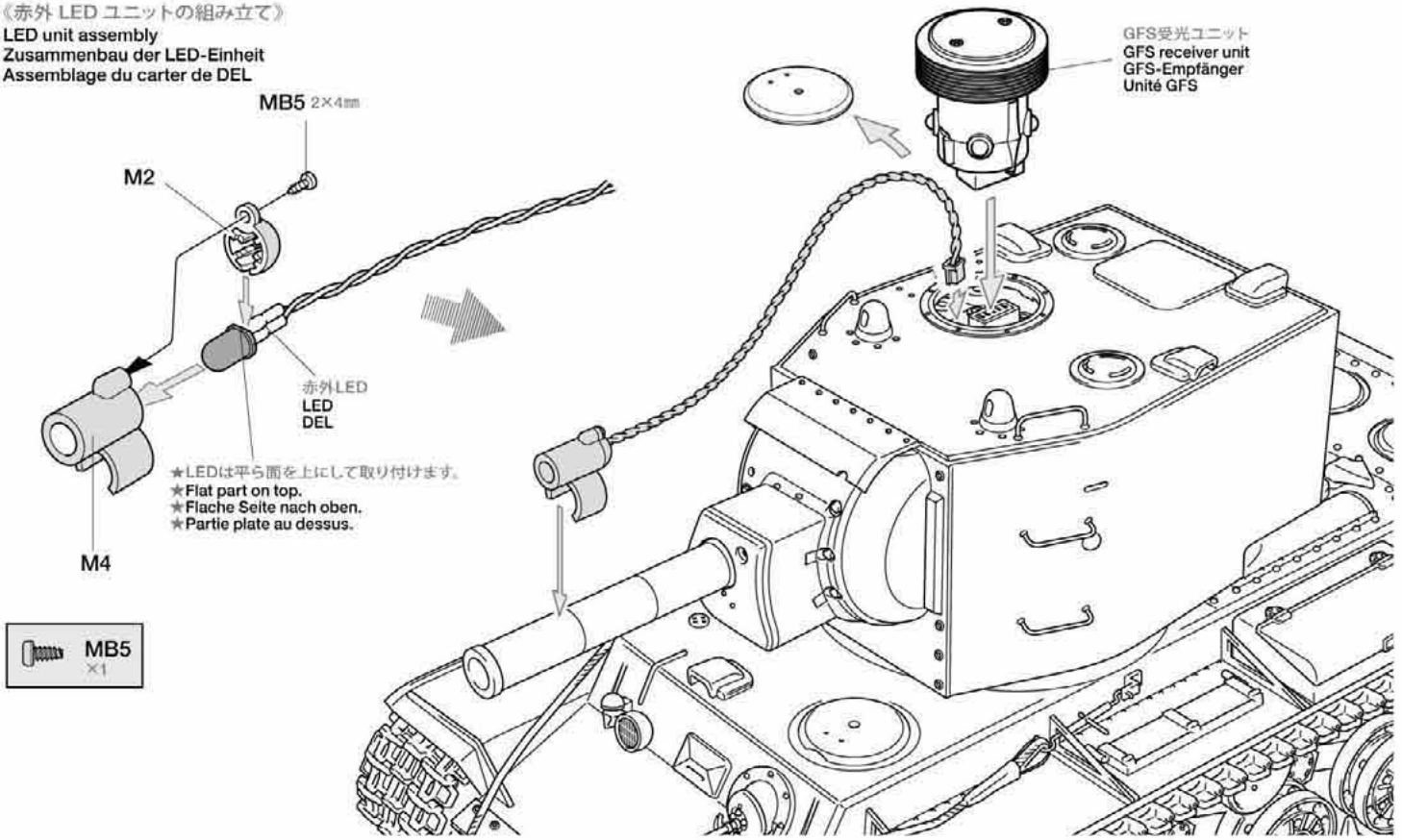




0 ——— 140mm

●オプションのバトルシステムを取り付ける方へ
●Attaching battle system (not included).
●Anbringung des Wettkampf-Systems (nicht enthalten).
●Fixation du système de simulation de combat (disponible séparément).

《赤外 LED ユニットの組み立て》
LED unit assembly
Zusammenbau der LED-Einheit
Assemblage du carter de DEL



★オプションのバトルシステムの装着を選択した方は、上図を参考に赤外LEDユニットを組み立て、図の位置に取り付けます。赤外LEDのコネクターは砲塔上面のハッチを取り外し、車体内部に引き込みます。この後、GFS受光ユニットをハッチに差し込みます。MF-06に接続する際は車体上部をはずして作業します。赤外LEDのコネクターはCN2コネクターに、GFS受光ユニットのコネクターはCN1コネクターに接続します。この時、MF-06側には誤接続防止用にダミーコネクターがはまっているので取りはずしてください。
▼また誤って赤外LEDのコネクターをCN5に接続すると瞬時に赤外LEDが壊れてしまいます。しっかりと接続部を確認して間違いのないようにしてください。
※その他の使用法および取り扱い説明はバトルシステムに付属の説明書をよくお読みください。

★In case of attaching Battle System, assemble LED unit as shown. Pass LED connector through turret ventilator before attaching GFS receiver unit. Then attach GFS receiver unit on the commander's hatch.
Connect LED connector to CN2 of MF-06.
Connect GFS receiver unit connector to CN1.
Remove MF-06 dummy connector.
▼Connecting LED connector to CN5 will damage LED. For operation of Battle System, please read included instruction manual.

★Wird ein Kampfsystem angebracht, die LED-Einheit wie abgebildet zusammenbauen. Vor dem Anbringen der GFS-Empfängereinheit den LED-Stecker durch den Turm-Ventilator führen. Dann die GFS-Empfänger-Einheit auf der Kommandanten-Luke befestigen.
Den LED Stecker an CN2 von MF-06 anschließen.
Den Stecker der GFS-Empfängereinheit an CN1 anschließen.
Den MF-06 Dummy-Stecker entfernen.
▼Die LED wird zerstört, wenn der LED-Stecker in CN5 eingesteckt wird. Bezüglich des Wettkampf-Systems lesen Sie bitte die beiliegende Anleitung.

★Si le simulateur de combat est installé, assembler l'unité LED comme montré. Passer le connecteur LED au travers du ventilateur de tourelle avant de fixer l'unité de réception du simulateur. Fixer ensuite le récepteur du simulateur sur la trappe du chef de char.
Puis fixer l'unité GFS dans le poste du chef de bord.
Fixer le récepteur GFS sur la coupole.
Brancher le connecteur du DEL à la borne CN2 de MF-06.
Brancher le connecteur de l'unité de réception GFS à la borne CN1.
Enlever le connecteur factice de MF-06.
▼Brancher le connecteur du DEL à la borne CN5 endommagera le DEL. Pour utiliser le système de simulation de combat, veuillez lire son manuel d'instructions.

APPLYING DECALS

《スライドマークの貼り方》
①はりたいマークをハサミで丁寧に切りぬきます。
②マークをぬるま湯に10秒ほどひたしてからタオル等の布の上におきます。
③台紙のはしを手で持ち、貼るところにマークをスライドさせてモデルに移してください。
④指に少し水をつけてマークをぬらしながら、正しい位置にずらします。
⑤やわらかい布でマークの内側の気泡をおし出しながら、おしつけるようにして水分をとります。

DECAL APPLICATION
① Cut off decal from sheet.
② Dip the decal in tepid water for about 10 sec. and place on a clean cloth.
③ Hold the backing sheet edge and slide decal onto the model.
④ Move decal into position by wetting decal with finger.
⑤ Press decal down gently with a soft cloth until excess water and air bubbles are gone.

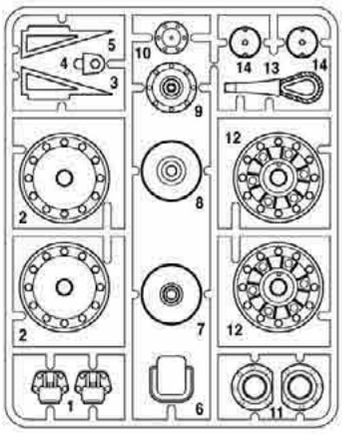
ANBRINGUNG DES ABZIEHBILDES
① Abziehbild vom Blatt ausschneiden.
② Das Abziehbild ungefähr 10 Sek. in lauwarmes Wasser tauchen, dann auf sauberen Stoff legen.
③ Die Kante der Unterlage halten und das Abziehbild auf das Modell schieben.
④ Das Abziehbild an die richtige Stelle schieben und dabei mit dem Finger das Abziehbild naßmachen.
⑤ Das abziehbild mit weichem Stoff ganz andrückn, bis kein überflüssiges Wasser und keine Luftblasen mehr vorhanden sind.

APPLICATION DES DECALCOMANIES
① Découpez la décalcomanie de sa feuille.
② Plongez la décalcomanie dans de l'eau tiède pendant 10 secondes environ et poser sur un linge propre.
③ Retenez la feuille de protection par le côté et glissez la décalcomanie sur le modèle réduit.
④ Placez la décalcomanie à l'endroit voulu en la mouillant avec un de vos doigts.
⑤ Pressez doucement la décalcomanie avec un tissu doux jusqu'à ce que l'eau en excès et les bulles aient disparu.

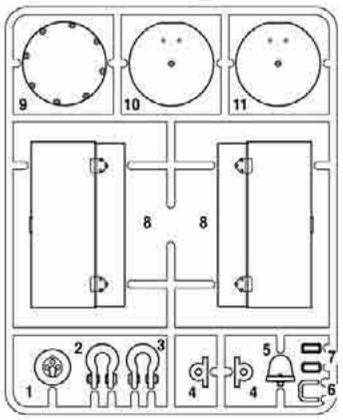
●マークの貼り位置、迷彩塗装に関してはフィニッシングガイドを、戦車の操作方法に関してはオペレーションマニュアルを、パーツ表カスタマーパーツに関してはパーツリストをそれぞれご覧ください。また豊富な情報満載のタミヤホームページもご覧ください。
●Refer to Finishing Guide for painting and applying decals. Refer to the Operation Manual for operation and Parts List for each part name. Tamiya home page also provides useful information.
●Zum Lackieren und Aufbringen der Abziehbilder die Anleitung zu Fertigstellung beachten. Beachten sie für den Betrieb die Betriebsanleitung und die Teileliste für die Namen der jeweiligen Teile Auch die Homepage von Tamiya bietet sachdienliche Information.
●Se reporter au guide de finitions pour peindre et apposer les decals. Se reporter au manuel d'utilisaton et à la liste des pieces pour identifier les pieces. Le site Internet Tamiya fournit également de nombreuses informations utiles.

RUSSIAN HEAVY TANK KV-2 PARTS LIST

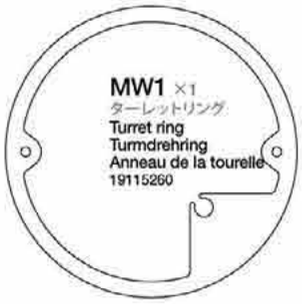
A PARTS ×6
10004942



B PARTS ×2
10004943



MW1 ×1
ターレットリング
Turret ring
Turmdrehring
Anneau de la tourelle
19115260



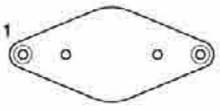
★製品改良のためキットは予告なく仕様を変更することがあります。
★Specifications are subject to change without notice.
★Technische Daten können im Zuge ohne Ankündigung verändert werden.
★Caractéristiques pouvant être modifiées sans information préalable.

注意ステッカー‥×1
Caution sticker
Vorsicht Sticker
Sticker de precaution
19495607

アルミテープ……×1
Aluminum tape
Aluminium Klebeband
Bande aluminium
19495607

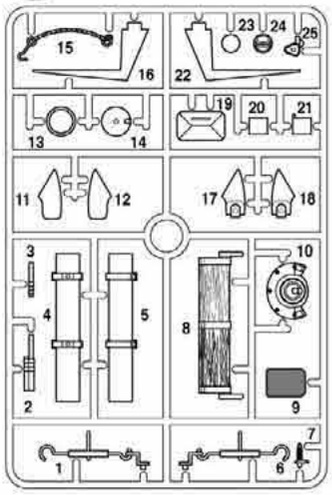
マーク……×1
Decal
Abziehbildes
Décalcomanie
19495607

K PARTS ×1
19115260

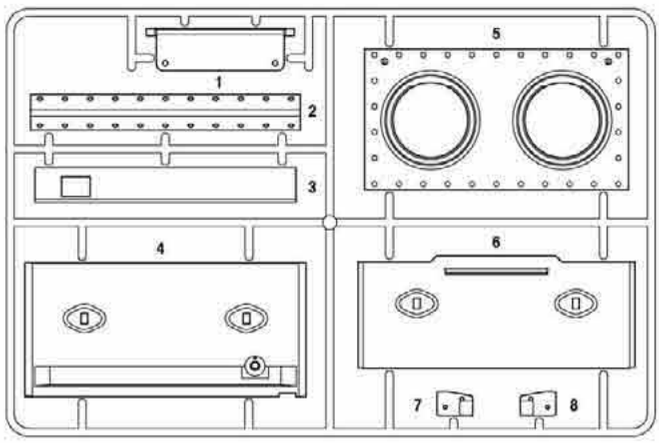


不要部品
Not used.
Nicht verwenden.
Non utilisé.

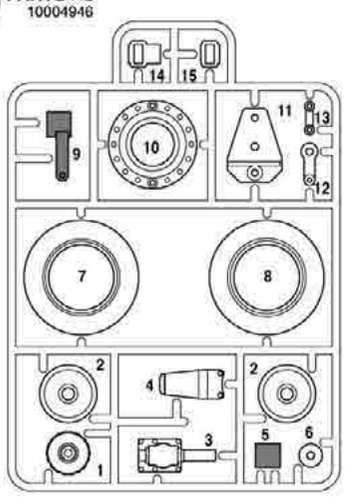
C PARTS ×1
10004944



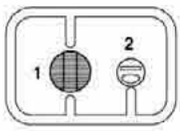
D PARTS ×1
19005937



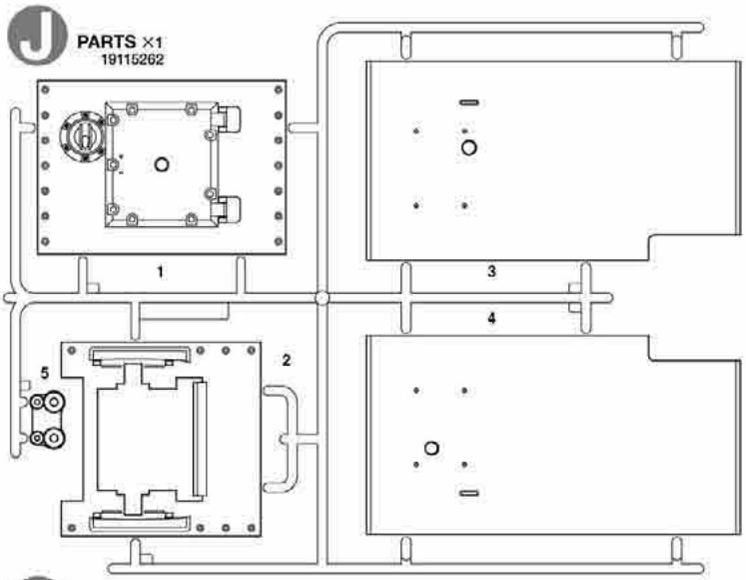
E PARTS ×2
10004946



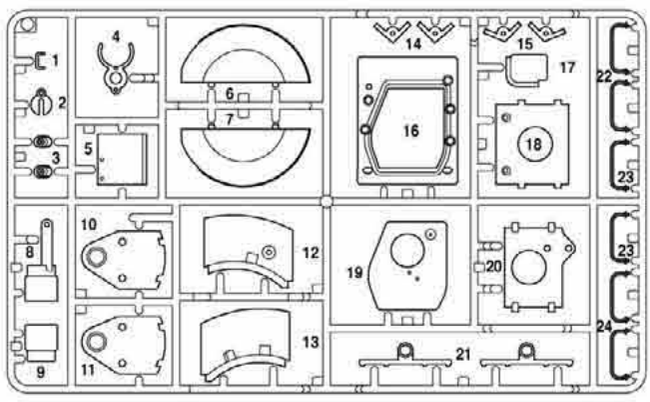
S PART×1
19115251



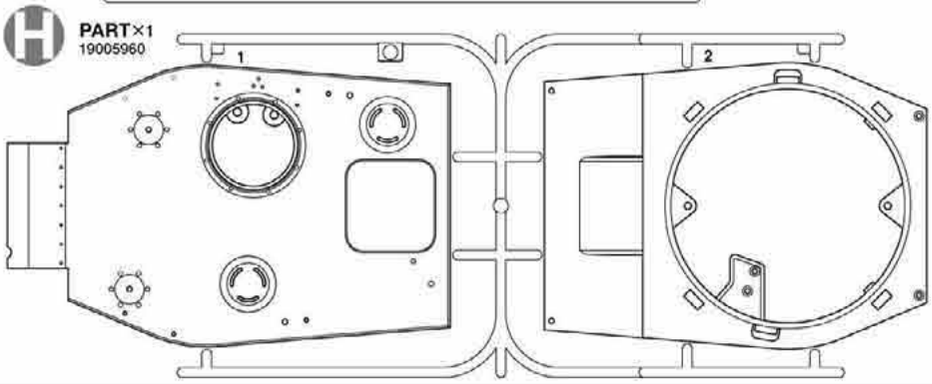
J PARTS ×1
19115262



M PARTS ×1
19115263



H PART×1
19005960



車体上部……×1
Upper hull
Wannen-Oberteils
Coque supérieure
19335548

シャーシ……×1
Lower hull
Bodenwanne
Coque inférieure
14005129

キャタピラ左……×1
Track (left)
Kette (links)
Chenille (gauche)
19808247

キャタピラ右……×1
Track (right)
Kette (rechts)
Chenille (droit)
19808247

ギヤボックスユニットA(左)‥×1
Gearbox unit A
Getriebegehäuse-Einheit A
Transmission A 14205037

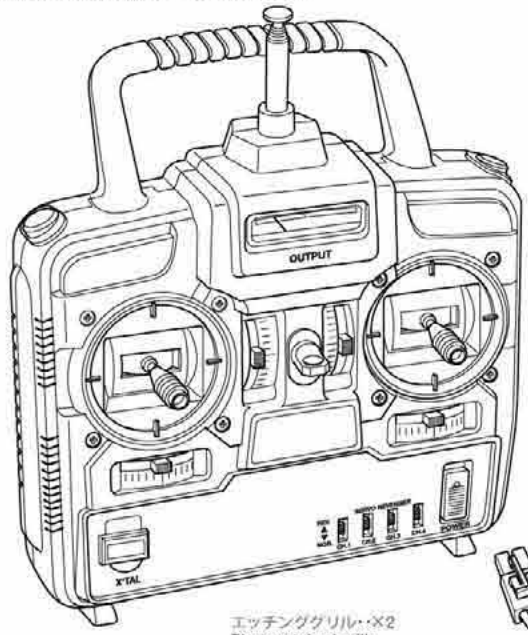
ギヤボックスユニットB(右)‥×1
Gearbox unit B
Getriebegehäuse-Einheit B
Transmission B 14205036

トーションバーステーL……×1
Torsion bar stay L 19401416
Lager der Drehstabfeder L
Support de barre de torsion G

トーションバーステーR……×1
Torsion bar stay R 19401416
Lager der Drehstabfeder R
Support de barre de torsion D

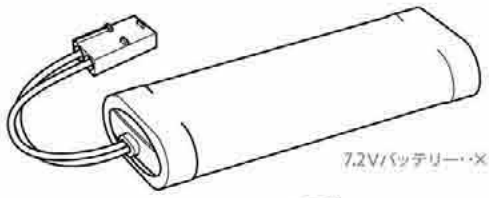
0909 ©2009 TAMIYA

プロポセット、各ユニット
TRANSMITTER AND OTHER UNITS

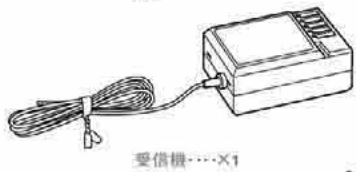


送信機‥×1

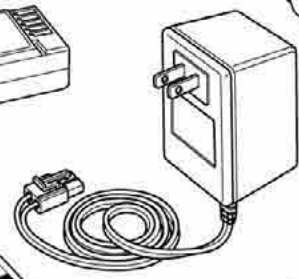
エッチンググリル‥×2
Photo-etched grille
Fotogeätzter Grill
Grille en photo-découpe
14705001



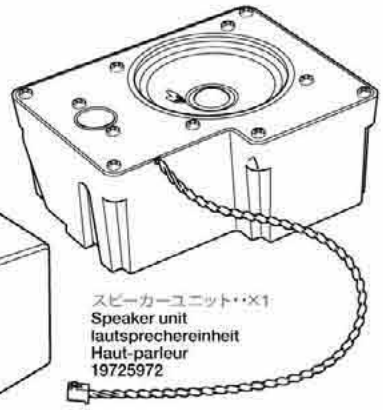
7.2Vバッテリー‥×1



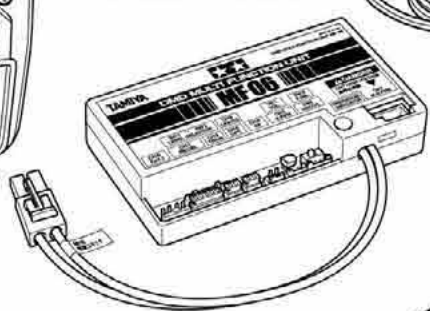
受信機‥‥×1



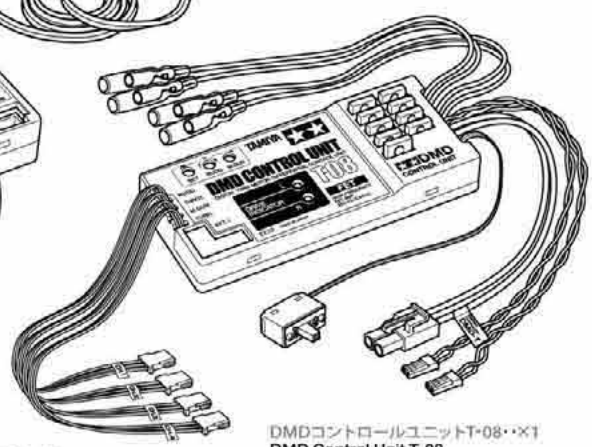
7.2Vバッテリー専用充電器 ×1



スピーカーユニット‥×1
Speaker unit
lautsprechereinheit
Haut-parleur
19725972



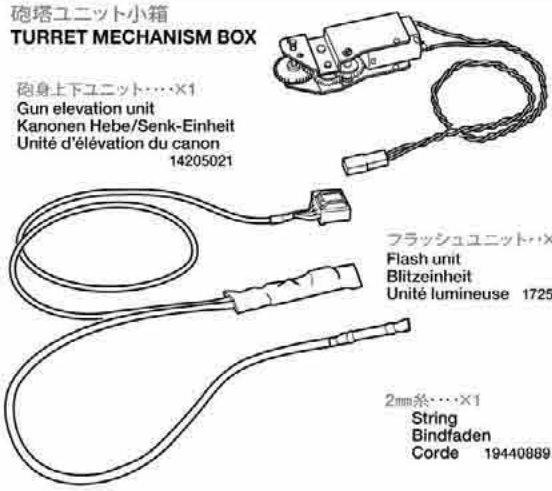
DMDマルチファンクションユニットMF-06‥×1
DMD Multi Function Unit MF-06
DMD Multifunktions-Einheit MF-06
Unité Multifonction DMD MF-06
17305094



DMDコントロールユニットT-08‥×1
DMD Control Unit T-08
DMD Steuereinheit T-08 17305095
Unité de contrôle DMD T-08

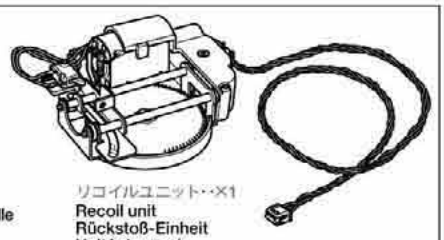
砲身‥×1
Gun barrel
Kanonenrohr
Fût de canon 13450210

砲塔ユニット小箱
TURRET MECHANISM BOX



砲身上下ユニット‥‥×1
Gun elevation unit
Kanonen Hebe/Senk-Einheit
Unité d'élévation du canon
14205021

砲塔旋回ユニット‥‥×1
Turret rotation unit
Turmdreh-Einheit
Unité de rotation de la tourelle
14205020



リコイルユニット‥×1
Recoil unit
Rückstoß-Einheit
Unité de recul
14205024

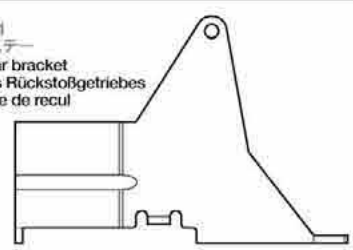
フラッシュユニット‥×1
Flash unit
Blitzeinheit
Unité lumineuse 17255033

ステップA‥×2
Turret Handle A
Haltegriffe am Turm A
Poignées de tourelle A
19440828

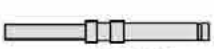
ステップB‥×4
Turret Handle B
Haltegriffe am Turm B
Poignées de tourelle B
19440828

2㎜糸‥‥×1
String
Bindfaden
Corde 19440889

MR1 ×1
リコイルステー
Recoil gear bracket
Träger des Rückstoßgetriebes
Crémaillère de recul
14305611



機銃袋詰 19440915
MACHINE GUN BAG

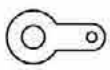


MG1 ×1
機関銃銃身
Machine gun barrel
Lauf des Maschinengewehrs
Canon de la mitrailleuse

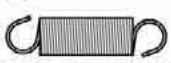
MG2 ×4
ターレットローラー
Turret roller
Turmrolle
Roulette de tourelle

MG3 ×2
マグネット
Magnet
Aimant

MG4 ×1
LED/ハウジング
LED housing
LED Gehäuse
Logement de la DEL



MG5 ×1
3㎜板ラグ
Terminal
Anschlußklemme
Cosse



MG6 ×1
砲身スプリング
Gun barrel spring
Feder für Kanonenrohr
Ressort du canon

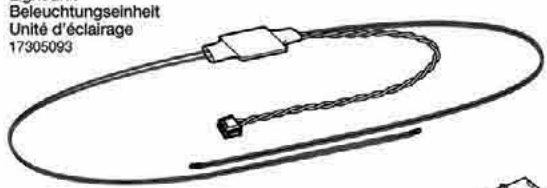
MG7 ×1
50590
4㎜ピローボール
Ball connector
Kugelkopf
Connecteur à rotule

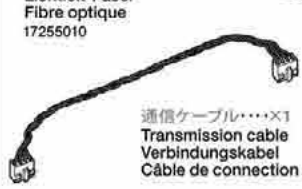
リコイルステー袋詰
RECOIL STAY BAG

アンテナ‥‥×1
Antenna
Antenne
15365007

光ファイバー‥×1
Optical fiber
Lichtleit-Faser
Fibre optique
17255010

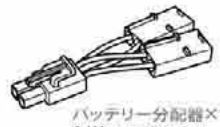
ライトユニット‥‥×1
Light unit
Beleuchtungseinheit
Unité d'éclairage
17305093





通信ケーブル‥‥×1
Transmission cable
Verbindungskabel
Câble de connection 17255020

LED‥×1
LED
DEL
17255019



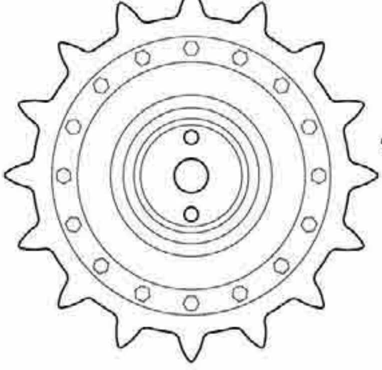
バッテリー分配器×1
2-Way connector
2-Wege-Stecker
Connecteur double
17255032

金具小箱
METAL PARTS BOX

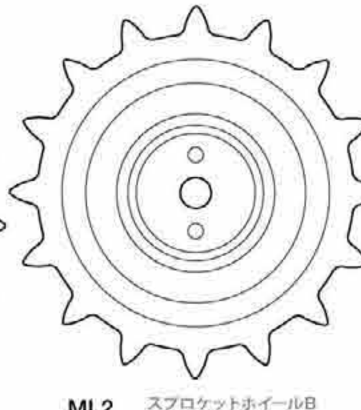
メカデッキ‥‥‥‥‥×1
Mechanism deck
Mechanik-Deck
Platine mécanique
14305578

マウントステー‥‥×1
Upper hull mount
Obere Rumpfhalterung
Support de caisse supérieure 14305608

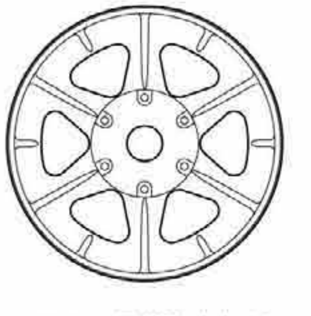
スプロケットホイール
DRIVE SPROCKET



ML1 スプロケットホイールA
×2
19808251 Drive sprocket A
Kettentreibrad A
Barbotin A



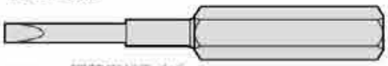
ML2 スプロケットホイールB
×2
19808250 Drive sprocket B
Kettentreibrad B
Barbotin B



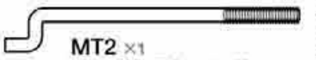
ML3 アイドラーホイールA
×2
19808253 Idler wheel A
Spannrad A
Poulie-guide A

ML4 アイドラーホイールB
×2
19808252 Idler wheel B
Spannrad B
Poulie-guide B

工具袋詰 19401454
TOOL BAG



MT1 調整用ドライバー
×1
Screwdriver for adjustment
Einstell-Schraubenzieher
Tournevis pour réglages

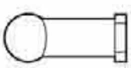


MT2 ×1
34㎜アジャスターロッド
Adjuster rod
Zugstange
Barre d'accouplement

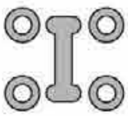
セラミックグリス··×1
Ceramic grease
Keramik-Fett
Graisse céramique
87099

グリス····×3
Grease
Fett
Graisse

ネジロック剤 ·····················×1
Gel type thread lock 54032
Gelförmige Schraubensicherung
Frein-filet type gel



MT3 4㎜アジャスター
×1
50633 Adjuster
Einstellstück
Chape à rotule

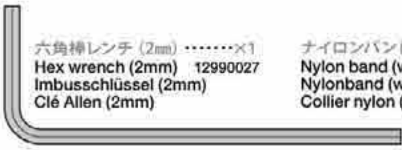


ポリキャップ··×1
Poly cap
Kunststoff-Nabe
Bague nylon 10443027

六角棒レンチ（1.5㎜）········×1
Hex wrench (1.5mm) 50038
Imbusschlüssel (1,5mm)
Clé Allen (1,5mm)

板レンチ····×1
Wrench
Mutternschlüssei
Clé
14305026
十字レンチ····×1
Box wrench (cross)
Kreuz-Schraubenschlüssel
Clé à tubes (en croix)
50038

六角棒レンチ（2.5㎜）········×1
Hex wrench (2.5mm) 50038
Imbusschlüssel (2,5mm)
Clé Allen (2,5mm)



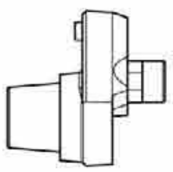
六角棒レンチ（2㎜）········×1
Hex wrench (2mm) 12990027
Imbusschlüssel (2mm)
Clé Allen (2mm)

ナイロンバンド（白）··×10
Nylon band (white)
Nylonband (weiß)
Collier nylon (blanc) 50595

両面テープ（黒）····×4
Double-sided tape (black)
Doppelklebeband (schwarz)
Adhésif double face (noir)
50171

サスペンションアーム袋詰 L
SUSPENSION ARM BAG L
19401390

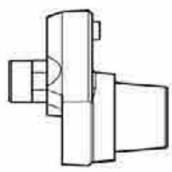
MJ1 ×1
アイドラーアームL
Idler arm L
Hebel des Spannrades L
Bras de poulie-guide G



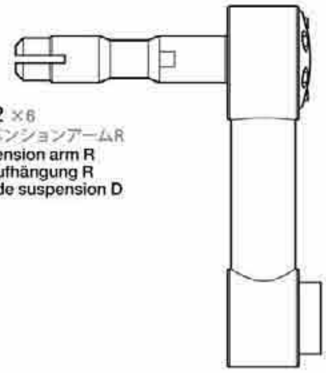
MJ2 ×6
サスペンションアームL
Suspension arm L
Radaufhängung L
Bras de suspension G

サスペンションアーム袋詰 R
SUSPENSION ARM BAG R
19401391

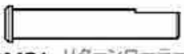
MH1 ×1
アイドラーアームR
Idler arm R
Hebel des Spannrades R
Bras de poulie-guide D



MH2 ×6
サスペンションアームR
Suspension arm R
Radaufhängung R
Bras de suspension D



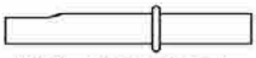
シャフト袋詰
SHAFT BAG 19401393



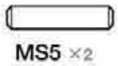
MS1 リターンローラーシャフト
×6
Return roller shaft
Achse der Rückführungsrolle
Axe de galet de retour

MS2 ホイールシャフト
×12
Wheel shaft
Radachse
Axe de roue

MS3 ×2 4×7㎜スペーサー
Spacer
Distanzring
Entretoise

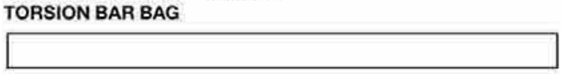


MS4 アイドラーシャフト
×2
Idler shaft
Spannwelle
Axe de poulie-guide



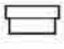
MS5 ×2 3×14㎜シャフト
Shaft
Achse
Axe

トーションバー袋詰 19401392
TORSION BAR BAG



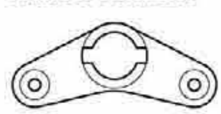
MK1 トーションバースプリング
×12
Torsion bar spring
Torsionsstabfeder
Ressort de barre de torsion

メタル袋詰 19401394
METAL BEARING BAG



ME1 ホイールブッシュ
×40
Wheel bushing
Radbuchse
Bague de roue

アームサポート袋詰
ARM SUPPORT BAG



MF1 アームサポート
×12
Arm support
Lenker-Halterung
Support de bras

19401395

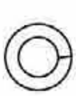
ビス袋詰A 19465780
SCREW BAG A

MA1 5×10㎜丸ビス
×2
Screw
Schraube
Vis

MA2 3×12㎜丸ビス
×1
19805898
Screw
Schraube
Vis

MA3 3×8㎜丸ビス
×2
19805853
Screw
Schraube
Vis

MA4 2×4㎜丸ビス
×25
19804158
Screw
Schraube
Vis



MA5 5㎜スプリングワッシャー
×2
Spring washer
Federscheibe
Rondelle ressort

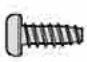
MA6 3×4㎜イモネジ
×14
19485077
Grub screw
Madenschraube
Vis pointeau

MA7 ×4 2×10㎜シャフト
50594
Shaft
Achse
Axe

ビス袋詰B 19465781
SCREW BAG B

MB1 3×6㎜丸ビス
×16
19805636
Screw
Schraube
Vis

MB2 2×6㎜丸ビス
×18
19443023
Screw
Schraube
Vis



MB3 3×8㎜タッピングビス
×16
19805754
Tapping screw
Schneidschraube
Vis taraudeuse

MB4 2×8㎜タッピングビス
×6
50573
Tapping screw
Schneidschraube
Vis taraudeuse

MB5 2×4㎜タッピングビス
×3
Tapping screw
Schneidschraube
Vis taraudeuse

MB6 3㎜ワッシャー
×2
50586
Washer
Beilagscheibe
Rondelle

MB7 2㎜ワッシャー
×12
19805758
Washer
Beilagscheibe
Rondelle

ビス袋詰C　19465789
SCREW BAG C

MC1 ×2 19805887 — 3×8mm皿タッピングビス / Tapping screw / Schneidschraube / Vis taraudeuse

MC2 ×2 19483006 — 2×6mm皿タッピングビス / Tapping screw / Schneidschraube / Vis taraudeuse

MC3 ×12 19805663 — 2.6×6mmキャップスクリュー / Cap screw / Zylinderkopfschraube / Vis à tête cylindrique

MC4 ×12 19808003 — 2.6mmワッシャー / Washer / Beilagscheibe / Rondelle

MC5 ×4 19808058 — 2×6mmタッピングビス / Tapping screw / Schneidschraube / Vis taraudeuse

MC6 ×4 19804230 — 2mmナット / Nut / Mutter / Ecrou

MC7 ×1 50588 — 2mmEリング / E-ring / E-Ring / Circlip

ビス袋詰D　19465783
SCREW BAG D

MD1 ×2 — 3×12mmトラスタッピングビス / Tapping screw / Schneidschraube / Vis taraudeuse

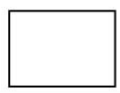
MD2 ×4 — 3×4mm丸ビス / Screw / Schraube / Vis

MD3 ×1 19804364 — 3mmロックナット / Lock nut / Sicherungsmutter / Ecrou nylstop

MD4 ×2 19805612 — 3×10mmキャップスクリュー / Cap screw / Zylinderkopfschraube / Vis à tête cylindrique

MD5 ×18 19805779 — 2×5mmキャップスクリュー / Cap screw / Zylinderkopfschraube / Vis à tête cylindrique

MD6 ×2 19805651 — アルミスペーサー / Aluminum spacer / Aluminium Distanzring / Entretoise aluminium


MD7 ×2 — プレート / Plate / Platte / Plaquette

AFTER MARKET SERVICE CARD
When purchasing Tamiya replacement parts, please take or send this form to your local Tamiya dealer so that the parts required can be correctly identified and supplied. Please note that specifications, availability and price are subject to change without notice.

KUNDENNACHBETREUUNGS-KARTE
Wenn Sie TAMIYA-Ersatzteile kaufen möchten, nehmen Sie bitte zur Unterstützung dieses Formular mit zu Ihrem örtlichen Fachhändler. Bezüglich der Angaben, der Lagerhaltung der Artikel und der Preise sind Änderungen vorbehalten.

SERVICE APRES-VENTE
LISTE DE PIECES DETACHEES
Afin de vous permettre de vous procurer des pièces de rechange Tamiya, amenez cette liste à votre point de vente Tamiya qui ne manquera pas de vous renseigner. Veuillez noter que les caractéristiques, disponibilité et prix peuvent changer sans avis préavis.

PARTS CODE

19335548	Upper Hull	
14005129	Lower Hull	
13450210	Gun Barrel	
14305578	Mechanism Deck	
14305608	Upper Hull Mount	
19401416	Torsion Bar Stay L & R	
10004942*2	A Parts (A1-A14, 1 pc.)	
10004943*1	B Parts (B1-B11, 1 pc.)	
10004944	C Parts (C1-C25)	
19005937	D Parts (D1-D8)	
10004946*1	E Parts (E1-E15, 1 pc.)	
19005960	H Parts (H1 & H2)	
19115262	J Parts (J1-J5)	
19115260	K Parts Bag	
	K Parts (K1) x1	Turret Ring (MW1) x1
19115263	M Parts (M1-M24)	
19115251	S Parts (S1 & S2)	
14705001	Photo-etched Grille (2 pcs.)	
14205037	Gearbox Unit A	
14205036	Gearbox Unit B	
19808247	Track (Left & Right)	
17305095	DMD Control Unit T-08	
17305094	DMD Multi Function Unit MF-06	
19725972	Speaker Unit	
17255033	Flash Unit	
14205020	Turret Rotation Unit	
14205021	Gun Elevation Unit	
14205024	Recoil Unit	
19440828	Turret Handle A & B	
17255020	Transmission Cable	
17305093	Light Unit	
17255019	LED	
17255010	Optical Fiber	
17255032	2-Way Connector	
15365007	Antenna	
19440889	2mm String	
19465780	Screw Bag A (MA1-MA7)	
19805898	3x12mm Screw (MA2 x10)	
19805853	3x8mm Screw (MA3 x5)	
19804158	2x4mm Screw (MA4 x10)	
19485077	3x4mm Grub Screw (MA6 x6)	
19465781	Screw Bag B (MB1-MB7)	
19805636	3x6mm Screw (MB1 x2)	
19443023	2x6mm Screw (MB2 x2)	
19805754	3x8mm Tapping Screw (MB3 x10)	
50573	2x8mm Tapping Screw (MB4 x10)	
50586	3mm Washer (MB6 x15)	
19805758	2mm Washer (MB7 x5)	
19465789	Screw Bag C (MC1-MC7)	
19805887	3x8mm Countersunk Tapping Screw (MC1 x10)	
19483006	2x6mm Countersunk Tapping Screw (MC2 x2)	
19805663	2.6x6mm Cap Screw (MC3 x4)	
19808003	2.6mm Washer (MC4 x4)	
19808058	2x6mm Tapping Screw (MC5 x10)	
19804230	2mm Nut (MC6 x10)	
19465783	Screw Bag D (MD1-MD7)	
19804364	3mm Lock Nut (MD3 x10)	
19805612	3x10mm Cap Screw (MD4 x5)	
19805779	2x5mm Cap Screw (MD5 x2)	
19805651	Aluminum Spacer (MD6 x10)	
19401394	Metal Bearing Bag (ME1 x40)	
19401395	Arm Support Bag (MF1 x12)	
19440915	Machine Gun Bag	
	Machine Gun Barrel (MG1) x1	Turret Roller (MG2) x4
	Magnet (MG3) x2	LED Housing (MG4) x1
	3mm Terminal (MG5) x1	Gun Barrel Spring (MG6) x1
	4mm Ball Connector (MG7) x1	
50590	4mm Ball Connector (MG7 x5)	
19401391	Suspension Arm Bag R (MH1 x1, MH2 x6)	
19401390	Suspension Arm Bag L (MJ1 x1, MJ2 x6)	
19401392	Torsion Bar Bag (MK1 x12)	
19808251	Drive Sprocket A (ML1 x2)	
19808250	Drive Sprocket B (ML2 x2)	
19808253	Idler Wheel A (ML3 x2)	
19808252	Idler Wheel B (ML4 x2)	
14305611	Recoil Gear Bracket (MR1)	
19401393	Shaft Bag	
	Return Roller Shaft (MS1) x6	Wheel Shaft (MS2) x12
	4x7mm Spacer (MS3) x2	Idler Arm (MS4) x2
	3x14mm Shaft (MS5) x2	
19401454	Tool Bag (MT1-MT3, Grease...etc.)	
15305008	Adjuster Rod (MT2)	
10443027	Poly Cap (4 pcs.)	
19495607	Decal Bag	
19808294	Instructions	
11050906	Operation Manual	
11255086	Finishing Guide	
*1	Requires 2 sets for one tank.	
*2	Requires 6 sets for one tank.	

部品請求について

For use in Japan only!

★部品をなくしたり、こわした方は、このステッカーが貼られたカスタマーサービス取次店でご注文いただけます。また、当社カスタマーサービスに直接ご注文する場合は、右記の方法でご注文することができます。詳しくは当社カスタマーサービスまでお問い合わせください。

①《郵便振替のご利用法》
郵便局の払込用紙の通信欄に下のカードを参考にITEM番号、スケール、製品名、部品名、部品コード、数量を必ずご記入ください。振込人住所欄にはお電話番号もお書きいただき、口座番号・00810-9-1118、加入者名・（株）タミヤでお振込ください。

②《代金引換のご利用法》
パーツ代金に加えて代引き手数料（315円）をご負担いただければ、電話またはホームページより代金引換によるご注文をお受けいたします。

③《タミヤカードのご利用法》
タミヤカードをご利用の場合、代金はご指定金融機関の口座引き落としとなります。ご注文は電話またはホームページよりお受けいたします。

《住所》　〒422-8610 静岡市駿河区恩田原3-7
株式会社タミヤ カスタマーサービス係
《お問い合わせ電話番号》　静岡 **054-283-0003**
東京 **03-3899-3765**（静岡へ自動転送）
営業時間/平日▶8:00～20:00　土、日、祝日▶8:00～17:00
《カスタマーサービスアドレス》
http://tamiya.com/japan/customer/cs_top.htm

TAMIYA

電動ラジオコントロールタンク　**ITEM 56029**

1/16ラジオコントロールタンク ソビエト KV-2重戦車 フルオペレーションセット(プロポ付)

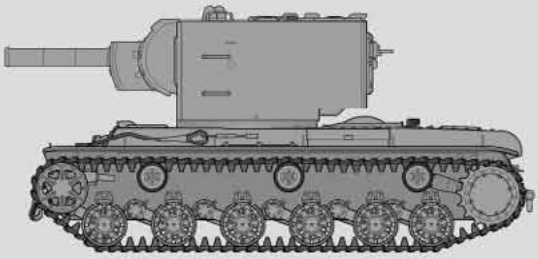
★価格は予告なく変更となる場合があります。

部品名	税込価格	本体価格	部品コード
車体上部	4,305円	4,100円	19335548
シャーシ	2,625円	2,500円	14005129
砲身	1,470円	1,400円	13450210
メカデッキ	840円	800円	14305578
マウントステー	599円	570円	14305608
トーションバーステーL・R	1,040円	990円	19401416
Aパーツ(1枚)	1,407円	1,340円	10004942
Bパーツ(1枚)	1,260円	1,200円	10004943
Cパーツ	1,386円	1,320円	10004944
Dパーツ	1,680円	1,600円	19005937
Eパーツ(1枚)	1,418円	1,350円	10004946
Hパーツ	2,121円	2,020円	19005960
Jパーツ	2,121円	2,020円	19115262
Kパーツ、ターレットリング	903円	860円	19115260
Mパーツ	2,625円S	2,500円	19115263
パーツ	630円	600円	19115251
エッチンググリル(2枚)	1,575円	1,500円	14705001
ギヤボックスA	3,234円	3,080円	14205037
ギヤボックスB	3,339円	3,180円	14205036
キャタピラ(組立済み1台分)	2,625円	2,500円	19808247
DMDコントロールユニットT-08	16,800円	16,000円	17305095
DMDマルチファンクションユニット MF-06	12,600円	12,000円	17305094
スピーカーユニット	2,310円	2,200円	19725972
フラッシュユニット	3,150円	3,000円	17255033
砲塔旋回ユニット	1,313円	1,250円	14205020
砲身上下ユニット	1,313円	1,250円	14205021
リコイルユニット	2,520円	2,400円	14205024
ステップA(2個)・B(4個)	609円	580円	19440828
リコイルステー	767円	730円	14305611
通信ケーブル	588円	560円	17255020
ライトユニット(2灯)	1,082円	1,030円	17305093
LED	662円	630円	17255019
光ファイバー	441円	420円	17255010
バッテリー分配器	504円	480円	17255032
アンテナ	305円	290円	15365007
2mm糸	294円	280円	19440889
機銃袋詰	672円	640円	19440915
スプロケットホイールA(2個)	798円	760円	19808251
スプロケットホイールB(2個)	798円	760円	19808250
アイドラーホイールA(2個)	819円	780円	19808253
アイドラーホイールB(2個)	819円	780円	19808252
トーションバー袋詰	777円	740円	19401392
サスペンションアーム袋詰L	1,323円	1,260円	19401390
サスペンションアーム袋詰R	1,323円	1,260円	19401391
アームサポート袋詰	1,050円	1,000円	19401395
シャフト袋詰	851円	810円	19401393
メタル袋詰	1,029円	980円	19401394
ビス袋詰A	714円	680円	19465780
3×12mm丸ビス(10本)	221円	210円	19805898
3×8mm丸ビス(5本)	210円	200円	19805853
3×4mmイモネジ(6個)	242円	230円	19485077
2×4mm丸ビス(10本)	231円	220円	19804158
ビス袋詰B	693円	660円	19465781
3×8mmタッピングビス(10本)	189円	180円	19805754
3×6mm丸ビス(2本)	168円	160円	19805636
2×6mm丸ビス(2本)	158円	150円	19443023
2mmワッシャー(5個)	210円	200円	19805758
ビス袋詰C	714円	680円	19465789
3×8mm皿タッピングビス(10本)	263円	250円	19805887
2.6×6mmキャップスクリュー(4本)	231円	220円	19805663
2×6mmタッピングビス(10本)	210円	200円	19808058
2×6mm皿タッピングビス(2本)	168円	160円	19483006
2.6mmワッシャー(4個)	168円2	160円	19808003
mmナット(10個)	221円	210円	19804230
ビス袋詰D	630円	600円	19465783
アルミスペーサー(10個)	315円	300円	19805651
3×10mmキャップスクリュー(5本)	242円	230円	19805612
2×5mmキャップスクリュー(2本)	189円	180円	19805779
3mmロックナット(10個)	326円	310円	19804364
工具袋詰	819円	780円	19401454
アジャスターロッド	189円	180円	15305008
ポリキャップ(4粒)	179円	170円	10443027
板レンチ	126円	120円	14305026
六角棒レンチ(2mm)	210円	200円	12990027
マーク、アルミテープ、注意ステッカー	714円	680円	19495607
説明図	630円	600円	19808294
オペレーションマニュアル	368円	350円	11050906
フィニッシングガイド	368円	350円	11255086

RUSSIAN HEAVY TANK GIGANT KV-2

**Русский тяжелый танк.
Инструкции по эксплуатации.
Совершенно секретно.
Только для просмотра.**

Этот танк сметает все на своем пути. Громит фашистов за освобождение Родины.



KV-2
Operation Manual

1/16 ソビエト KV-2重戦車ギガント
オペレーションマニュアル

TAMIYA

0909 © 2009 TAMIYA

11050906

■1/16RCTソビエトKV-2重戦車をお買いあげいただき、ありがとうございます。このマニュアルは、主に操作方法を説明しています。車体を組みあげてからお読みください。携帯に便利なポケットサイズになっていますので屋外での操作などにご活用ください。

■Thank you for purchasing our product, 1/16 R/C KV-2. This manual has been designed to be compact so that it's easy to use when operating the KV-2 outdoors.
■Wir bedanken uns, dass Sie unser Produkt, den 1:16 RC KV-2 gekauft haben. Dieses Handbuch beschreibt die Bedienung des Panzers. Lesen Sie es, nachdem Sie das Modell fertiggestellt haben. Die handliche Größe der Anleitung erleichtert die Mitnahme, wenn Sie den KV-2 im Freien fahren lassen wollen.
■Merci d'avoir fait l'acquisition de notre modèle R/C 1/16ème du char KV-2. Ce manuel décrit l'utilisation de ce tank. A lire à la fin du montage du modèle. Il est recommandé de l'emporter avec soi lorsqu'on fait évoluer le KV-2 à l'extérieur.

INDEX

基本編

STEP 1 ■送信機と各ユニットの名称 / Functions & transmitter……3〜4

STEP 2 ■操作準備

バッテリーの交換 / Removing battery……5

バッテリーの充電と送信機の電池残量確認 / Charging battery / Power indicator‥6

スイッチの入れ方と始動音 / Switching on / Engine start-up……7

STEP 3 ■操作方法 / Operation

空ぶかしについてと前進と後退 / Revving engine / Forward and reverse……8

砲身の上下と砲塔旋回 / Raising and lowering gun / Turret rotation……9

方向転換（超信地旋回、信地旋回、緩旋回） / Pivot turning / Turning / Sharp turning‥10,11

主砲と前方機銃の発砲 / Firing main gun / Firing machine gun……12

ライトの点灯 / Turning on lights……13

応用編

STEP 4 ■調整

スピーカーの音量調整 / Volume adjustment……13

主砲発砲間隔と反動量の切り替え / Adjusting firing interval and tank recoil movement‥14

不感帯トリマーとその他の機能 / Dead band trimmer adjustment / Other functions‥15

バンド表示プレートについて / Frequency flag……16

クリスタル/ Frequency crystal……17

STEP 5 ■その他

■トラブルシューティング / Trouble shooting……17〜19

■走行上の注意 / Cautions for operating this model……20〜22

■プロポセットとDMDユニット諸元 / R/C unit specifications……23

■カスタマーサービスついて / Customer service……24

STEP 1

■車体作動と送信機名称 / Functions & transmitter
Funtionsweise & Sender / Fonctionnement & Emetteur

《送信機説明》
How to use transmitter
Einsatz des Senders
Utilisation de l'émetteur

送信機アンテナ
Transmitter antenna
Senderantenne
Antenne de l'émetteur

バッテリーインジケーター
Battery power indicator
Spannungsanzeige
Niveau de charge

主砲、機銃発射切り替えレバー
Trim lever R1 (main gun / machine gun switching)
Trimmhebel R1
(Maschinengewehr / Maschinengewehr schalten)
Commande de réglage R1
(sélection canon/mitrailleuse)

コントロールスティック右
Control stick 2
Steuerknüppel 2
Levier de contrôle 2

旋回トリム
Trim lever R2 (track rotation)
Trimmhebel R2
(Kettedrehung)
Commande de réglage R2
(rotation de la chenille)

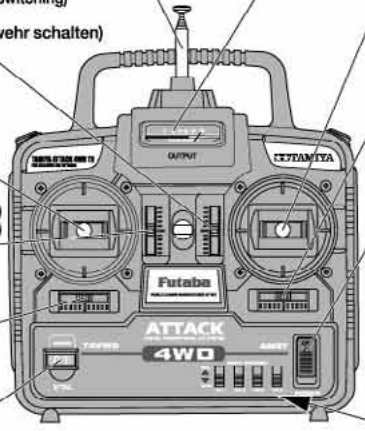
コントロールスティック左
Control stick 1
Steuerknüppel 1
Levier de contrôle 1

送信機スイッチ
Transmitter switch
Senderschalter
Interrupteur de l'émetteur

空ぶかし解除レバー
Trim lever L1 (throttle / release revving)
Trimmhebel L1 (Gas / Fahrt freigeben)
Commande de réglage L1
(gaz/mode ralenti)

ライト点灯切り替えレバー
Trim lever L2 (light switching)
Trimmhebel L2 (Licht einschalten)
Commande de réglage L2
(contrôle de l'éclairage)

送信機クリスタル（TX）
Transmitter crystal (TX)
Senderquartz (TX)
Quartz de l'émetteur (TX)

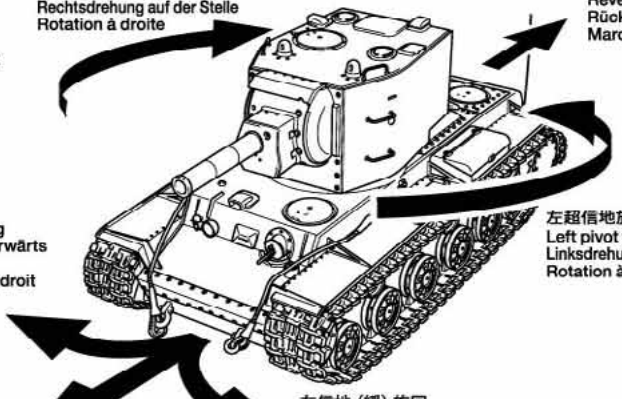


※リバーススイッチはNOR.の位置で動かしません。
※Reverse switches are in NOR. position. Do not move switches.
※Die Umkehrschalter sind in der Stellung NOR. Betätigen Sie diese Schalter nicht.
※Les interrupteurs d'inversion sont en position NOR. Ne pas les modifier.

《車体作動》
Function
Funtionsweise
Fonctionnement

右超信地旋回
Right pivot turning
Rechtsdrehung auf der Stelle
Rotation à droite

後退
Reverse
Rückwärts
Marche arrière



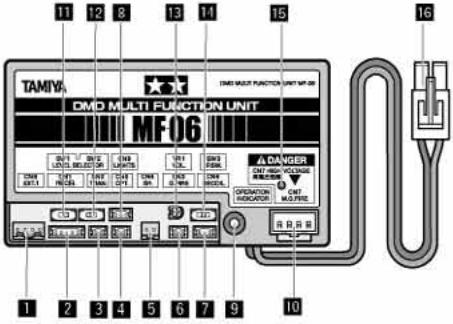
右信地（緩）旋回
Right sharp turning
Scharfe Wende vorwärts nach rechts
Virage sérré avant droit

左超信地旋回
Left pivot turning
Linksdrehung auf der Stelle
Rotation à gauche

前進
Forward
Vorwärts
Marche avant

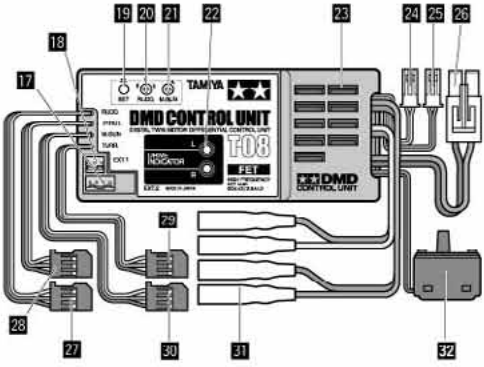
左信地（緩）旋回
Left sharp turning
Scharfe Wende vorwärts nach links
Virage sérré avant gauche

NAMES



《DMD マルチファンクションユニット MF-06》
DMD Multi Function Unit MF-06

1. CN8 EXT.1通信ケーブル用ソケット
   EXT.1 Socket for transmission cable
2. CN1バトルシステム用ソケット
   Socket for battle system CN1
3. CN2赤外LED用ソケット
   Socket for infrared LED CN2
4. CN5オプション用ソケット(使用しません)
   Socket for options CN5 (not used)
5. CN4スピーカー用ソケット
   Socket for speaker CN4
6. CN3機銃用ソケット
   Socket for machine gun CN3
7. CN6リコイル用ソケット
   Socket for recoil unit CN6
8. CN9ライト用ソケット
   Socket for light CN9
9. 作動インジケーター
   Operation indicator
10. CN7フラッシュ用ソケット
    Socket for flash unit CN7
11. SW1車体反動、発砲間隔切り替えスイッチ
    SW1: Recoil/fire interval select switch
12. SW2車体反動、発砲間隔切り替えスイッチ
    SW2: Recoil/fire interval select switch
13. VR1音量ボリューム
    VR1: Volume
14. SW3自己診断スイッチ
    SW3: Self check switch
15. フラッシュ点灯インジケーター
    Flash indicator
16. 作動用電源コネクター
    Battery connector



《DMD コントロールユニット T-08》
DMD Control Unit T-08

17. EXT.2 通信ケーブル用ソケット
    EXT.2 Socket for transmission cable
18. EXT.1拡張用ソケット(使用しません)
    Socket for extension (not used)
19. SETボタン
    Setting button
20. ステアリングトリマー
    Steering trimmer
21. 砲身上下トリマー
    Gun elevation trimmer
22. 左右走行チェックランプ
    Running indicator for right and left
23. FETアンプ部
    Electronic speed controller
24. 砲塔旋回コネクター (オレンジ、グレイ)
    Turret rotation connector (orange , gray)
25. 砲身上下コネクター (イエロー、グレイ)
    Gun elevation connector (yellow, gray)
26. 走行用電源コネクター
    Connector for battery pack connector
27. CN.1受信機コネクター
    Receiver connector CN1
28. CN.2受信機コネクター
    Receiver connector CN2
29. CN.3受信機コネクター
    Receiver connector CN3
30. CN.4受信機コネクター
    Receiver connector CN4
31. モーター用コネクター
    Connector for right and left motor
32. DMD電源スイッチ(受信機スイッチ)
    Power switch

STEP 2

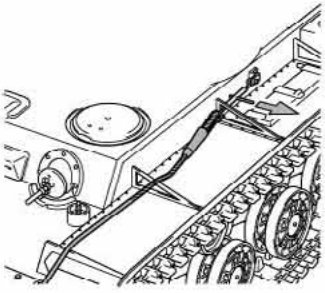
■バッテリーの交換方法 / Removing battery / Herausnehmen des Akkus / Changement du pack d'accus

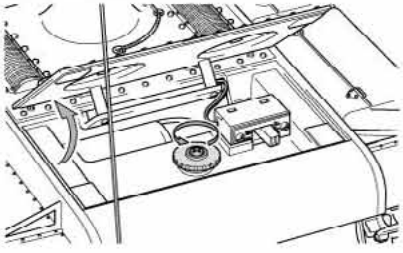
《車体上部のはずし方》
●C1,C6を図の方向に引き、牽引ロープをはずします。次に車体後部ミッションパネル開け、車体固定部品を反時計回りに回してはずします。車体上部の後側を少し持ち上げた後に後方に引き抜くように車体上部をはずします。このときコード類がつながっているので、切れたり、外れたりしないように注意してはずします。車体が外れたらバッテリーを交換し車体上部を元に戻します。

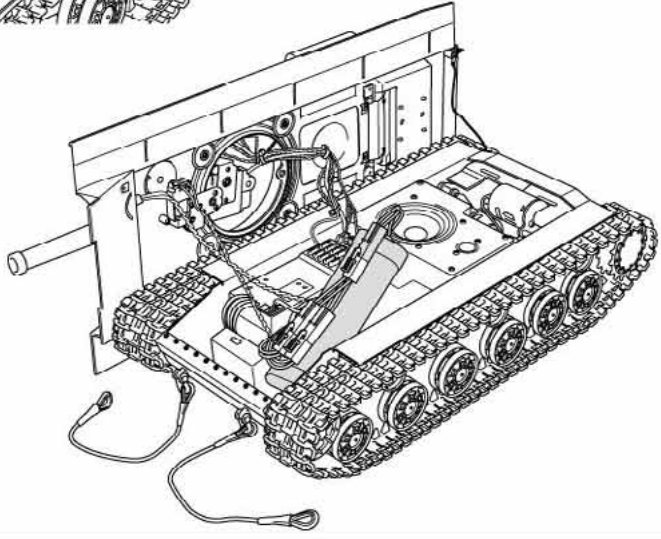
《How to detach upper hull》
●Pull C1 and C6 in shown direction and detach tow cables. Open the transmission panel at rear of hull, and detach hull attachment part by turning counterclockwise. Slightly lift up the rear of the upper hull, then pull to detach. Note cables when detaching. Reattach upper hull after replacing battery.

《Abnehmen des Rumpf-Oberteils》
●C1 und C6 in die angegebene ziehen und die Schleppkabel abnehmen. Die Antriebs-Abdeckung hinten auf dem Rumpf öffnen und das Rumpf-Zusatzteil durch Drehen gegen den Uhrzeigersinn abnehmen. Das hintere Ende des oberen Rumpfes leicht anheben, dann zum Abnehmen ziehen. Beim Abziehen auf die Kabel achten. Nach Austausch der Batterie das Rumpfoberteil wieder befestigen.

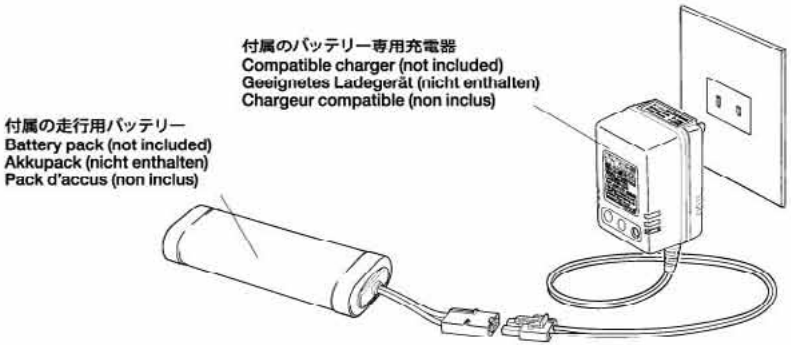
《Comment enlever la caisse supérieure》
●Tirer C1 et C6 dans les directions indiquées et détacher le câble de remorquage. Ouvrir le panneau de transmission à l'arrière de la caisse et enlever la pièce maintenant de la caisse en tournant dans le sens contra-horaire. Soulever légèrement l'arrière de la caisse supérieure, puis tirer pour enlever. Attention aux câbles en effectuant cette manipulation. Refixer la caisse supérieure après remplacement de l'accu.







■走行準備 / Preparing for operation / Vorbereitung für die Inbetriebnahme / Préparation avant utilisation



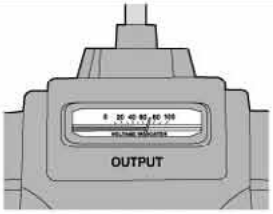
⚠ 注意
★走行用バッテリー、充電器などは付属の取扱い説明書をよく読んでから使用してください。
★Read and follow the instructions included with battery and charger before operation.
★Lesen Sie vor der Verwendung die dem Akku und Ladegerät beiliegende Anleitung und gehen Sie gemäß dieser vor.
★Lire et suivre les instructions incluses avec la batterie et le chargeur avant utilisation.

●走行用バッテリーは長い間放置すると自己放電します。走行させる前にバッテリーの再充電をしてください。バッテリーは車体から取り出して充電します。また充電は付属の専用充電器をお使いください。

●Charging battery is required before operation. Charge battery after removing from model. When charging, follow the instructions supplied with battery and charger.
●Vor Betriebsbeginn muss der Akku aufgeladen werden. Den Akku zum Aufladen aus dem Modell nehmen. Zum Auf-laden entsprechend der bei Akku und Ladegerät beiliegenden Anleitung vorgehen.
●Il est nécessaire de recharger le pack d'accus avant utilisation. Pour cela, il faut le sortir du modèle. Lors du chargement de la batterie, suivre les instructions fournies avec celle-ci et avec le chargeur.

■送信機の電池残量確認 / Battery power indicator / Anzeige der Batterie-Leistung / Indicateur de charge

●送信機の電池をチェックしましょう。スイッチを入れるとバッテリーインジケーターで残量がわかります。送信機のバッテリーは長い間放置すると、自己放電するので注意します。また使い終わった後は送信機から電池を抜いておきます。入れたままにすると液漏れをおこして器具をいためます。送信機の電池は送信機裏面の電池パネルを開けて交換します。詳しくは組み立て説明書を参考にしてください。



目盛りが銀色と赤色の境目にきたら、交換の目安です。
Replace batteries when indicator shows power level is low.
Ersetzen Sie die Batterien, wenn die Spannungsanzeige niedrig ist.
Remplacer les piles lorsque l'indicateur affiche une puissance faible.

●Use the battery power indicator to check remaining power of transmitter batteries. Indicator will show remaining battery power level when transmitter is on. Do not leave batteries in the transmitter for a long period as batteries may go flat or leak, causing damage to transmitter electronics. Always remove batteries from transmitter after each use. Refer to instructions included with transmitter for more information.
●Verwenden Sie die Anzeige der Batterie-Leistung zur Überprüfung der noch vorhandenen Leistung der Senderbatterien. Die Anzeige gibt bei eingeschaltetem Sender Auskunft über das Spannungsniveau der Batterien. Belassen Sie die Batterien niemals längere Zeit im Sender, da sie leer werden oder auslaufen könnten, wodurch die Elektronik des Senders beschädigt werden kann. Entfernen Sie daher nach jedem Einsatz die Batterien aus dem Sender. Für zusätzliche Information beachten Sie bitte die dem Sender beiliegende Anleitung.
●Consulter l'indicateur de charge pour contrôler la puissance restante de l'émetteur. Cet indicateur ne fonctionne que lorsque l'émetteur est en marche. Ne pas laisser les piles dans l'émetteur pendant une longue période. Elles risque de se décharger ou de fuir, endommageant les circuits électroniques de l'émetteur. Toujours sortir les piles de l'émetteur après chaque utilisation. Se référer aux instructions fournies avec l'émetteur pour plus d'informations à son sujet.

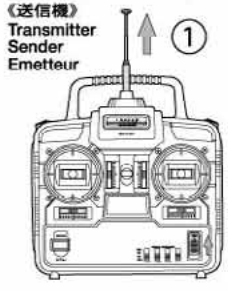
■スイッチの入れ方 / Switch on transmitter and receiver / Sender und Empfänger einschalten / Allumer l'émetteur et le récepteur

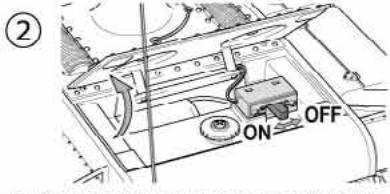
●送信機とDMD電源スイッチ（車体後部ミッションパネルを開けると）には入れる順番があり、これを誤ると車体が勝手に走り出して危険なので注意しましょう。操作を開始する時は必ず送信機のアンテナをいっぱいに伸ばし、送信機スイッチ→DMD電源スイッチの順に入れます。この時、左右走行チェックランプが緑に点灯し、始動音がします(実際には車体上部があるので見えない)。操作をやめる時はDMD電源スイッチを切ってから送信機スイッチを切ってください。この時はエンジンの停止音がします。

●Follow the correct order when switching on your R/C tank. Incorrect order may result in loss of control causing a serious accident. Fully extend transmitter antenna, switch on transmitter and then switch on DMD unit. DMD unit will activate start-up and idling sound effects. When shutting down your tank, switch off DMD unit, then switch off transmitter. DMD unit will activate engine shut-down sound effect.

●Halten Sie beim Einschalten Ihres RC-Panzers die richtige Reihenfolge ein. Die falsche Reihenfolge kann zum Verlust der Steuerbarkeit und einem schweren Unfall führen. Die Senderantenne ganz ausziehen, den Sender einschalten, an-schließend die DMD Einheit. Die DMD Einheit wird jetzt die Soundeffekte des Anlassens und Leerlaufs erzeugen. Beim Abschalten Ihres Panzers schalten Sie zuerst die DMD Einheit aus, dann den Sender. Die DMD Einheit erzeugt das Ge-räusch des absterbenden Motors.

●Pour mettre en marche le char R/C, suivre la séquence correcte. Ne pas suivre l'ordre recommandé peut entraîner une perte de contrôle et causer un accident grave. Déployer entièrement l'antenne de l'émetteur, allumer l'émetteur puis l'unité DMD. L'unité DMD va lancer la séquence des sons de la mise en marche du moteur puis du régime de ralenti. Pour éteindre le char, éteindre en premier l'unité DMD puis l'émetteur. L'unité DMD lancera automatiquement la séquence sonore de l'extinction du moteur.





●車体後部ミッションパネルを開けるとDMD電源スイッチが見えます。
●Lift the transmission panel at rear of hull to reveal switch.
●Die Antriebs-Abdeckung hinten auf dem Rumpf anheben, um den Schalter freizulegen.
●Soulever le panneau de transmission à l'arrière de la caisse pour accéder à l'interrupteur.

■エンジンの始動音と停止音について / Engine start-up and shut-down/ Motor-Anlassen und -Abstellen/Démarrage et arrêt du moteur

《エンジン始動音について》
博物館の全面的な協力により、現地取材によりデジタル録音したものが音源となっています。しかも、エンジン音に加えてバッテリーによるセルスタートの始動音がインプットされています。
送信機のスイッチを入れ、次にT-08のスイッチを入れるとセルによるエンジンスタート音となります。この状態から送信機のスイッチを一時的に切るとエンジン停止音が聞こえます。ただし、これはT-08ユニットがノイズに強く混信を起こしにくいためにできることですが、まわりに同じ周波数のRCモデルを動かしている人がいないかどうかを十分に確認し、少しでも異常を感じたらすぐに送信機のスイッチを入れてください。

《About the engine starting sound》
Thanks to cooperation from the museum, engine sounds and cell start sound were all digitally recorded. Turn on transmitter, and then switch on T-08 unit for engine starting sound. Turn off transmitter to hear engine shut-down sound. Although the T-08 unit is highly resistant to interference from signal transmission noise, please make sure that nobody else is operating R/C models on the same frequency in your area. If you feel something is amiss, turn on the transmitter immediately.

《Angaben zum Motorgeräusch beim Anlassen》
Dank der Zusammenarbeit mit einem Museum konnten die Motorgeräusche und das Geräusch des Anlassers digital aufgezeichnet werden. Den Sender und den Schalter auf der T-08 Einheit für das Motor-Anlassgeräusch einschalten. Den Sender abschalten, um das Geräusch des absterbenden Motors zu hören. Obwohl die T-08 Einheit kaum anfällig auf Funkstörungen ist, achten Sie bitte darauf, dass in Ihrem Bereich kein Anderer RC-Modelle auf der gleichen Frequenz betreibt. Falls Sie feststellen, dass etwas verkehrt läuft, schalten Sie den Sender sofort ein.

《Au sujet du bruit du moteur》
Grâce à la collaboration du musée, les sons du moteur et du démarreur ont été enregistrés digitalement. Mettre en marche l'émetteur puis l'unité T-08 pour entendre le son du démarrage du moteur. Eteindre l'émetteur pour entendre le son de l'arrêt du moteur. Bien que l'unité T-08 soit très peu sensible aux interférences, s'assurer que personne n'utilise de modèle radiocommandé sur la même fréquence dans les environs. Si vous percevez une quelconque anomalie, allumez immédiatement l'émetteur.

STEP 3 OPERATION（操作方法）

■空ぶかしモードについて / Revving engine / Anlassen des Motors / Lancement du moteur

●スイッチを入れるとスターターの音と共にエンジンがかかりアイドリング状態になります。この状態が空ぶかしモードです。コントロールスティック左を上下させると空ぶかしができます。実車のニュートラル状態と同じです。このモードではコントロールスティック操作をしても走行はできません。走行させる場合はこのモードを解除する必要があります。解除法はコントロールスティック左の空ぶかし解除レバーを下げコントロールスティックをいっぱいまで下げて離します。アイドリング音が変化し、解除されたことがわかります。また空ぶかしモードは車体側のDMD電源スイッチを最初に入れた時のみ作動します。一旦解除するとDMD電源スイッチを入れ直さないかぎり、空ぶかしモードには戻れません。

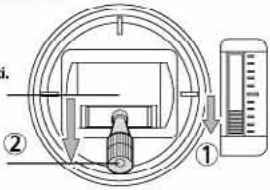
●Turning on KV-2, the engine sound of starter motor is heard and high idling sound follows. Engine may be revved in this mode. To make the tank run, release idling mode by following the instructions below. Revving can be operated only when T-08 is turned on.

●Nach Einschalten des KV-2 ist das Motorgeräusch des Anlass-Motors zu hören und es folgt ein hoher Motorton. In diesem Stadium kann der Motor angelassen werden. Um den Panzer fahren zu lassen, ist der Leerlaufmodus gemäß untenstehender Anweisung zu verlassen. Anlassen kann nur ausgeführt werden, wenn T-08 eingeschaltet ist.

●En allumant le KV-2, on entend le démarreur puis le bruit du moteur. Il est possible de faire varier le régime du moteur. Pour faire avancer le tank, sortir du mode ralenti comme expliqué ci dessous. L'augmentation du régime n'est possible que si l'unité T-08 est allumée.

《空ぶかしモードの解除法》
How to release idling mode
Verlassen des Leerlaufmodus
Comment désengager le mode ralenti.

コントロールスティック左
Control stick 1
Steuerknüppel 1
Levier de contrôle 1



★解除後はレバーをもとに戻してください。
★Make sure to return trim lever L1 to original position after releasing idling mode.
★Achten Sie darauf, dass der Trimmhebel L1 nach Verlassen des Leerlaufmodus in die Ausgangsstellung zurückgeschoben wird.
★S'assurer de ramener la commande de réglage L1 à sa position originale après avoir désengagé le mode ralenti.

■前進と後退 / Forward and reverse / Vorwärts und Rückwärts / Marche avant et marche arrière

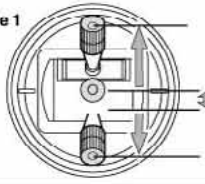
●コントロールスティック左（スロットル）をゆっくり上に倒すと車体はゆっくり前進していきます。（空ぶかしモードを解除しないとこの操作はできません）さらに倒すと速度が上がっていきます。車体のスピードに合わせてスピーカーから流れるエンジン音も変化します。スティックをニュートラルに戻すと停止します。停止時はアイドリング音になります。走行時、スティックをブレーキゾーンに動かすとブレーキをかけることができます。このときブレーキランプが点灯します。後退する時はスティックをさらに下に倒します。後退時は、前進の時と同じようにエンジン音が変化します。

●Push control stick 1 forward slowly. The tank should run forward slowly. Increase throttle to speed up the tank. As the speed increases, the engine sound speeds up gradually to the max RPM. By moving control stick to braking area, the tank slows down. Push stick back to reverse. The engine sound will also speed up during reverse running.

●Den Steuerknüppel langsam nach vorne drücken. Der Panzer sollte langsam vorwärts fahren. Zum Beschleunigen des Panzers mehr Gas geben. Mit zunehmender Geschwindigkeit wird auch der Motorsound bis zur maximalen Drehzahl schneller. Wird der Steuerknüppel in den Bremsbereich gebracht, stoppt der Panzer ab. Drücken Sie den Knüppel nach rückwärts. Auch bei Rückwärtsfahrt schwillt das Motorgeräusch an.

●Pousser doucement le manche 1 vers l'avant. Le char doit avancer lentement. Pousser un peu plus le manche pour prendre la vitesse. Plus la vitesse s'accroît, plus le régime moteur augmente jusqu'à son maximum. En ramenant le manche dans la zone de freinage, le tank ralentit. Amener le manche en position marche arrière. Le bruit du moteur va également en s'amplifiant en marche arrière.

コントロールスティック左
Control stick 1
Steuerknüppel 1
Levier de contrôle 1

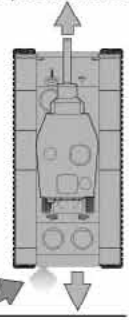


前進
Forward
Vorwärts
Manche avant

ブレーキゾーン
Braking area
Bremse
Zone de frein

後退
Reverse
Rückwärts
Manche arrière

ブレーキランプが点灯。
Taillight lights up.
Das Hecklicht leuchtet auf.
Le feux arrière s'allument.



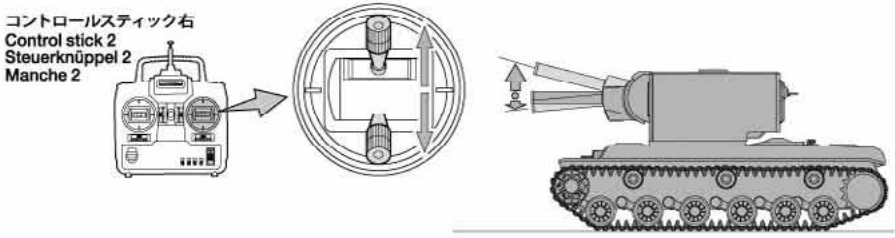
■砲身の上下 / Raising and lowering gun / Heben und Senken der Kanone / Levée et abaissement du canon

●スティック右を上に倒すと砲身は上がり、下に倒すと砲身は下がります。スティックを離しても砲身は水平には戻りません。またある程度の角度（砲身は俯角約4度、仰角約14度動きます。）になると砲身上下ユニットのストッパーが働きそれ以上、上下しなくなります。またストッパーが働くとガクガクと振動しますが故障ではありません。砲身を上下すると砲身上下音がスピーカーから聞こえます。

●Push control stick 2 forward to raise gun. Pull it rearwards to lower gun. Releasing control stick will not automatically return gun to neutral position. The range of gun elevation (4 degrees depression, 14 degrees elevation) is also limited by a stopper on the gun elevation unit. The barrel vibrates when gun barrel stopper is in action. Sound effect of gun elevation action can be heard during operation of main gun.

●Drücken Sie Steuerknüppel 2 zum Heben der Kanone nach vorn. Zum Senken der Kanone ziehen Sie ihn zurück. Beim Loslassen des Steuerknüppels kehrt die Kanone nicht automatisch in die Neutralstellung zurück. Der Bereich des Anstellwinkels (4 Grad nach unten, 14 Grad nach oben) wird auch durch einen Anschlag in der Stelleinheit begrenzt. Das Kanonenrohr zittert, sobald der Stoppanschlag des Rohrs wirkt. Während des Ablaufs einer Hoch-Tiefbewegung der Kanone ist das entsprechende Geräusch zu hören.

●Poussez le levier de contrôle 2 en avant pour monter le canon et en arrière pour le baisser. Relâcher le levier ne ramènera pas automatiquement le canon en position neutre. L'angle d'élévation du canon (4 degrés vers le bas, 14 degrés vers le haut) est également limité par une butée au niveau de l'unité d'élévation du canon. Le canon tremble si dispositif d'arrêt fonctionne. Vous entendrez les effets sonores de l'élévation du canon en le manœuvrant.



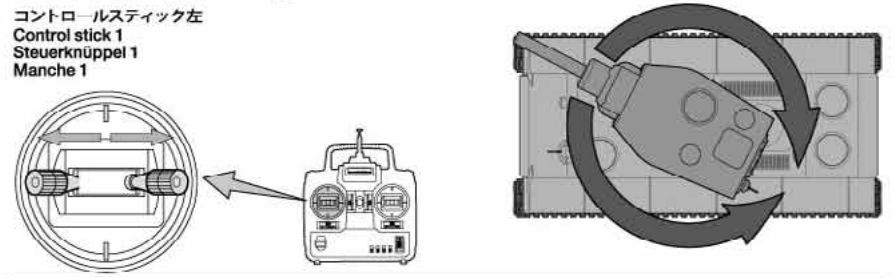
■砲塔旋回 / Turret rotation / Turmdrehung / Rotation de la tourelle

コントロールスティック左を左に倒すと左砲塔旋回、右に倒すと右砲塔旋回になります。砲塔旋回はコントロールスティックを倒せば倒しただけ速く旋回します。最大旋回速度は約20秒で1周する速度です。砲塔旋回している間スピーカーから旋回音が聞こえます。その際、コードがねじれるため360度以上回さないでください。

●Push control stick 1 to the left for counterclockwise rotation and to the right for clockwise rotation. The further you push the stick, the faster the rotation speed. At full speed, a complete rotation takes 20 seconds. Turret rotation is accompanied by sound effects. To prevent cables from becoming twisted, do not rotate turret more than 360 degrees.

●Drücken Sie den Steuerknüppel 1 für Drehbewegung gegen den Uhrzeiger nach links und im Uhrzeiger nach rechts. Je weiter Sie den Knüppel auslenken, umso schneller ist die Drehgeschwindigkeit. Bei höchster Geschwindigkeit dauert eine volle Drehung 20 Sekunden. Die Drehung des Turms wird von Geräuschen begleitet. Um ein Verdrehen der Kabel zu verhindern, sollte der Turm nicht mehr als 360° gedreht werden.

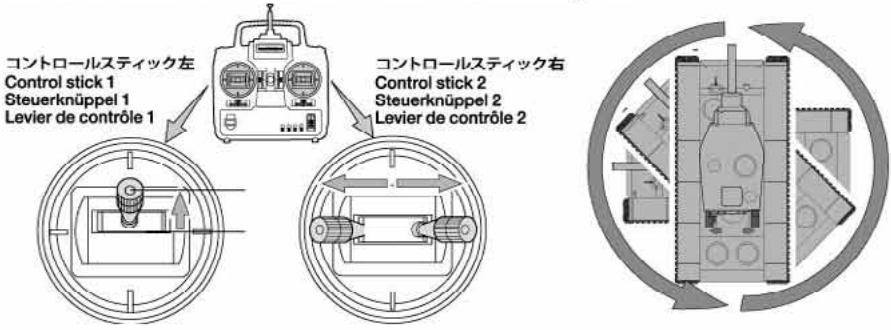
●Amener le manche 1 vers la gauche pour une rotation dans le sens contra-horaire et vers la droite pour une rotation horaire. Plus le manche est déplacé, plus la rotation est rapide. A pleine vitesse, une rotation complète dure 20 secondes. La rotation est accompagnée d'effets sonores. Pour empêcher l'enchevêtrement des câbles, ne pas faire tourner la tourelle sur plus de 360 degrés.



■方向転換1：超信地旋回　Pivot turning / Drehen auf der Stelle / Pivotement sur place

●戦車は乗用車と違って、左右のキャタピラを逆回転させることにより車体の中心を軸としてその場で回転することができます。これを超信地旋回と呼びます。
　コントロールスティック右（ステアリング）をどちらかいっぱいに倒し（右に倒せば右回転の超信地旋回、左に倒せば左回転の超信地旋回になります）コントロールスティック左（スロットル）をゆっくり上に倒すと車体は超信地旋回します。※ただし機構上、コントロールスティック左を半分以上倒すと信地旋回となります。

●Fully steer control stick 2 (right stick) to right or left, then push control stick 1 (left stick) forward slowly for pivoting.
※Pushing control stick 1 more than halfway leads to sharp turning.
●Den Steuerknüppel 2 (rechter Knüppel) ganz nach rechts oder links auslenken, dann den Steuerknüppel 1 (linker Knüppel) zum Wenden auf der Stelle langsam nach vorne drücken.
※Wird der Steuerknüppel 1 um mehr als den halben Ausschlag nach vorne gedrückt, bewirkt dies eine Wende vorwärts.
●Amener le levier de contrôle 2 (droit) à fond vers la droite ou la gauche puis pousser lentement le levier de commande 1 (gauche) vers l'avant pour faire pivoter le char.
※Pousser le levier de commande 1 au delà de sa mi-course résulte en un virage serré.

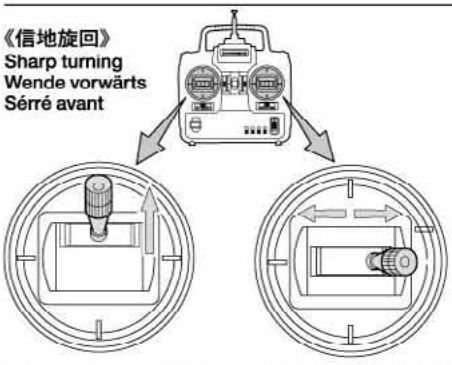


■方向転換2：信地旋回＆緩旋回　Turning / Kurvenfahrt / Virage

●戦車は左右のキャタピラの回転速度を変えたり(緩旋回)、一方のキャタピラを停止させて(信地旋回)方向転換することもできます。車にたとえれば、カーブを曲がるときのような大きなコーナリングを緩旋回、右左折するときのようなターンを信地旋回と考えればいいでしょう。
　コントロールスティック右をどちらかに半分ほど(倒しすぎると超信地旋回してしまいます。)倒し、コントロールスティック左を上げていくと右左折のようなシャープなターンをします。コントロールスティック右を左右どちらかに少しだけ(半分以下)倒し、コントロールスティック左を上げていくと緩やかなカーブを描くように旋回します。実際には、超信地旋回から緩旋回にいたる一連の動作は切れ目なくスムーズに行われ、ユーザーが意識することなく自動的に切り替わります。どのようなスティック操作をしたら思うように旋回できるかを実際に走行させて覚えてください。

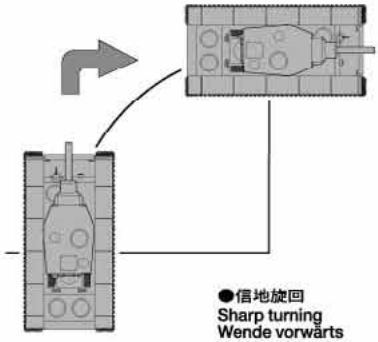
●A real tank can change direction by changing the rotation speed of either the left or right tread. A left turn can be made by simply adjusting the speed of the right tread. In addition, by making both treads move in opposite directions, you can pivot the tank on the spot. Steer control stick 2 (right stick) to right or left halfway (over-steering leads to pivoting), then push control stick 1 (left stick) forward for sharp turning. Return control stick 2 close to neutral for front turning (large diameter turn). The tank can make a fluid movement change from pivoting to large diameter turn (and vice-versa) without halt. Speed in each motion can be controlled. It is important to familiarize yourself with the changing point of each motion.
●Ein echter Panzer kann die Fahrtrichtung ändern, indem er die Drehzahl entweder an der linken oder rechten Kette verändert. Eine Linkskurve wird einfach durch Anpassung der Geschwindigkeit an der rechten Kette eingeleitet. Zusätzlich kann der Panzer auf der Stelle drehen, wenn beide Ketten in entgegengesetzte Richtung laufen. Den Steuerknüppel 2 (rechter Knüppel) um den halben Ausschlag nach rechts oder links auslenken (Übersteuern bewirkt Wenden auf der Stelle), dann den Steuerknüppel 1 (linker Knüppel) für eine Wende vorwärts nach vorne drücken. Für eine Kurve vorwärts (Kurve mit großem Radius) den Steuerknüppel 2 nahe an die Neutralstellung zurückziehen. Der Panzer kann in einer fließenden Bewegung ohne Anhalten vom Wenden auf der Stelle in eine Kurve mit großem Radius übergehen (und umgekehrt). Die Geschwindigkeit ist bei jeder Bewegung steuerbar. Es ist wichtig, sich mit den Übergangspunkten der jeweiligen Bewegung vertraut zu machen.
●Un véritable char peut changer de direction en modifiant la vitesse de la bande de roulement droite ou gauche. Un viage à gauche peut simplement s'effectuer en ajustant la vitesse de la chenille droite. De plus, en faisant bouger les chenilles en sens contraires, vous pouvez faire pivoter le char sur place. Amener le levier de contrôle 2 (droit) à mi-course vers la droite ou la gauche (au delà entraîne un pivotement), puis pousser le levier de commande 1 (gauche) vers l'avant pour effectuer un virage serré. Ramener le levier de commande 2 près du neutre pour un virage large. Le char peut passer souplement d'un pivotement à un virage large (et vice-versa) sans s'arrêter. La vitesse durant chaque mouvement peut être contrôlée. Il est important de se familiariser avec les changements de mouvement.

《信地旋回》
Sharp turning
Wende vorwärts
Sérré avant



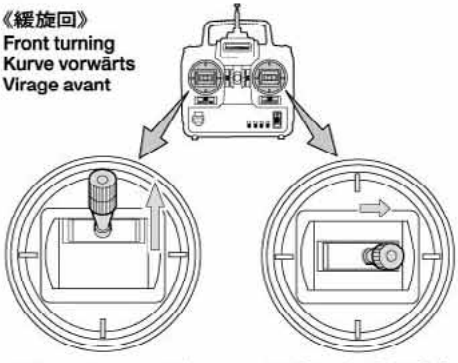
コントロールスティック左
Control stick 1
Steuerknüppel 1
Levier de contrôle 1

コントロールスティック右
Control stick 2
Steuerknüppel 2
Levier de contrôle 2



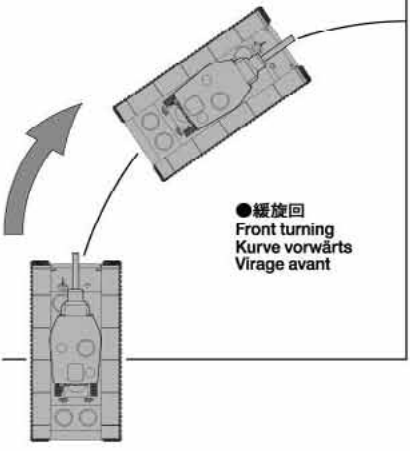
●信地旋回
Sharp turning
Wende vorwärts
Sérré avant

《緩旋回》
Front turning
Kurve vorwärts
Virage avant



コントロールスティック左
Control stick 1
Steuerknüppel 1
Levier de contrôle 1

コントロールスティック右
Control stick 2
Steuerknüppel 2
Levier de contrôle 2



●緩旋回
Front turning
Kurve vorwärts
Virage avant

●上図は右信地旋回および右緩旋回を表しています。左信地旋回をおこなう場合はスティック右を左に半分ほど倒し、スティック左をゆっくり上げていきます。この状態から右スティックを少しづつ戻していくと動きは左信地旋回から左緩旋回に変化します。また後退する場合は、スティック左を下に倒します。後退時の左右旋回は、実車と同様にスティック操作と車体の動きが逆になるので注意しましょう。また信地旋回時は旋回する側のキャタピラは動きません。緩旋回時は左右のキャタピラに回転差を加えて旋回します。ちなみに超信地旋回時は左右のキャタピラが逆回転します。

●Above illustrations show sharp turning and front turning to right. Steer stick 2 (right stick) to the left for left sharp turning. Move stick 1 (left stick) back for reverse turning. Note that turning direction is opposite when reversing. Sharp turning can be made by stopping right or left tread. A light turn can be made by simply adjusting the speed of treads. Pivoting can be made by moving treads in opposite directions.

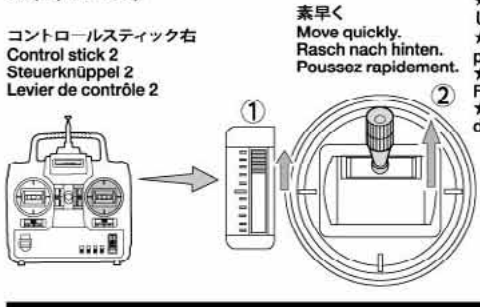
●Obenstehende Abbildungen zeigen eine scharfe Wende und eine Vorwärtskurve nach rechts. Den Knüppel 2 (rechter Knüppel) für scharfe Links-Wende nach links ausschlagen. Den Knüppel 1 (linker Knüppel) für Rückwärtskurve nach hinten bewegen. Darauf achten, dass sich bei Rückwärtsfahrt die Kurvenrichtung umkehrt. Eine scharfe Wende wird durch Abstoppen der rechten oder linken Laufkette ausgeführt. Eine leichte Kurve wird einfach durch Abstimmen der Kettengeschwindigkeit ausgeführt. Wenden auf der Stelle wird erreicht, indem sich die Ketten in entgegen gesetzte Richtung bewegen.

●Les illustrations ci dessus montrent un virage serré et un virage vers la droite. Amener le manche 2 (droit) vers la gauche pour un virage serré vers la gauche. Amener le manche 1 (gauche) en arrière pour tourner en marche arrière. Noter que la direction du virage est inverse en marche arrière. Un virage serré peut être effectué en arrêtant la rotation de la chenille droite ou gauche. Un virage large s'effectue en ajustant la vitesse des chenilles. Le pivotement s'effectue en faisant pivoter les chenilles dans des directions opposées.

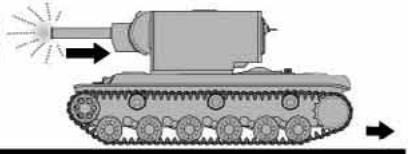
■主砲の発砲 / Firing main gun / Feuern der Hauptkanone / Canon principal

●コントロールスティック右の左側にある主砲、機銃切り替えレバーをいっぱいに上げ、コントロールスティック右を素早くいっぱいまで上げると主砲の閃光と発砲音と共にリコイル（後座）します。この時、主砲の発砲と同時に車体反動も再現しました。砲身は実車のリコイルと同じく最初速く、戻る時はゆっくり戻るように作られています。また主砲の発砲間隔は初期設定では9秒（毎分6発）に制限されています。これは実車と同様に装填時間を考慮しています。

●Fully slide trim lever R1 to front as shown. Then push control stick 2 quickly to the front. The main gun fires, flashes, and recoils. The tank itself also recoils just like the real KV-2. The barrel retracts quickly, and returns to normal position slowly. Interval between firing is set at 9 seconds (6 times a minute).
●Schieben Sie den Trimmhebel R1 wie abgebildet vollständig nach vorne, anschließend den Steuerknüppel 2 schnell nach vorn. Die Hauptkanone feuert, blitzt auf und schlägt zurück. Auch der Panzer selbst wird wie der echte KV-2 zurückgestoßen. Das Kanonenrohr wird schnell nach hinten gestoßen und kehrt langsam in die Normalstellung zurück. Die Pause zwischen 2 Schüssen ist auf 9 Sekunden (6 Schuss in der Minute) eingestellt.
●Poussez complètement en avant la commande de réglage R1 comme illustré. Puis, poussez rapidement le levier de contrôle 2 vers l'avant. Le canon tire, s'allume et recule. Le char lui-même recule, tout comme le véritable KV-2. L'affût du canon recule rapidement et retourne lentement en position. L'intervalle entre chaque tir est réglé à 9 secondes (6 coups par minute).



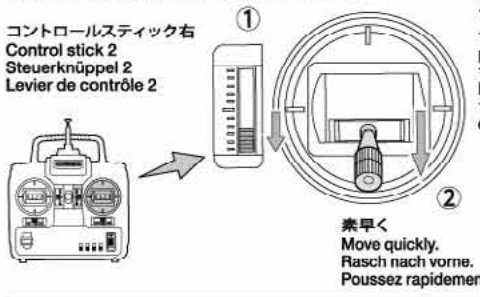
★発砲操作後は主砲、機銃切り替えレバーをもとに戻してください。
★Make sure to return trim lever R1 to original position after firing operation.
★Darauf achten, dass der Trimmhebel R1 nach dem Feuern zurück in die Ausgangslage geschoben wird.
★S'assurer de ramener la commande de réglage R1 dans sa position originale après un tir.



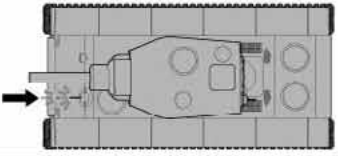
■前方機銃の射撃 / Firing machine gun / Feuern des Maschinengewehrs / Tir de la mitrailleuse

●コントロールスティック右の左側にある主砲、機銃切り替えレバーをいっぱいに下げ、コントロールスティック右を素早くいっぱいまで下げると機銃の点滅と共にスピーカーから発砲音が聞こえてきます。機銃はコントロールスティックを下げている間は最長3秒間の連続発砲ができます。再度連射する時はコントロールスティック右を一端ニュートラルに戻し再び素早く下げる必要があります。

●Fully slide trim lever R1 to rear as shown. Then pull control stick 2 quickly to the rear. The machine gun flashes and sounds can be heard from speaker. The machine gun can fire continuously for about 3 seconds. To fire it again, first return the stick to neutral position and then pull it back down again.
●Schieben Sie den Trimmhebel R1 wie abgebildet nach hinten. Ziehen Sie jetzt den Steuerknüppel 2 rasch nach hinten. Das Maschinengewehr feuert, blitzt auf und aus dem Lautsprecher ertönt das zugehörige Geräusch. Das Maschinengewehr kann etwa 3 Sekunden Dauerfeuer abgeben. Um erneut zu feuern, den Knüppel erst in die Neutralstellung bringen und ihn dann wieder nach unten zurückziehen.
●Poussez complètement en arrière la commande de réglage R1 comme illustré. Poussez alors rapidement en arrière le levier de contrôle 2. La mitrailleuse tire et les effets lumineux et sonores se mettent en marche. La mitrailleuse peut tirer en continu pendant à peu près 3 secondes. Pour tirer à nouveau, ramenez d'abord le levier au neutre et poussez le à nouveau vers le bas.



★発砲操作後は主砲、機銃切り替えレバーをもとに戻してください。
★Make sure to return trim lever R1 to original position after firing operation.
★Darauf achten, dass der Trimmhebel R1 nach dem Feuern zurück in die Ausgangslage geschoben wird.
★S'assurer de ramener la commande de réglage R1 dans sa position originale après un tir.



■ライトの点灯 / Turning on lights / Einschalten der Lichter / Allumage des phares

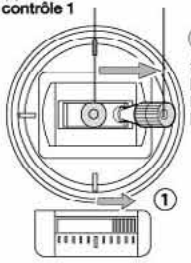
●ライトを点灯させるにはコントロールスティック左の下側にあるライト点灯切り替えレバーを右にいっぱいにし、コントロールスティック左を素早く右にいっぱいまで倒します。ヘッドライトとテールライトが点灯します。この状態を夜間モードと言います。もう一度この操作を繰り返すとライトは消灯します。夜間モードで走行させてもブレーキをかけると、テールライトは明るく点灯し、ブレーキランプとして機能します。ブレーキランプは昼間モード（ライトが点灯していない状態）でも機能し、ブレーキを戻せば自動的に消灯します。

●Fully slide trim lever L2 to the right for Night Mode. Then move control stick 1 quickly to the right. Headlight and taillight will turn on. Repeat this procedure again to turn lights off. In this mode, the taillight will activate during braking. Even when Night Mode is not activated, the taillight will flash during braking.

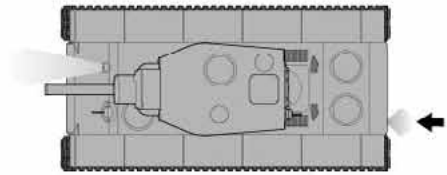
●Trimmhebel L2 für Nachtfahrt ganz nach rechts schieben. Dann Steuerknüppel 1 schnell nach rechts bewegen. Scheinwerfer und Hecklicht gehen an. Mit der gleichen Prozedur werden die Lichter ausgeschaltet. In dieser Einstellung geht das Hecklicht beim Bremsen an. Selbst wenn der Nachtfahrt-Modus nicht eingeschaltet ist, leuchtet das Hecklicht beim Bremsen auf.

●Amener la commande de réglage L2 a fond vers la droite pour le mode Nuit. Puis déplacer rapidement le levier de contrôle 1 vers la droite. Le phare et le feu arrière s'allument. Refaire la même procédure pour éteindre. Dans ce mode, le feu arrière s'allume durant le freinage. Même quand le mode Nuit est désactivé, le feu arrière clignote pendant le freinage.

コントロールスティック左
Control stick 1
Steuerknüppel 1
Levier de contrôle 1



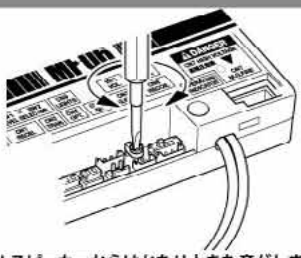
★ライト操作後はライト点灯切り替えレバーをもとに戻してください。
★Make sure to return trim lever L2 to original position after turning lights on/off.
★Darauf achten, dass der Trimmhebel L2 nach Ein- oder Ausschalten der Lichter zurück in die Ausgangsposition geschoben wird.
★S'assurer de ramener la commande de réglage L2 dans sa position originale après allumage/extinction des feux.



STEP 4 ADJUSTMENT（調整）

■スピーカーユニットの音量調整 / Volume adjustment / Lautstärken-Regelung / Réglage du volume

スピーカーユニットの音量はDMDマルチファンクションユニットMF-06側で調節することができます。調整法は右図を参考にVR1のボリュームを調整用ドライバー(MT1)で調整します。調整用ドライバーでボリュームを時計方向に回すと音は大きくなり、反時計回りに回すと音は小さくなります。ただし、ボリュームをあまり大きくすると音が歪んで明瞭度が低下するので80%程度の大きさが明瞭に聞こえる範囲です。また初期設定では25%になっています。



●Volume from speaker box can be adjusted using MF-06 unit. Refer to the illustration at right and adjust VR1 volume using screwdriver for adjustment (MT1). Turn right to increase volume and turn left to decrease. Adjusting to 80% of full volume is recommended for maximum clarity (preset volume is 25%).

●Die Lautstärke des Lautsprechers kann an der MF-06 Einheit eingestellt werden. Beachten Sie nebenstehende Abbildung und Stellen Sie die Lautstärke von VR1 unter Verwendung eines Schraubenziehers ein. Bei Rechtsdrehung erhöht sich die Lautstärke, nach links wird sie geringer. Für höchste Klangtreue wird empfohlen, nur 80% der Höchstlautstärke einzustellen (die Voreinstellung steht bei 25%).

●Le volume du haut-parleur peut être réglé par l'unité MF-06. Reportez-vous à l'illustration de droite et réglez le volume VR1 à l'aide d'un tournevis (MT1). Tournez vers la droite pour augmenter le volume et vers la gauche pour le baisser. Un réglage à 80% est recommandé pour une clarté optimal du son. (volume pré-réglé à 25%).

★スピーカーからはかなり大きな音がします。耳を近づけたりしないでください。
★Speaker sounds are very loud. Do not bring your ear too close to it.
★Der Lautsprecher hat eine hohe Schalleistung. Gehen Sie mit dem Ohr nicht zu nahe ran.
★Le volume du haut-parleur est très élevé. N'approchez pas votre oreille trop près.

■主砲発砲間隔と車体反動量の切り替え
■Adjusting firing interval and tank recoil movement
■Einstellen des Feuerintervalls der Hauptkanone und der Rückstoßwirkung
■Réglage de l'intervalle de tir du canon et des mouvements de recul du char

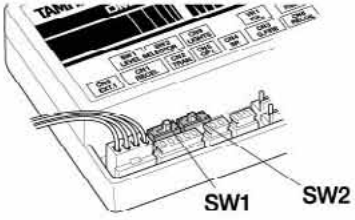
主砲発砲間隔と車体の反動量はDMDユニットのスイッチによって切り替えが可能です。切り替えはマルチファンクションユニットMF-06の切り替えスイッチでおこないます。切り替え方法は下図を参考におこないます。またオプションのバトルシステム（OP.447）を取り付けると重戦車、中戦車、軽戦車、テストモードを含む4種類のモードに切り替り、下図の表は適用されません。詳しくはバトルシステムの取扱説明書をよくお読みください。切り替え作業をする場合は、送信機とDMD電源スイッチを切ってください。

●Main gun firing interval and tank recoil movement can be adjusted using DMD unit. Select your setting using the switch on the MF-06 unit, referring to diagram shown below. If Tamiya Battle System has been installed, 4 different settings are available. Refer to the Battle System set-supplied instructions for details. Switch off transmitter and DMD unit prior to adjustment.

●Das Feuerintervall der Hauptkanone und die Rückstoßbewegung des Panzers kann bei Verwendung der DMD Einheit eingestellt werden. Wählen Sie die Einstellungen Ihres Panzers unter Verwendung des Schalters der MF-06 Einheit und beachten Sie dazu untenstehendes Schaubild. Falls das Tamiya Kampf-System eingebaut ist, sind 4 verschiedene Einstellungen verfügbar. Beachten Sie bezüglich der Details die dem Kampf-System beiliegende Anleitung. Vor dem Einstellen Sender und DMD-Einheit ausschalten.

●L'intervalle entre deux tirs du canon et le recul du char peuvent être paramétrés avec l'unité DMD. Effectuer le réglage avec le commutateur de MF-06 en se reportant au tableau ci-dessous. Si le système de simulation de combat Tamiya a été installé, quatre différents réglages sont disponibles. Se reporter aux instructions fournies avec le système de simulation de combat. Eteindre l'émetteur et l'unité DMD avant réglages.

車体反動量 Tank recoil movement Panzer-Rückstoßbewegung Mouvement de recul du char	主砲発砲間隔 Gun firing interval Feuerintervall der Hauptkanone Intervalle de tir du canon	スイッチ位置SW1 Switch position: SW1 Schalterstellung: SW1 Position de l'interrupteur SW1	スイッチ位置SW2 Switch position: SW2 Schalterstellung SW2 Position de l'interrupteur SW2
1（反動量小）Small	9秒/ 9 seconds	←	←
2	9秒/ 9 seconds	→	←
3	5秒/ 5 seconds	←	→
4（反動量大）Large	3秒/ 3 seconds	→	→



★初期設定では2に設定されています。またバトルシステム装着時には1の設定はテストモードになるので設定できません。
★No.2 is the factory setting. Note that No.1 will be changed to test mode when using with the Battle System.
★Nr. 2 ist die werksseitige Einstellung. Beachten Sie, dass bei Einsatz des Kampf-Systems Nr.1 auf Testmodus umgeschaltet wird.
★Le paramétrage par défaut est le N°2. Le paramétrage N°1 devient le mode test si le système de simulation de combat est utilisé.

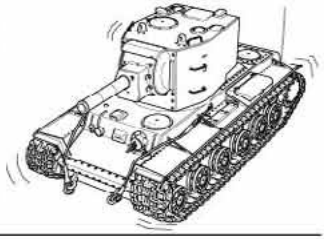
■走行用バッテリーの交換目安 / Replacing battery pack / Austausch des Akkupacks / Remplacement du pack d'accus

●バッテリーが減ってくると、走行ができなくなり、エンジン停止音がします。しばらくするとセルスターターによるエンジン始動音がしますがすぐに停止音になります。これの繰り返しになった場合、バッテリーがなくなったことを示します。充電済みのバッテリーと交換してください。

●Weak battery may stop the tank and cause repeated engine stopping and starting sound. In this case, replace with a recharged battery.

●Eine schwacher Akkupack kann den Panzer abstoppen und wiederholtes Motor-Abschalt- und –Anlassgeräusch verursachen. In diesem Fall einen frisch geladenen Akku einsetzen.

●Une batterie faible entraîne l'arrêt du tank et l'émission répétée des sons de démarrage et arrêt du moteur. Dans ce cas, remplacer la batterie.



■砲身上下不感帯トリマーの調整
Gun elevation dead band trimmer adjustment
Einstellung des Zusatzkanal-Trimmers der Rohrhebe- und –senkeinheit
Réglage de trim pour l'élévation du canon

●主砲の発砲または機銃を発砲させようと主砲、機銃切り替えレバーを操作した時、砲身が上下に動いてしまう場合があります。そんな時はM.GUNトリマーを回して砲身が上下しないように調整します。まず送信機のコントロールスティック右の主砲、機銃発射切り替えレバーをいっぱいまで上に上げます。砲身が上に動いたらT-08のM.GUNトリマーを一端左にいっぱいに回します。そのままの状態から砲身が止まる位置まで右に回します。次に切り替えレバーをいっぱいまで下げます。この時、砲身が動かないようなら調整は終了です。砲身が下に下がったらトリマーを一端左にいっぱいに回し、砲身が止まる位置まで右に回し調整します。調整後は主砲、機銃発射切り替えレバーを元の位置に戻します。

●When moving trim lever, unwanted movement of gun barrel may occur. To prevent this problem, adjust this trimmer. Firstly, fully slide trim lever R1 forward until the gun starts moving. Then, turn trimmer counterclockwise and return it until the gun stops moving. Secondly, fully slide trim lever R1 to rear. If gun barrel starts moving, fully turn trimmer counterclockwise and return it until gun barrel stops moving.

●Wird der Trimmhebel verstellt, kann es zu ungewünschtem Heben oder Senken des Kanonenrohrs kommen. Zur Beseitigung des Problems ist die Trimmung nachzustellen. Zuerst ist der Trimmhebel R1 nach vorne zu drücken, bis die Kanone sich bewegt. Drehen Sie dann den Trimmer gegen den Uhrzeiger zurück, bis die Kanone aufhört, sich zu bewegen. Als Zweites wird der Trimmhebel R1 ganz nach hinten gezogen. Sobald das Kanonenrohr sich bewegt, Trimmer gegen den Uhrzeiger zurückdrehen, bis das Kanonenrohr aufhört, sich zu bewegen.

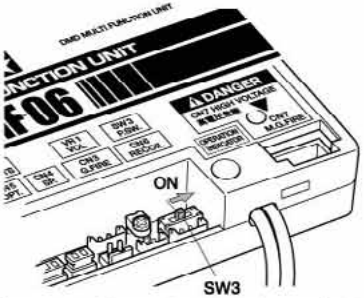
●Lorsque l'on déplace le levier de trim, il se peut que l'élévation du canon varie inopinément. Pour éviter ce problème, il faut régler ce trim. Dans un premier temps, pousser vers l'avant la commande de réglage R1 jusqu'à ce que le canon commence à bouger puis tourner le trimmer dans le sens contra-horaire et retour jusqu'à ce que le canon arrête de bouger. Ensuite, ramener la commande de réglage R1 complètement vers l'arrière. Si le canon commence à bouger, tourner le trimmer dans le sens contra-horaire et retour jusqu'à ce que le canon arrête de bouger.

■その他の機能 / Other functions / Andere Funktionen / Autres fonctions

《DMDマルチファンクションユニットMF-06の自己診断機能》

DMDマルチファンクションユニットMF-06はDMDコントロールユニットT-08が故障状態の時、またはどちらのユニットが故障しているか解らない時に、各ユニットの作動チェックができるように、自己診断機能を搭載しています。MF-06に自己診断をさせる時は、送信機、DMD電源スイッチ共にOFFにします。この時、車体側の走行用バッテリーは、はずしません。作動チェックはMF-06に接続されている各ユニットのみでき、T-08に接続しているユニットは動きません。チェックはMF-06側のSW3スイッチを一番右側に動かします。すると各ユニットが一斉にセルフチェック作動します。(各ユニットが順に動き出すので注意してください) 各ユニットが作動中はMF-06の作動インジケーターがグリーン、レッドの点滅を繰り返します。この状態であればMF-06は正常です。インジケーターが点滅しなかったり、各ユニットが作動しない時は修理が必要です。

チェック後は、SW3のスイッチを真ん中に戻します。 このスイッチは3段階に切り替わるので注意してください。一番左は使用しません。



またDMDコントロールユニットT-08には自己診断機能はありませんがMF-06と切り離して手動でチェックすることができます。チェック方法は送信機、DMD電源スイッチをOFFにし、MF-06との通信ケーブルをはずします。送信機、DMD電源スイッチをONにして送信機を操作して砲塔旋回、砲身上下と走行テストをしてください。正しく作動すればT-08は正常です。正しく作動しない場合は修理が必要です。当社カスタマーサービスにお問い合わせください。

《DMDコントロールユニットT-08のリセット》

設定間違いや何らかのトラブルがT-08に発生した場合は、T-08を初期状態にリセットできます。再設定することによって送信機に合った設定ができます。操作法はDMD電源スイッチを切り、T-08のセットボタンを押しながらDMD電源スイッチを入れます。20秒間そのままにすると、走行チェックランプがグリーンまたはオレンジに点灯しリセットが完了します。この後、組立説明書のDMDコントロールユニットの調整を参考に調整してください。この時タミヤATTACK 4WDセットまたはキット付属の送信機セットをお使いの方は再調整の必要はありません。

《Self Check System of DMD Function Unit MF-06》
If there is a problem with your system, DMD Function Unit MF-06 can find cause of problem by itself. When checking, switch off transmitter and T-08. Do not disconnect battery. Turn on SW3 switch of MF-06 (slide it to right). All units start checking themselves (make sure that each unit works in order). If there is no problem with MF-06, operation indicator of MF-06 flashes green to red alternately during this sequence. If indicator does not light or any of the unit does not move, seek repair. After self check, move switch to middle position for operation (Far left position is not used). DMD Control Unit T-08 can check itself separately from MF-06. In this case, switch off transmitter and T-08. Then, disconnect more it to the right cable of MF-06. Turn on transmitter and T-08. Operate transmitter and check main gun elevation and turret rotation movement.

《Resetting DMD control Unit T-08》
If there is trouble with your system, T-08 can be reset to the factory preset condition. First, switch off T-08, then push and hold down setting button. While pushing setting button, switch on T-08 and wait for 20 seconds. Indicator shines orange or green when resetting is completed.

《Selbst-Check System der DMD Funktions-Einheit MF-06》
Falls in Ihrem System irgendein Problem auftritt, kann die DMD Funktions-Einheit MF-06 die Ursache des Problems selbst herausfinden. Während des Checks ist der Sender und T-08 auszuschalten. Die Batterie nicht abziehen. Schalten Sie den Schalter SW3 am MF-06 ein (nach rechts schieben). Alle Komponenten beginnen jetzt mit einem Selbst-Chek (überprüfen Sie, ob jede Einheit richtig arbeitet). Falls innerhalb des MF-06 kein Problem besteht, blinkt die Funktionsanzeige des MF-06 während dieses Zeitraums abwechselnd grün und rot. Falls die Anzeige nicht leuchtet, oder irgendeine Einheit sich nicht rührt, ersuchen Sie um Reparatur. Nach dem Selbst-Test den Schalter zum Fahrbetrieb in die mittlere Stellung bewegen (Die Stellung ganz links wird nicht verwendet). Die DMD Steuereinheit T-08 kann sich unabhängig von MF-06 selbst überprüfen. In diesem Fall schalten Sie zunächst den Sender und T-08 aus. Ziehen Sie jetzt das Verbindungskabel zu MF-06 ab. Schalten Sie dann den Sender und T-08 ein. Bedienen Sie den Sender und überprüfen Sie Heben und Senken der Hauptkanone und die Drehbewegung des Turms.

《Neuinitialisierung der DMD Steuereinheit T-08》
Falls es Schwierigkeiten mit Ihrem System gibt, kann T-08 auf die Voreinstellung neu initialisiert werden. Schalten Sie zuerst T-08 aus und Drücken Sie dann den Einstellknopf. Halten Sie diesen gedrückt, schalten Sie T-08 ein und warten Sie 20 Sekunden. Die Anzeige leuchtet orange oder grün, wenn die Neuinitialisierung beendet ist.

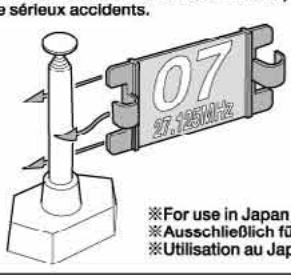
《Système d' autodiagnostic de l'unité MF-06》
S'il y a un problème avec votre système, l'unité DMD MF-06 peut en trouver la source par elle-même. Lors de la vérification, éteignez l'émetteur et T-08. Ne pas débrancher la batterie. Allumez l'interrupteur SW3 de l'unité MF-06 (poussez vers la droite). Toutes les unités se contrôlent alors elle-même (assurez vous que toutes fontionnent dans l'ordre). Si aucun problème n'est détecté sur MF-06, l'indicateur d'opération de MF-06 clignote alternativement vert et rouge pendant la vérification. Si l'indicateur ne s'allume pas ou si un élément ne bouge pas, ceci indique la partie défaillante. Après autocontrôle, déplacer le commutateur en position centrale pour utilisation (la position extrême gauche n'est pas utilisée). L'unité T-08 peut s'autodiagnostiquer séparément de MF-06. Dans ce cas, éteignez l'émetteur et T-08. Puis, déconnectez le câble de connection avec MF-06. Allumez l'émetteur et T-08. Actionnez la télécommande et vérifiez les mouvements du canon et de la tourelle.

《Réinitialisation de l'unité DMD T-08》
S'il y a un problème avec votre système, T-08 peut être réinitialisée avec les paramètres initaux. Un, éteignez T-08, puis pressez et maintenez enfoncé le bouton de réglage. Alors que vous poussez le bouton de réglage, allumez T-08 et attendre 20 secondes. Le témoin s'allume orange ou vert lorsque la réinitialisation est terminée.

■バンド表示プレートについて / Frequency flag / Frequenzfahne / Drapeau de fréquence

RC戦車を操縦する時は、必ずバンド表示プレートを図のように送信機のアンテナの根元に取り付けてください。これは周りの人に自分のバンドが何番であるかを知らせ、電波の混信を防ぐ役目を果たしています。また自分より先に近くでRCで遊んでいる人がいたら、動かす前に何バンドかたずねるのがマナーです。そうすることによって電波の混信による事故を避けることができます。

●The frequency flag is used as an easy means of frequency identification. It should be attached to the antenna as shown. Please note that using the same frequency at the same time can cause serious accidents.
●Die Frequenzfahne wird als ein einfaches Mittel zum Erkennen der verwendeten Frequenz benutzt. Sie sollte wie abgebildet an der Antenne befestigt werden. Beachten Sie bitte, daß die gleichzeitige Verwendung der gleichen Frequenz zu schweren Unfällen führen kann.
●Le drapeau de fréquence est utilisé pour faciliter l'identification de la fréquence. Il doit être attaché à l'antenne comme le montre l'illustration. Remarquez que l'utilisation d'une même fréquence en même temps peut entraîner de sérieux accidents.

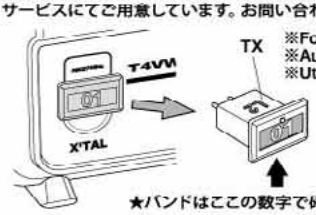


※For use in Japan only.
※Ausschließlich für Einsatz in Japan.
※Utilisation au Japon seulement.

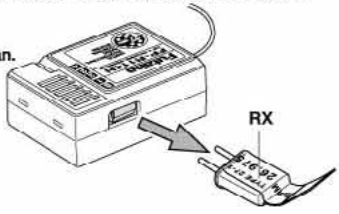
バンド	周波数	バンド	周波数
01	26.975MHz	07	27.125MHz
02	26.995MHz	08	27.145MHz
03	27.025MHz	09	27.175MHz
04	27.045MHz	10	27.195MHz
05	27.075MHz	11	27.225MHz
06	27.095MHz	12	27.255MHz

■クリスタルについて / Frequency crystal / Frequenzquarze / Quartz de fréquence

RC戦車はRCカーと同じ周波数（バンド）の電波を使用します。周波数は下の表に示した27MHz帯の12種類と、40MHz帯の8種類のバンドがあります。フルオペレーションセットに付属のプロポセットには27MHzの12種類の周波数のうちのどれか一つの電波を使用しています。お手持ちのプロポが何バンドの周波数を使っているか、確認しておきましょう。12種類のバンドを決めているのは、クリスタルと呼ばれる水晶発振器です。このクリスタルには送信機側（TX）と受信機側（RX）があり、それぞれ対で交換することによりバンドを変えることができます。クリスタルが壊れた場合や近くに同じバンドのRCを動かしている人がいる場合には交換が必要です。交換用クリスタル（有償）は当社カスタマーサービスにてご用意しています。お問い合わせください。



※For use in Japan only.
※Ausschließlich für Einsatz in Japan.
※Utilisation au Japon seulement.



STEP 5

■トラブルシューティング / Trouble shooting / Fehlersuche / Recherche des pannes

●完成した戦車がうまく動かない？途中からおかしくなった？そんな時は修理に出す前にこの表を見てトラブルチェックをおこなってください。またMF-06マルチファンクションユニットは自己診断機能（P15参照）があります。この機能は単独で各機能のチェックが一度にでき、早く故障個所の割り出しができます。

●Please refer to this table if your model does not move after completion or runs strangely during use. MF-06 is equipped with a self check system. This allows for quick recognition of problematic system (refer to page 15).

●Beachten Sie bitte diese Auflistung, falls Ihr Modell sich nach der Fertigstellung nicht bewegt oder ungewöhnlich fährt. MF-06 ist mit einem Selbst-Check System ausgestattet. Dies ermöglicht eine schnelle Erkennung von Problemsituationen (siehe Seite 15).

●Reportez-vous à cette rubrique si votre modèle ne bouge pas après achèvement ou s'il marche étrangement. MF-06 est équipé d'un systèmed'autodiagnostic qui lui permet de détecter rapidement les problèmes du système (voir page 15).

※T-08とMF-06のLEDライトは、○はグリーン、◎はオレンジ、●はレッドの点灯を示します。☼は点滅を示しています。
※ ○denotes green, ◎ denotes orange, ● denotes red and ☼ denotes flashing for T-08 and MF-06.
※ ○bedeutet grün, ◎bedeutet Orange, ● bedeutet rot und ☼ bedeutet Blinken für die T-08 und die MF-06.
※ ○signifie vert, ◎ signifie orange, ● signifie rouge et ☼ représente le clignotement de T-08 et de MF-06.

T-08の症状 PROBLEM WITH T-08 PROBLEM MIT T-08 PROBLEME AVEC T-08	インジケーターの状態 INDICATOR ANZEIGE INDICATEUR	原因 CAUSE URSACHE CAUSE	対処法 REMEDY LÖSUNG REMEDE
車体が動かない。 Model doesn't move. Modell bewegt sich nicht. Le modèle n'avance pas.	点灯しない。 Indicator does not light up. Anzeige leuchtet nicht. Le témoin ne s'allume pas.	DMD電源スイッチが入っていない。 DMD T-08 is not switched on. DMD T-08 Ist nicht eingeschaltet. DMD T-08 n'est pas allumé.	DMD電源スイッチを入れます。 Switch on DMD unit. DMD Einheit einschalten. Allumez l'unité DMD.
		走行用バッテリーが充電されていない。 Battery pack is not charged. Akku ist nicht geladen. Le pack d'accus n'est pas chargé.	走行用バッテリーを充電します。 Charge battery pack. Akku im Modell aufladen. Charger le pack.
送信機、受信機系のトラブル Problems with transmitter or receiver. Probleme mit Sender oder Empfänger. Problèmes d'émetteur ou récepteur.	☼	送信機の電池が入っていない。 No batteries in transmitter. Keine Batterien im Sender. Pas de piles dans l'émetteur.	送信機用単3電池8本を入れます。 Install batteries. Einbau des Akkus. Installer les piles.
		送信機、受信機の故障。 Transmitter or receiver is broken. Sender oder Empfänger ist gestört. L'émetteur ou le récepteur est cassé.	保証書と共に修理依頼をします。 Ask for repair. Reparieren lassen. Faire réparer.

送信機、受信機系のトラブル Problems with transmitter or receiver.		送、受信クリスタルの差し間違え。 Incorrect transmitter/receiver crystal. Falscher Sender/Empfängerquarz. Quartz de l'émetteur/récepteur erroné.	クリスタルを正しい物に交換します。 Exchange crystal for a correct one. Den Quarz gegen einen passenden austauschen. Remplacez le par un quartz conforme.
モーターなどの走行系のトラブル Problems with drivetrain such as motor. Probleme am Antrieb, wie etwa Motor. Problème avec la propulsion, par exemple le moteur.		モーターへの過電流。 Too much electric current for motor. Zu hoher Motorstrom. Trop de courant pour le moteur.	交換または修理を依頼します。 Exchange or ask for repair. Austauschen oder zur Reparatur geben. Changez le ou demandez de le faire réparer.
		出力FETの発熱。 FET amplifier is overheated. FET Verstärker ist überhitzt. L'amplificateur FET surchauffe.	交換または修理を依頼してください。 Exchange or ask for repair. Austauschen oder zur Reparatur geben. Changez le ou demandez de le faire réparer.
		モーターの故障。 Motor is broken. Motor ist gestört. Le moteur est cassé.	新しい物と交換してください。 Exchange motor for a new one. Den Motor gegen einen neuen austauschen. Remplacez le moteur.
車体のコントロールがきかない。 Can't control model. Modell läßt sich nicht steuern. Pas de contrôle du modèle.	点灯しない。 Does not light up. Anzeige leuchtet nicht. Ne s'allume pas.	DMD T-08の故障。 DMD T-08 unit is broken. DMD T-08 Einheit ist gestört. L'unité DMD T-08 est cassée.	保証書と共に修理を依頼してください。 Ask for repair. Reparieren lassen. Faire réparer.
		送信機の電池が少なくなっている。 Transmitter battery is low. Batterie im Sender ist schwach. Piles de l'émetteur déchargées.	送信機の電池を新しい物と交換してください。 Exchange battery for a new one. Batterien gegen neue austauschen. Remplacer les piles.
		送信機のアンテナが伸びていない。 Antennas are not extended. Antenne ist nicht ausgezogen. Antenne non déployée.	送信機のアンテナを伸ばします。 Fully extend antenna. Antenne ganz ausziehen. Déployer entièrement l'antenne.
		走行用バッテリーが空になっている。 Battery pack in model is low. Batterie im Modell ist schwach. Niveau de charge du pack insuffisant.	バッテリーを充電してください。 Recharge battery pack. Akku im Modell neu aufladen. Recharger le pack.
		他の電波との混信。 Conflict with other user's frequency. Störung durch Wellenlänge eines anderen Anwenders. Conflit avec une autre longueur d'onde.	時間をおくか、混信しない場所まで移動します。 Change locations or wait a while. Den Einsatzort wechseln oder etwas warten. Changer d'endroit ou attendre.
車体がまっすぐ走らない。 Model doesn't run straight. Modell fährt nicht geradeaus. Le modèle n'avance pas droit.		左右のモーターに性能差がある。 Unequal performance of motors. Ungleiche Leistung der Motoren. Différence de performances des moteurs.	T-08のステアリングトリマーを調整する。 Adjust trim of DMD control unit. Die Trimmung der DMD Steuereinheit nachstellen. Régler le trim de l'unité DMD.
操作方向とは逆に走ってしまう。 Movement is opposite of transmitter input. Die Bewegung ist dem Sendersignal entgegengesetzt. Mouvement inverse aux ordres de l'émetteur.		モーターの配線を間違えている。 Wiring of motor is incorrect. Verdrahtung des Motors ist fehlerhaft. Branchement des moteurs incorrect.	正しくつなぎ直します。 Reconnect wires or reset settings. Drähte neu anschließen oder Einstellung neu vornehmen. Rebrancher les cables et ré-initialiser les réglages.
		送信機のリバーススイッチの設定が間違っている。 Reverse switch position is incorrect. Reverse-Schalter ist falsch eingestellt. Mauvais réglage de inverseur de servo.	正しい位置に切り替えます。 Move into correct position. Einstellung nachregeln. Mettez le en position correctment.
		Controller is set incorrectly. Regler ist falsch eingestellt. Mauvais réglage du variateur.	Review manual and readjust setting. Handbuch nachlesen und Einstellung nachregeln. Consulter à nouveau le manuel et revoir les réglages.

砲身上下しない。 Gun barrel does not move. Der Turm oder das Kanonenrohr bewegt sich nicht. La tourelle ou le canon ne bouge pas.		モーターが異常に発熱又はショートしている。 One of the units has short circuited or overheated. Eine der Einheiten hat Kurzschluß oder ist überhitzt. Une des unité est court-circuitée ou en surchauffe.	ユニットを交換します。 Replace unit. Einheit ersetzen. Remplacez l'unité.

MF-06の症状 PROBLEM WITH MF-06 PROBLEM MIT MF-06 PROBLEME AVEC MF-06	インジケーターの状態 INDICATOR ANZEIGE INDICATEUR	原因 CAUSE URSACHE CAUSE	対処法 REMEDY LÖSUNG REMEDE
MF-06の各ユニットが作動しない。 A unit of MF-06 does not operate. A-Einheit des MF-06 arbeitet nicht. Une partie de MF-06 ne fonctionne pas.	 又は点灯しない。 or does not light up. oder leuchtet nicht. ou ne s'allume pas.	通信ケーブルの不良又は接続不良。 Transmission cable is broken or not properly connected. Das Verbindungskabel ist gestört oder nicht richtig eingesteckt. Le câble de connection est cassé ou n'est pas branché correctement.	コネクターの再接続または通信ケーブルを交換します。 Reconnect or replace transmission cable. Verbindungskabel neu einstecken oder ersetzen. Reconnectez le câble ou remplacez le.
機銃が発光しない。 Machine gun does not flash. Das Maschinengewehr blitzt nicht auf. La mitrailleuse ne clignote pas.		LEDの破損又はコネクターの接続不良。 LED is broken or connector is not properly connected. Die LED ist defekt oder der Stecker ist nicht richtig eingesteckt. La DEL est cassée ou la prise est mal branchée.	コネクターの再接続またはユニットを交換します。 Replace or reconnect unit. Die Einheit ersetzen oder neu einstecken. Remplacez la ou rebranchez la prise.
リコイルしない。 No recoil action. Keine Rückstoß-Aktion. Pas d'action de recul.		モーターの発熱、ショート又はコネクターの接続不良。 Overheat / short circuit of motor or connector is not properly connected. Überhitzung / Kurzschluß im Motor oder der Stecker ist nicht richtig eingesteckt. Surchauffe/court-circuit du moteur ou la prise est mal branchée.	コネクターの再接続またはユニットを交換します。また走行用バッテリーが減っていても作動しない場合があります。 Replace or reconnect unit. Battery pack with low power may also cause these problems. Die Einheit ersetzen oder neu ein-stecken. Auch ein entladener Fahrakku kann diese Probleme verursachen. Remplacez la ou rebranchez la prise. Des piles faibles peuvent aussi entraîner une perte de contrôle.
主砲が発光しない。 Main gun does not flash. Die Hauptkanone blitzt nicht auf. Le canon de s'allume pas.		フラッシュ回路の故障又はコネクターの接続不良。 Flash unit is broken or connector is not properly connected. Die Blitz-Einheit ist gestört oder der Stecker ist nicht richtig eingesteckt. L'unité lumineuse est cassée ou la prise est mal branchée.	
音がでない。 No sound. Keine Geräusche. Pas de son.		スピーカーユニットの故障又はコネクターの接続不良。 Speaker unit is broken or connector is not properly connected. Die Lautsprechereinheit ist defekt oder der Stecker hat keinen richtigen Kontakt. Le haut-parleur est cassé ou la prise est mal branchée.	
ライトが点灯又は消灯しない。 Lights do not turn on/off. Lichter gehen nicht an/aus. Les feux ne s'allument/s'éteignent pas		バルブ切れ、コネクターの接続不良。 Burnt-out light bulb or connector is not properly connected. Durchgebrannte Glühbirne oder Stecker nicht richtig zusammengesteckt. Lampe grillée ou branchement incorrect.	

■走行上の注意事項 / Cautions for operating this model / Sicherheitshinweise zur Bedienung dieses Modells / Précautions à prendre lors de l'utilisation du modèle

手軽に遊べる電動RC戦車は電動カーのように速いスピードこそでませんが、高性能なバッテリーを使用しているため力が強く、人にぶつけたりすると大きなけがをさせる原因となります。ルールを守って楽しく遊んでください。

●安全な場所を選んで走行させる。

1. 道路では走らせない。
2. 人の多いところや小さな子どものいる近くでは走らせない。
3. 室内や極端に狭い場所での走行はしない。

★人にけがをさせたり、物やRC戦車をこわしたりして他の人の迷惑になります。

4.防水加工はされていません。雨天の時、水たまりや泥、池、海などの水辺での走行はしない。

★高価な電子部品やメカがショートし、壊れる原因になります。

5.砂浜や火山性の細かい砂地での走行はさける。

★細かい砂は車体内部に入りやすくギヤなどに挟ると発熱や破損のおそれがあります。また砂利や草などが多い場所で走らせるとキャタピラやドライブスプロケットに砂利や草が挟まってキャタピラが外れたり、ロックして動かなくなるので走らせない。

●バッテリーをつなぎ、スイッチを入れる順序は必ず守る。
順番を守らないと、戦車が急に動き出したりして危険です。必ず守ってください。

●走行中の戦車や回転中のキャタピラには絶対にさわらない。
特にキャタピラとスプロケットに指を挟まれると大きなけがをします。ご注意ください。

●電波の混信はコントロールができなくなって危険。戦車には地上用プロポを。
戦車だけでなく、RC(ラジオコントロール)カーやRC飛行機、RCヘリコプター、RC船なども同じバンド(周波数)を使っていれば互いに電波が混信してコントロールができなくなり、衝突や墜落の原因になります。近くでラジオコントロールモデルを動かしている人がいたら、お互いにバンドを確かめて混信を防いでください。

●走行させた後はバッテリーやモーター、FETは熱くなっています。しばらく時間をおくなどしてからバッテリーを取り出すようにします。また火傷には十分に注意してください。

●配線は確実に、コードの金属線はむき出しにしない。
コードの接続はコネクターをしっかり押し込んで確実につないでください。またコードのビニールが破れてショートした場合、DMDユニットの安全装置が働いて自動的にモーターを止めますが、そのまま放置しないでください。ショートしたまま放置すると過熱や発火のおそれがあります。修理してください。修理等の依頼は当社カスタマーサービスにお問い合わせください。

●回転部の抵抗が多いとモーターやFETがひどく発熱。
ギヤや軸受け、ホイールなどの回転部の動きが悪いと、大きな負担となってモーターやFETがひどく発熱し、触ると火傷します。ギヤや軸受けにはグリスやオイルをさしてください。組み立て時だけでなく何回か走行したらグリスをさしてください。

●走行用バッテリーが減ると走行だけでなく、コントロールもできなくなる。
送信機、走行用どちらの電池が減ってもコントロールできなくなります。模型の電動RCモデルの多くが受信機用電源と走行用電源を共用しているため、走行用バッテリーが減ってくると受信しにくくなります。走行用バッテリーが減って戦車のスピードが落ちてきたら、早めに走行をやめてください。

●キットに付属または指定されたパーツ以外(モーターやギヤなど) は、タミヤ製でも使用しないでください。キットの故障の原因になるばかりでなく大変危険です。

●バッテリーは走行した後や保管するときは、必ず配線のコネクターをはずし車体から降ろして　おきましょう。

●バッテリーや充電器をご使用の際は付属の取扱説明書をよく読んでからご使用ください。

This R/C tank uses a high-performance battery, providing a lot of power. Improper use of model can cause serious injuries. Please enjoy using your R/C tank while obeying the following rules.

●Choose a safe place.

Operating model in an inappropriate place may not only result in damage to model, but also personal injury or property damage.

1. Do not run model on a public road.
2. Do not run model in a crowded place or around small children.
★This model is extremely powerful and can cause serious injuries if it hits someone during use.
3. Do not run model in a small or enclosed space.
4. This model is not water-proof. Avoid operating model near water such as puddles, a pond or when it is raining. Water will damage model, possibly short circuiting the electrical units.
5. Do not operate model on the beach or a sandy surface. Fine sand may lodge in gearbox resulting in overheating or damage.

●Turn model off before connecting battery.
Make sure model is turned off before connecting battery. Connecting battery while model is on may result in loss of control.
●Do not touch running model or rotating tracks.
Never touch the tracks when they are rotating. Your finger may get caught between drive sprocket and tracks, causing serious injury.
●Radio frequency interference can cause loss of control. Only use transmitters specifically designed for surface vehicles.
Two or more people using the same radio frequency, whether operating a surface vehicle, boat or plane, can lead to radio interference resulting in a serious accident.
●Make sure motor, battery and electrical unit have fully cooled before removing battery. Be careful not to burn fingers.
●Securely connect cables. Be careful of bare wires.
Securely connect cables to connector. Any bare wires may lead to an electrical short, activating DMD unit to automatically shut down motor. After any electrical short, fix the fault immediately. If left unfixed, heat build up may lead to fire.
●Large amounts of friction caused by rotating parts can overheat motor or electrical unit.
Apply grease to gears, bearings and other rotating parts during construction. Continuously reapply grease after every few runs.
●A flat battery may cause loss of control.
A flat main battery or transmitter battery may cause loss of control of model. If the model begins to slow down, immediately stop operation.
●Never use any parts, even Tamiya parts, other than those supplied with kit or designated in instruction manual (especially motors and gears). Using wrong parts may damage model or lead to injury.
●Always disconnect connector leads and remove battery from model after operation or when storing.
●Also read the instructions included with battery and compatible charger carefully before use.

Dieser RC-Panzer besitzt einen Hochleistungs-Akku, der enorme Leistung abgeben kann. Fehlerhafte Bedienung des Modells kann zu ernsthaften Verletzungen führen. Genießen Sie das Fahren mit Ihrem RC-Panzer und beachten Sie dabei die nachfolgenden Richtlinien.
●Fahren Sie nur an einem sicheren Platz.
Das Betreiben des Modells an einem ungeeigneten Platz kann nicht nur zur Beschädigung des Modells sondern auch zu Verletzungen oder zur Beschädigung fremden Eigentums führen.
1. Fahren Sie niemals auf öffentlichen Straßen.
2. Fahren Sie mit dem Modell nicht auf stark frequentierten Plätzen oder wenn kleine Kinder in der Nähe sind.
★Dieses Modell ist äußerst leistungsfähig und kann bei einem Zusammenstoß erhebliche Verletzungen verursachen.
3. Fahren Sie mit dem Modell nicht an beengten oder eingezäunten Plätzen.
4. Das Modell ist nicht wasserdicht. Vermeiden Sie daher das Betreiben des Modells in der Nähe von Wasser wie etwa Pfützen, einem Teich oder bei Regen. Wasser führt zur Beschädigung des Modells und eventuell einem Kurzschluss in der elektrischen Einheit.
5. Fahren Sie mit dem Modell nicht am Strand oder auf sandigem Untergrund. Feiner Sand kann ins Getriebegehäuse eindringen, was zur Überhitzung oder Beschädigung führen kann.

●Schalten Sie das Modell aus, bevor Sie den Akku anschließen.
Kontrollieren Sie, ob das Modell ausgeschaltet ist, bevor Sie den Akku anschließen. Falls der Akku bei eingeschaltetem Modell angeschlossen wird, kann dieses außer Kontrolle geraten.
●Berühren Sie keinesfalls das fahrende Modell oder die laufenden Ketten.
Berühren Sie niemals die Ketten, solange sie in Bewegung sind. Ihr Finger könnte zwischen Antriebsrad und Kette eingeklemmt und ernsthaft verletzt werden.
●Funkstörungen können bewirken, dass das Modell außer Kontrolle gerät. Verwenden Sie nur solche Sender, die speziell für den Betrieb von Landfahrzeugen ausgelegt sind.
Falls zwei oder gar mehr Personen die gleiche Funkfrequenz verwenden, sei es zur Steuerung eines Landfahrzeugs, eines Bootes oder Flugzeugs, kann dies zu Funkstörungen führen, ein schwerer Unfall kann die Folge sein.

●Achten Sie darauf, dass Motor, Akku und elektrische Einheit ganz abgekühlt sind, bevor Sie den Akku entfernen. Seien Sie vorsichtig, um die Finger nicht zu verbrennen.
●Kabel immer absolut sicher zusammenstecken. Vorsicht mit blanken Drähten.
Kabel sicher mit dem Stecker verbinden. Jeglicher blanke Draht kann zu Kurzschluss führen, was die DMD Einheit veranlasst, die Stromzufuhr zum Motor automatisch zu unterbrechen. Sollte ein Kurzschluss aufgetreten sein, sofort den Fehler suchen. Unterbleibt dies, kann es zu Hitzeentwicklung und schließlich zu einem Brand kommen.
●Falls in den drehenden Teilen in erhöhtem Maße Reibung auftritt, kann sich der Motor oder die Elektroeinheit überhitzen.
Beim Zusammenbau auf Zahnräder, Lager und andere drehende Teile Fett auftragen. Jeweils nach einigen Fahrten erneut Fett auftragen.
●Eine leere Batterie kann zum Verlust der Steuerbarkeit führen.
Ein leerer Hauptakku oder eine leere Senderbatterie kann bewirken, dass das Modell außer Kontrolle gerät. Falls das Modell beginnt, langsamer zu werden, ist der Betrieb sofort einzustellen.
●Verwenden Sie niemals andere Teile, selbst Tamiya-Teile, als solche, die dem Bausatz beiliegen oder die in der Anleitung aufgeführt sind (speziell Motoren und Getriebe). Die Verwendung falscher Teile kann das Modell beschädigen oder zu Verletzungen führen.
●Immer die Steckerverbindung trennen und den Akku aus dem Modell entfernen, wenn der Betrieb beendet ist oder das Modell gelagert werden soll.
●Lesen Sie vor Gebrauch unbedingt auch die dem Akku und dem passenden Ladegerät beiliegenden Anleitungen.

Ce char radiocommandé fonctionne avec un pack d'accus délivrant une puissance élevée. L'utilisation incorrecte de ce modèle peut causer des blessures sérieuses. Veuillez faire évoluer votre char R/C en respectant les règles suivantes.
●Choisir un endroit sûr.
Faire évoluer un modèle réduit à un endroit inapproprié peut endommager le modèle mais aussi causer des dommages matériels et corporels.
1. Ne pas utiliser le modèle sur la voie publique.
2. Ne pas faire évoluer le modèle près de groupes de personnes ou de jeunes enfants.
★Ce modèle est extrêmement puissant et peut causer des blessures en cas de heurt avec une personne.
3. Ne pas utiliser le modèle dans un espace confiné.
4. Ce modèle n'est pas étanche. Eviter de l'utiliser près de flaques d'eau, d'une mare ou sous la pluie. L'eau endommagerait le modèle, pouvant même causer un court circuit.
5. Ne pas faire évoluer le modèle sur une plage ou une surface sableuse. Le sable fin peut s'infiltrer dans la pignonnerie, l'endommageant et causer une surchauffe.
●Eteindre le modèle avant de connecter le pack d'accus.
S'assurer que l'interrupteur est en position Arrêt (OFF) avant de connecter le pack. S'il est connecté avec l'interrupteur en position marche (ON), il y a risque de perte de contrôle.
●Ne pas toucher le modèle en mouvement ou les chenilles en rotation.
Ne jamais toucher les chenilles en rotation. Un doigt pourrait se prendre entre le barbotin et la chenille, et être blessé sérieusement.
●Les interférences radio peuvent causer des pertes de contrôle. N'utiliser qu'un équipement radio destiné aux modèles roulants.
Si deux personnes ou plus utilisent la même fréquence pour piloter des modèles roulants, volants ou navigants, il y a risque d'interférences radio pouvant causer un accident sérieux.
●S'assurer que le moteur, le pack d'accus et les équipements électroniques sont refroidis avant d'enlever le pack d'accus. Attention à ne pas se brûler les doigts.
●Connecter fermement les câbles. Attention aux fils dénudés.
Brancher fermement les câbles aux connecteurs. Tout fil dénudé peut causer un court-circuit, activant le dispositif de coupure automatique du moteur. Après un court-circuit, réparer immédiatement. Si le problème n'est pas solutionné, il y a risque d'incendie.
●La friction importante générée par les pièces en rotation peut entraîner une surchauffe du moteur ou du circuit électrique.
Appliquer de la graisse sur les pignons, roulements et autres pièces en rotation durant la construction. Réappliquer régulièrement de la graisse entre les séances d'utilisation.
●Des accus déchargés peuvent causer une perte de contrôle.
Si le pack du modèle ou les piles de l'émetteur sont à plat, il y a risque sérieux de perte de contrôle du modèle. Si le modèle commence à ralentir, arrêter immédiatement son utilisation.
●Ne jamais utiliser d'autres pièces, même d'origine Tamiya, que celles fournies avec le kit ou indiquées dans le manuel d'instructions (en particulier les moteurs et pignons). L'utilisation de pièces non répertoriées peut endommager le modèle ou causer des blessures.
●Toujours déconnecter le pack d'accus et le sortir du modèle après utilisation avant de le ranger.
●Veuillez soigneusement lire les instructions fournies avec le pack d'accus et le chargeur compatible avant utilisation.

■タミヤATTACK 4WD(送信機)
2スティック方式、4チャンネル、AM送信機
送信周波数：地上用27MHz帯
変調方式：AM(振幅変調)
使用電源：12V(単3形電池8本)
消費電流：160mA

■受信機R114H
4チャンネル、AM受信機
中間周波数：455kHz
消費電流：18mA
サイズ：33×47.4×19.8㎜
重量：27.5g

■DMDコントロールユニットT-08
定格電圧：7.2V
消費電流：作動時7.2Vで40mA
BEC電流出力：5V、0.9A
作動温度範囲：-10℃～50℃
保存温度：-20℃～60℃
重量：105g

■DMDマルチファンクションユニットMF-06
定格電圧：7.2V
定格電流：作動時7.2Vで200mA以下(無負荷時)
オーディオ出力：4W MAX. At 4Ω
フラッシュユニット：キセノン管寿命10,000回
発光間隔：最小3秒
リコイル出力：4A MAX. ON OFF制御
LED(機銃発光)：高輝度LED
作動温度範囲：-10℃～45℃
保存温度：-20℃～60℃
重量：78g

R/C unit specifications
■DMD unit T-08
Rated voltage: 7.2V
Current consumption: 40mA (using 7.2V battery)
Current output (BEC): 0.9A (voltage output: 5V)
Operational temperature range: -10°C ~ 50°C
Storage temperature range: -20°C ~ 60°C
Weight: 105g

■DMD multi function control unit MF-06
Rated voltage: 7.2V
Rated current: 200mA (using 7.2V battery, no-load)
Audio output: Max. 4W (resistance: 4Ω)
Flash unit: Xenon lamp / Life cycle: 10,000 flashes
Flash interval: Min. 3 seconds
Recoil output: Max. 4A (output control)
LED (machine gun): High-intensity light-emitting diode
Operational temperature range: -10°C ~ 45°C
Storage temperature range: -20°C ~ 60°C
Weight: 78g

Technische Daten der RC-Einheit
■DMD Einheit T-08
Betriebsspannung: 7.2V
Stromverbrauch: 40mA (bei Verwendung eines 7.2V Akkus)
Stromausgang (BEC): 0.9A (Ausgangsspannung: 5V)
Betriebs-Umgebungstemperatur: -10°C ~ 50°C
Lagertemperatur-Bereich: -20°C ~ 60°C
Gewicht: 105g

■DMD Multifunktions-Steuereinheit MF-06
Betriebsspannung: 7.2V
Stromverbrauch: 200mA (bei Verwendung eines 7.2V Akkus, unbelastet)
Lautsprecher-Leistung: Max. 4W (Widerstand: 4Ω)
Blitzeinheit: Xenon Lampe / Lebensdauer: 10.000 Blitze
Blitzabstand: Min. 3 Sekunden
Rückstoß-Leistung: Max. 4A (Leistung Steuerung)
LED (Maschinengewehr): Licht-emittierende Diode hoher Leuchtdichte
Betriebs-Umgebungstemperatur: -10°C ~ 45°C
Lagertemperatur-Bereich: -20°C ~ 60°C
Gewicht: 78g

Caractéristiques des unités de radiocommande
■Unité DMD T-08
Tension d'alimentation: 7.2V
Consommation: 40mA (sur pack 7.2V)
Puissance en sortie (BEC): 0.9A (tension de sortie: 5V)
Température d'utilisation: -10°C ~ 50°C
Température de stockage: -20°C ~ 60°C
Poids: 105g

■Unité multi-fonctions DMD MF-06
Tension d'alimentation: 7.2V
Puissance en sortie: 200mA (sur pack 7.2V, à vide)
Sortie audio: Max. 4W (résistance: 4 Ω)
Unité Flash: Lampe au Xénon / 10,000 flashes
Intervalle entre deux flashes: Min. 3 secondes
Puissance de recul: Max. 4A (sortie)
LED (mitrailleuse): diode luminescente haute intensité
Température d'utilisation: -10°C ~ 45°C
Température de stockage: -20°C ~ 60°C
Poids: 78g

■カスタマーサービスについて

万一不良品、不足部品などありました場合には当社カスタマーサービスまでご連絡ください。またカスタマーサービスでは各種の質問やお問い合わせ、各種スペアパーツやオプションパーツなども取り扱っております。お気軽にお問い合わせください。お問い合わせはｅ-メールまたはお電話で。

カスタマーサービス専用回線

電話番号　054-283-0003または
03-3899-3765（静岡へ自動転送）

営業時間　平日（月～金）▶8:00～20:00
土、日、祭日　▶8:00～17:00

〒422-8610
静岡県静岡市駿河区恩田原3-7
株式会社タミヤ カスタマーサービス

★For use in Japan only.
★Ausschließlich für Einsatz in Japan.
★Pour le Japon seulement.

■インターネット情報提供サービスについて / Tamiya web site / Tamiya-Webseite / Site Web Tamiya

当社ではインターネットホームページによるリアルタイムな情報提供をおこなっています。ぜひご覧ください。
またカスタマーサービスへのお問い合わせもメールにておこなっています。ご利用ください。

●カスタマーへのe-mailでの
お問い合わせ
cs@tamaiya-inc.co.jp

★For use in Japan only.
★Ausschließlich für Einsatz in Japan.
★Pour le Japon seulement.

●タミヤのホームページには豊富な
情報が満載です。ぜひご覧ください。
www.tamiya.com

■保証について

●保証は本キットに含まれる送信機と受信機、DMDユニットおよびマルチファンクションのみです。その他の組み立て部品は保証対象外です。保証規定は本キット付属の保証書に明記された期日まで保証いたします。
　また保証は正しく使用された状態（保証書裏面の保証規定をよくお読みください）でのみ保証いたします。お買い上げ後の水ぬれや落下などによる損傷は保証対象外になります。ご了承ください。また組み立てた後、組み立て途中での製品の交換、返品には応じかねます。

●保証対象は日本国内に限らせていただきます。海外でのカスタマーサービスはお買い求めの販売店にご相談ください。
●Contact your local Tamiya dealer or agent for any questions regarding this model including parts replacement or repair.
●Wenden Sie sich bitte an Ihren örtlichen Tamiya-Händler oder den Kundendienst, falls sie irgendwelche Fragen bezüglich dieses Modells, einschließlich des Austauschens von Teilen oder Reparatur haben.
●Entrer en contact avec le revendeur ou l'agent local Tamiya pour des questions relatives à ce modèle, les pièces détachées et les réparations.

TAMIYA